叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约克(york) 000001

2. 约克(york) 000002

3. 约克(york) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约克(York)
第1/3页

[ðə; ði] ['sɪti]
The **City**
这 城市

城市

[ðə; ði] ['mɪnstər]
The **Minster**
这 部长

大臣

[ðə; ði] ['æbi] [graʊndz]
The **Abbey** **Grounds**
这 修道院 理由

修道院庭院

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] ,
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on this symbol ,
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 象征 ,

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击此符号，

[ɔːr][də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
or directly on the image , will bring up a larger version of the illustration
或者 直接地 在 这 图像 , 将要 带来 向上 一个 更大的 版本 的 这 插图
.)
.)
.)

或者直接点击图片，即可查看更大版本的插图。）

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ðə; ði] ['wɔːtər] - [geɪts] , ['lɛndəl] [brɪdʒ]
THE WATER - GATES , LENDAL BRIDGE
这 水 - 大门 , 借贷 桥

水门，伦德尔桥

['blæki] & [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son Limited
黑人 & 儿子 有限的

布莱基父子公司

- / - ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] [striːt] ,
16 / 18 William IV Street ,
- / - 威廉 第四 街道 ,

威廉四世街16/18号

['tʃɑːriŋ] [krɔːs] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]
Charing Cross , London , W . C . 2
查令 叉 , 伦敦 , W . C . 2

伦敦查令十字街，WC2

- ['stænəp] [stri:t] , ['glɑ:sgəu]
17 Stanhope Street , Glasgow
- 斯坦霍普 街道 , 格拉斯哥

格拉斯哥斯坦霍普街17号

['blæki] & [sʌn] (['ɪndiə]) ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son (India) Limited
黑人 & 儿子 (印度) 有限的

Blackie & Son (India) Limited

- / [faɪv] [fɔ:rt] [stri:t] , [bɑ:m'beɪ]
103 / 5 Fort Street , Bombay
- / 5 堡 街道 , 孟买

孟买堡街103/5号

['blæki] & [sʌn] (['kænədə]) ['lɪmɪtɪd]
Blackie & Son (Canada) Limited
黑人 & 儿子 (加拿大) 有限的

布莱基父子（加拿大）有限公司

[tə'rɑ:ntoʊ]
Toronto
多伦多

多伦多

['bju:tɪf(ə)l] ['ɪŋgləɪnd]
BEAUTIFUL ENGLAND
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

[i:tʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] [twelv] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['wɔ:tərkʌlər] ['peintiŋz] [baɪ] [i:] . ['dʌblju:] .
Each book contains Twelve Reproductions of Watercolour Paintings by E . W .
每个 书 包含 十二 复制品 的 水彩 绘画 经过 E . W .
- , [ɑ:r] . [bi:] . [ə; eɪ] .
Haslehust , R . B . A .
- , 拉 . B . 一个 .

每本书都收录了英国皇家美术家协会会员E.W. Haslehust创作的十二幅水彩画复制品。

[hɑ:rt] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
Heart of London .
心 的 伦敦 .

伦敦市中心。

['kɔ:rnɪʃ] [ˌrɪvi'erə] .
Cornish Riviera .
康沃尔郡 里维埃拉 .

康沃尔海岸。

['dɑ:tmuə] .
Dartmoor .
达特穆尔 .

达特穆尔。

['kæntərˌberi] .
Canterbury .
坎特伯雷 .

坎特伯雷。

['ʃeɪkspɪr] - [lænd] .
Shakespeare - land .
莎士比亚 - 土地 .

莎士比亚之地。

['wɪnzər] ['kæs(ə)l] .
Windsor **Castle** **.**
温莎 城堡 .

温莎城堡。

['dɪkɪnz] - [lænd] .
Dickens **-** **land** **.**
狄更斯 - 土地 .

狄更斯的世界。

[ðə; ði] [nuː] ['fɔːrɪst] .
The **New** **Forest** **.**
这 新的 森林 .

新森林。

['hæmptən] [kɔːrt] .
Hampton **Court** **.**
汉普顿 法庭 .

汉普顿宫。

['ɑːksfərd] .
Oxford **.**
牛津 .

牛津。

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge **.**
剑桥 .

剑桥。

[jɔːk] .
York **.**
约克 .

约克。

['ɪŋglɪʃ] [leɪks] .
English **Lakes** **.**
英语 湖泊 .

英格兰湖区。

[ðə; ði] [temz] .
The **Thames** **.**
这 泰晤士河 .

泰晤士河。

[bæθ] [ænd; ənd] [welz] .
Bath **and** **Wells** **.**
洗澡 和 威尔斯 .

巴斯和威尔斯。

[piːk] ['dɪstrɪkt] .
Peak **District** **.**
顶峰 区 .

峰区。

['wɪntʃɪstər] .
Winchester **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

[ɪn] ['lʌndənz] ['baɪweɪ] .
In **London's** **Byways** **.**
在 伦敦的 小路 .

在伦敦的僻静小路上。

['ræmbəlz] [ɪn] ['greɪtər] ['lʌndən] .
Rambles in Greater London .
漫谈 在 更大的 伦敦 .

漫步大伦敦地区。

[θruː] ['lʌndənz] ['haɪweɪz] .
Through London's Highways .
通过 伦敦的 高速公路 .

穿过伦敦的高速公路。

['wɔrik] [ænd; ənd] ['lɛmɪŋtən] .
Warwick and Leamington .
沃里克 和 利明顿 .

沃里克和利明顿。

['nɔrwɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][brɔːdz] .
Norwich and the Broads .
诺维奇 和 这 布罗兹 .

诺里奇和布罗兹地区。

['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːtlənd]
BEAUTIFUL SCOTLAND
美丽的 苏格兰

美丽的苏格兰

[lɑːk] ['loʊmənd] .
Loch Lomond .
湖 洛蒙德 .

罗蒙湖。

['edɪnbərə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

[ðə; ði] [skɔt] ['kʌntri] .
The Scott Country .
这 斯科特 国家 .

斯科特地区。

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [faɪf] .
Shores of Fife .
海岸 的 法夫郡 .

法夫海岸。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] ['blæki] & [sʌn] , ['limitid] . , ['glɑːsgəu]
Printed in Great Britain by Blackie & Son , Ltd . , Glasgow
打印 在 伟大的 英国 经过 黑人 & 儿子 , 有限公司 . , 格拉斯哥

由英国格拉斯哥的布莱基父子公司印刷

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['feɪsɪŋ]
Facing
面向

面对

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['wɔːtər] - [geɪts] , ['lɛndəl] [brɪdʒ] ['frʌntɪspiːs]

The	Water	-	Gates	,	Lendal	Bridge	Frontispiece
这	水	-	盖茨	,	借贷	桥	卷首插图

水门，伦德尔桥扉页

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑːr][faɪv]

Micklegate	Bar	5
麦克尔盖特	酒吧	5

米克尔盖特酒吧 5

['buθəm] [bɑːr] -

Bootham	Bar	12
布瑟姆	酒吧	-

布瑟姆酒吧 12

[fɪʃɝgeɪt] ['poʊstərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] -

Fishergate	Postern	from	the	Walls	16
费舍盖特	后门	从	这	墙	-

费舍尔盖特海报，来自16号墙

[ðə; ði] ['ʃæmblz] -

The	Shambles	21
这	一片混乱	-

混乱21

['nɔːrmən] [pɔːrtʃ] , [ˌes 'tiː] . ['lɔrənsɪz] ['taʊər] -

Norman	Porch	,	St	.	Lawrence's	Tower	28
诺曼	门廊	,	英石	.	劳伦斯的	塔	-

诺曼门廊，圣劳伦斯塔 28

[jɔːk] ['mɪnstər] -

York	Minster	33
约克	部长	-

约克大教堂 33

[jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] -

York	from	the	City	Walls	37
约克	从	这	城市	墙	-

从城墙眺望约克 37

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , ['kɪŋz] ['mænər] -

Entrance	to	the	Banqueting	Hall	,	King's	Manor	44
入口	到	这	宴会	大厅	,	国王学院	庄园	-

国王庄园宴会厅入口 44

[jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [uːz] -

York	from	the	Ouse	48
约克	从	这	奥斯	-

从乌斯河到约克 48

['kɑːlɪdʒ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [haʊs] -

College	Street	,	St	.	William's	College	and	Chapter	House	53
大学	街道	,	英石	.	威廉的	大学	和	章	房子	-

学院街，圣威廉学院和教堂会所 53

['ruːɪnz][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['æbi] -

Ruins	of	St	.	Mary's	Abbey	60
废墟	的	英石	.	玛丽的	修道院	-

圣玛丽修道院遗址 60

[plæn][ʌv; əv] [jɔːk] [kə'θiːdrəl] -

Plan	of	York	Cathedral	46
计划	的	约克	大教堂	-

约克大教堂平面图 46

['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:r]
MICKLEGATE **BAR**
麦克尔盖特 酒吧

米克尔盖特酒吧

[ðə; ði] ['sɪti]
THE **CITY**
这 城市

这座城市

[æz; əz] [i:tʃ] [taʊn] [hæz; həz][ɪts] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər][æd'væntɪdʒɪz] ,
As **each** **town** **has** **its** **characteristic** **features** **and** **peculiar** **advantages** **,**
作为 每个 镇 有 它是 特征 特征 和 奇特 优势 ,

每个城镇都有其独特的特点和优势，

[wi:; wi] [meɪ] [æsk] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ig'zə:tid][baɪ][ðə; ði] ['sɪti]
we **may** **ask** **what** **it** **is** **that** **constitutes** **the** **special** **attraction** **exerted** **by** **the** **city**
我们 可能 问 什么 它 是 那 构成 这 特别的 景点 施加 经过 这 城市
[ʌv; əv] [jɔ:k] ,
of **York** **,**
的 约克 ,

我们不禁要问，约克这座城市究竟有何特别的吸引力?

[nɑ:t]['oʊnli][ə'pɑ:n] [ðoʊz] ,
not **only** **upon** **those** **,**
不是 仅有的 之上 那些 ,

不仅如此，

[hu:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['limits][bʌt; bət][ə'pɑ:n][ɪts] ['vɪzɪtər]
who **with** **more** **or** **less** **of** **appreciation** **dwell** **within** **its** **limits** **but** **upon** **its** **visitors**
WHO 和 更多的 或者较少的 的 欣赏 住 之内 它是 限制 但 之上 它是 访客
.
:
.

他们或多或少地欣赏着它的界限，却对来访者充满敬畏。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət] [jɔ:k] ['betər]
It **would** **seem** **that** **if** **there** **is** **one** **thing** **which** **can** **be** **done** **at** **York** **better**
它 会 似乎 那 如果 那里 是 一 事物 哪个 能 是 完毕 在 约克 更好的
['ɔ:lmoʊst][ðæn; ðən] ['eniwer] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
almost **than** **anywhere** **else** **in** **the** **kingdom** **,**
几乎 比 任何地方 别的 在 这 王国 ,

似乎有一件事在约克做得比王国其他任何地方都好，那就是

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
that **thing** **is** **the** **realisation** **of** **history** **.**
那 事物 是 这 实现 的 历史 .

那件事就是历史的实现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [laɪz] .
It **is** **in** **this** **,** **above** **all** **,** **that** **the** **charm** **lies** **.**
它 是 在 这 , 多于 全部 , 那 这 魅力 谎言 .

而这正是它的魅力所在。

[ə; eɪ] [wɔ:ld] - [ɪn] ['sɪti] ['ɔfɝz] [greɪt] [ət'rækʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
A **walled** **-** **in** **city** **offers** **great** **attractions** **to** **the** **student** **of** **history** **,**
一个 有围墙的 - 在 城市 优惠 伟大的 景点 到 这 学生 的 历史 ,

一座被城墙环绕的城市对历史专业的学生来说极具吸引力。

[hu:] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] [weɪz] [ænd; ənd] ['meθədz] ,
who **is** **desirous** **of** **understanding** **mediaeval** **ways** **and** **methods** **,**
WHO 是 渴望 的 理解 中世纪 方式 和 方法 ,

渴望了解中世纪方式和方法的人

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ˈdɑːkjuments][ænd; ənd][kweɪnt] [ˈpɪktʃərz] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [fer] [aɪˈdiːə] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]
for **although** **documents** **and** **quaint** **pictures** **may** **give** **a** **fair** **idea** **,** **it** **is** **the**
为了 虽然 文件 和 古雅 图片 可能 给 一个 公平的 主意 , 它 是 这
[wɔːlz] ,
walls **,**
墙壁 ,

虽然文件和古朴的图片或许能给人一个大致的了解，但真正重要的是墙壁。

[geɪts] , [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [lend][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈvɪvɪdnəs] [ænd; ənd] [riˈæləti] .
gates **,** **churches** **,** **and** **houses** **that** **lend** **the** **necessary** **vividness** **and** **reality** **.**
大门 , 教堂 , 和 房屋 那 借 这 必要的 生动性 和 现实 .

大门、教堂和房屋赋予了画面必要的生动性和真实感。

[ˈʌðər] [wʌns] - [ˈfɔːtifaid] [ˈsɪtiz] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðer; ðər] [wɔːlz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsləs] ,
Other **once** **-** **fortified** **cities** **have** **destroyed** **their** **walls** **as** **being** **useless** **,**
其他 一次 - 强化 城市 有 损毁 他们的 墙壁 作为 存在 无用 ,

其他一些曾经设防的城市已经拆除了城墙，因为它们已经失去了作用。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət] [jɔːk] [hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] .
and **those** **at** **York** **have** **from** **time** **to** **time** **barely** **escaped** **destruction** **.**
和 那些 在 约克 有 从 时间 到 时间 仅仅 逃脱 破坏 .

而约克的那些人也时常险些被摧毁。

[ðə; ði]['streɪndʒər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
The **stranger** **,** **as** **he** **walks** **out** **of** **the** **railway** **station** **,**
这 陌生人 , 作为 他 散步 出去 的 这 铁路 车站 ,

陌生人走出火车站时，

[ɪz] [əˈgriːəbli] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] [ɪˈmiːdiətli] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
is **agreeably** **surprised** **to** **find** **these** **ancient** **fortifications** **immediately** **presented** **to**
是 欣然 惊讶 到 寻找 这些 古老的 防御工事 立即地 呈现 到
[hɪz; ɪz] [geɪz] .
his **gaze** **.**
他的 目光 .

他惊喜地发现，这些古老的防御工事立刻展现在他眼前。

[ðɪs] [sərˈpraɪz] [vjuː] [inˈtʃɑːnts] [ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] ,
This **surprise** **view** **enchants** **the** **lover** **of** **the** **picturesque** **,**
这 惊喜 看法 附魔 这 情人 的 这 如画 ,

这令人惊喜的景色令喜爱风景如画之人着迷。

[hiː; hi][ɪz]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ; [ænd; ənd] [jɔːk] [ædz] [əˈnʌðər] [tuː; tə]
he **is** **captivated** **by** **the** **beauty** **of** **the** **scene** **;** **and** **York** **adds** **another** **to**
他 是 着迷 经过 这 美丽 的 这 场景 ; 和 约克 添加 其他 到
[hɜːr; hər] ['nuːmərəs] [ədˈmaɪərəz] .
her **numerous** **admirers** **.**
她 很多的 仰慕者 .

他被眼前的景色深深吸引；约克又多了一位仰慕者。

[ðə; ði] ['kriːmi] - [greɪ] [ɪmˈbætld] [wɔːlz] , [set][ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [maʊnd] , [kəˈmænd] [əˈtenʃ(ə)n] .
The **creamy** **-** **grey** **embattled** **walls** **,** **set** **on** **a** **grassy** **mound** **,** **command** **attention** **.**
这 奶油状 - 灰色的 陷入困境的 墙壁 , 放 在 一个 草丛 冢 , 命令 注意力 .

乳灰色的坚固城墙坐落在绿草茵茵的小丘上，引人注目。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [əˈraʊzd] , [ðə; ði]['spekteɪtər] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][moʊt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]
The **imagination** **is** **aroused** **,** **the** **spectator** **pictures** **the** **moat** **filled** **with** **water**
这 想像力 是 被唤醒 , 这 旁观者 图片 这 护城河 已填 和 水
[ænd; ənd] ['mentəli] [riˈkɔːlz] [ðə; ði]['ɑːrtʃərz] ,
and **mentally** **recalls** **the** **archers** **,**
和 精神上 召回 这 弓箭手 ,

观众的想象力被激发，脑海中浮现出护城河注满水的景象，并想起弓箭手的身影。

[klæd][ɪn] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['leðər] ['dʒɜːrkɪn] , ['pæsɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ʌv; əv][ðə; ði]

clad	in	armour	and	leather	jerkins	,	passing	behind	the	parapet	of	the
覆膜	在	盔甲	和	皮革	紧身胸衣	,	通过	在后面	这	栏杆	的	这

['elɪveɪtɪd] [wɔːlz] .

elevated	walls	.
升高	墙壁	.

他们身着盔甲和皮背心，从高墙的垛口后穿过。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [wel] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræmpɑːrt] [wɔːk] ,

Within	the	walls	,	and	well	seen	from	the	rampart	walk	,
之内	这	墙壁	,	和	出色地	已见	从	这	壁垒	走	,

在城墙之内，从城垛步道上可以清楚地看到，

[ɑːr; ər] [red] - [taɪld] [ruːfs] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['mɑːdərn]['sleɪtɪd] ['bɪldɪŋz] .

are	red	-	tiled	roofs	intermingled	with	more	modern	slated	buildings	.
是	红色的	-	瓷砖	屋顶	交织	和	更多的	现代的	预定	建筑物	.

红瓦屋顶与现代的石板瓦建筑交错分布。

[ə'mɪdst] [ðiːz] [raɪz] ['prɑːmɪnəntli] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðə; ði][spaɪəz][ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv]

Amidst	these	rise	prominently	,	here	and	there	,	the	spires	and	towers	of
在……之中	这些	上升	突出地	,	这里	和	那里	,	这	尖塔	和	塔楼	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

the	churches	,
这	教堂	,

在这些建筑群中，教堂的尖顶和塔楼巍然耸立，随处可见。

['noʊtəbli][ðə; ði] [brɔːd] [prɪ] - ['kɑːŋkwest] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , - ['dʒuːniər] ; [ðə; ði] ['taʊər]

notably	the	broad	pre	-	Conquest	tower	of	St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	;	the	tower
尤其	这	广阔	预	-	征服	塔	的	英石	.	玛丽	,	-	初级	;	这	塔

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,

of	St	.	Michael's	,
的	英石	.	迈克尔的	,

尤其值得一提的是圣玛丽教堂（主教山二号教堂）宽阔的征服前塔楼；圣迈克尔教堂的塔楼，

- , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɜːrfjuː] [ɪz] [rʌŋ] ['naɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [ɑːk'tægənl]

Ousegate	,	from	which	the	Curfew	is	rung	nightly	,	and	the	graceful	octagonal
-	,	从	哪个	这	宵禁	是	梯子	每晚	,	和	这	优美	八边形

['taʊər] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] ,

tower	of	All	Saints	,
塔	的	全部	圣徒队	,

奥斯盖特街，每晚都会从那里敲响宵禁钟；还有优雅的八角形诸圣堂塔楼。

['peɪvmənt] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [jɔːk] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɔrists] ,

Pavement	,	which	,	in	the	days	when	York	was	surrounded	by	forests	,
路面	,	哪个	,	在	这	天	什么时候	约克	曾是	包围	经过	森林	,

人行道，在约克被森林环绕的年代，

[held] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə][də'rekt]['pɪlgrɪmz] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːθweiz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

held	a	lamp	to	direct	pilgrims	through	the	pathways	to	the	city	.
握住	一个	灯	到	直接的	朝圣者	通过	这	路径	到	这	城市	.

他手持油灯，为朝圣者指引通往城市的道路。

[jɔːk] [ɪz][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] .

York	is	a	city	of	churches	.
约克	是	一个	城市	的	教堂	.

约克是一座教堂之城。

[ɪn][ðə; ði][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [wʌn] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] ,

In	the	mediaeval	days	there	were	forty	-	one	parish	churches	,
在	这	中世纪	天	那里	是	四十	-	一	教区	教堂	,

中世纪时期，共有四十一座教区教堂。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['θɜ:rti] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [wɪ'ðaʊt] .

of	which	thirty	were	within	the	walls	and	eleven	without	.
的	哪个	三十	是	之内	这	墙壁	和	十一	没有	.

其中三十个在城墙内，十一个在城墙外。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['tʃæpəlz] , [ˌsɪks'ti:n] ['hɒspɪtlz] , [ænd; ənd][naɪn] ['mɒnəstrɪz] .

There	were	also	seventeen	chapels	,	sixteen	hospitals	,	and	nine	monasteries	.
那里	是	还	十七	小教堂	,	十六	医院	,	和	九	修道院	.

此外，还有十七座小教堂、十六家医院和九座修道院。

['twenti] - [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪg'zɪst] .

Twenty	-	two	of	the	ancient	churches	exist	.
二十	-	二	的	这	古老的	教堂	存在	.

现存的古老教堂共有二十二座。

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [ki:p] , [noʊn] [æz; əz] ['klɪfɝdz] ['taʊər] ,

We	may	well	imagine	that	the	Castle	Keep	,	known	as	Clifford's	Tower	,
我们	可能	出色地	想象	那	这	城堡	保持	,	已知	作为	克利福德的	塔	,

我们完全可以想象，城堡主塔，也就是克利福德塔，

[stɪl] [ki:ps] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][wɔ:rd]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] :

still	keeps	watch	and	ward	over	the	city	:
仍然	保持	手表	和	病房	超过	这	城市	:

依然守护着这座城市：

['ɑ:pəzɪt] [stændz][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæs(ə)l] — [ðə; ði][oʊld] ['beɪl] — [wɪtʃ] [ðə; ði]

opposite	stands	the	mound	of	the	other	castle	—	the	old	Baile	—	which	the
对面的	站立	这	冢	的	这	其他	城堡	—	这	老的	保释	—	哪个	这

['kɑ:ŋkərər] [bɪlt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

Conqueror	built	in	order	to	terrify	the	men	of	York	.
征服者	建造	在	命令	到	恐惧	这	男人	的	约克	.

对面是另一座城堡——旧贝利城堡——的土丘，征服者建造这座城堡是为了恐吓约克人。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] - ['taʊərd] ['mɪnstər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər]['raɪzɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ,

The	triple	-	towered	minster	of	St	.	Peter	rises	high	above	all	else	,
这	三倍	-	高耸	部长	的	英石	.	彼得	上升	高的	多于	全部	别的	,

圣彼得大教堂的三座塔楼高耸入云，凌驾于一切之上。

[ænd; ənd][ɪz] [best] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [wɔ:lz] [frʌm; frəm] ['buθəm] [tu:; tə] [mʌŋk] [bɑ:r] .

and	is	best	seen	from	the	stretch	of	walls	from	Bootham	to	Monk	Bar	.
和	是	最好的	已见	从	这	拉紧	的	墙壁	从	布瑟姆	到	僧	酒吧	.

从布萨姆到蒙克巴的城墙一带观赏效果最佳。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

The	walk	along	the	walls	is	one	of	the	great	attractions	of	York	.
这	走	沿着	这	墙壁	是	一	的	这	伟大的	景点	的	约克	.

沿着城墙漫步是约克的一大亮点。

[ðə; ði][oʊld] ['entrəns] [tu:; tə] [jɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:r] .

The	old	entrance	to	York	from	the	south	was	Micklegate	Bar	.
这	老的	入口	到	约克	从	这	南	曾是	麦克尔盖特	酒吧	.

从南面进入约克的旧入口是米克尔盖特门。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] , [fɔ:r; fər] ['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔ:r] - [kɔ:rt] [ɔ:r]

It	has	suffered	much	mutilation	,	for	formerly	it	had	a	fore	-	court	or
它	有	遭受	很多	残害	,	为了	以前	它	有	一个	前	-	法庭	或者

['bɑ:bikən] ,

barbican	,
巴比肯	,

它遭受了严重的破坏，因为以前它有一个前庭或瓮城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['prəutests] .

which	was	removed	in	spite	of	protests	.
哪个	曾是	已移除	在	尽管如此	的	抗议活动	.

尽管遭到抗议，但最终还是被拆除了。

[sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [wɔːk] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] [tuː; tə]

Sir	Walter	Scott	,	it	is	said	,	declared	he	would	gladly	walk	from	Edinburgh	to
先生	沃尔特	斯科特	,	它	是	说	,	声明	他	会	乐意	走	从	爱丁堡	到

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

据说，沃尔特·斯科特爵士曾宣称他很乐意从爱丁堡步行到约克。

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['bɑːbikən] .

if	that	would	induce	the	Corporation	to	preserve	the	barbican	.
如果	那	会	诱导	这	公司	到	保存	这	巴比肯	.

如果这样做能促使市政当局保留瓮城的话。

['ʌndər] [ðə; ði][bɑːr] [ɑːrtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]

Under	the	Bar	arch	most	of	the	English	sovereigns	and	many	a	noble
在下面	这	酒吧	拱	最多	的	这	英语	君主	和	许多	一个	高贵

[prə'seʃ(ə)n] [hæv; həv] [pæst] .

procession	have	passed	.
游行	有	通过了	.

大多数英国君主和许多贵族队伍都曾从巴尔拱门下经过。

['fɔːrmərli] , [ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [meɪd] [ðer; ðər] [prəg'resɪz] ['ber'fʊtɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Formerly	,	the	archbishops	made	their	progresses	barefooted	through	it	from
以前	,	这	大主教们	制成	他们的	进展	赤足	通过	它	从

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - ['tʃæp(ə)l] ,

St	.	James	'	Chapel	,
英石	.	詹姆斯	-	教堂	,

以前，大主教们都是从圣雅各教堂出发，赤脚穿过这条路的。

[ðə; ði] [maʊnt] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər] .

the	Mount	,	on	their	way	to	be	installed	in	the	Minster	.
这	山	,	在	他们的	方式	到	是	已安装	在	这	部长	.

圣山，正准备安装在教堂内。

[ðə; ði]['klɜːrdʒi][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɑːdɪz] [led][ðə; ði] [wei] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['maɪtərd] ['bɪʃəp] , ['æbəts] ,

The	clergy	and	religious	bodies	led	the	way	,	followed	by	mitred	bishops	,	abbots	,
这	牧师	和	宗教	身体	引领	这	方式	,	随后	经过	斜接	主教们	,	修道院院长	,

神职人员和宗教团体率先行动，随后是戴着主教冠的主教、修道院长，

[ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd]['sɪvɪk] [ə'θɔːrətiz] ; [waɪlst] [tɔːrtʃ] - , ['sensər] - , ['bænər] - , [ænd; ənd] [krɔːs]

the	nobility	,	and	civic	authorities	;	whilst	torch	-	,	censer	-	,	banner	-	,	and	cross
这	贵族	,	和	公民	当局	;	而	火炬	-	,	香炉	-	,	横幅	-	,	和	叉

- ['berərz] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['prelət] ,

-	bearers	preceded	the	prelate	,
-	持有者	之前	这	主教	,

贵族和市政官员走在前面；而持火炬、持香炉、持旗帜和持十字架的人则走在主教前面。

['oʊvər] [huːz] [hed] [wʌz; wəz][held][ə; eɪ]['kænəpi] .

over	whose	head	was	held	a	canopy	.
超过	谁	头	曾是	握住	一个	树冠	.

他的头顶上方架着一个华盖。

[ðə; ði][bɑːr][wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

The	Bar	was	rebuilt	during	the	reign	of	Edward	III	,
这	酒吧	曾是	重建	期间	这	在位	的	爱德华	三、	,

酒吧在爱德华三世统治时期重建。

[ðə; ði] ['nɔ:rmən] [ɑ:rtʃ] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['strʌktʃər] .

the	Norman	arch	being	incorporated	in	the	new	structure	.
这	诺曼	拱	存在	公司	在	这	新的	结构	.

诺曼式拱门被融入到新建筑中。

[ðə; ði][saɪd] ['pɪrz] [raɪz]['ɪntu:]['sɜ:rkjələr] ['tɜ:rɪts] ,

The	side	piers	rise	into	circular	turrets	,
这	边	码头	上升	进入	圆	炮塔	,

侧墩向上延伸成圆形塔楼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][æn; ən] [ɪm'bætld] ['pærəpɪt,'pærəpet][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn]

and	the	whole	is	surmounted	by	an	embattled	parapet	with	a	stone
和	这	所有的	是	克服	经过	一个	陷入困境的	栏杆	和	一个	石头

['wɔ:riər] ['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r][ænd; ənd]['oʊvər] [i:tʃ] ['tɜ:rət] .

warrior	over	the	centre	of	the	Bar	and	over	each	turret	.
战士	超过	这	中心	的	这	酒吧	和	超过	每个	炮塔	.

整个建筑顶部是带垛口的城垛，城垛中央和每个塔楼上方都有一个石雕武士像。

[ðə; ði][bɑ:r][ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ldz] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

The	Bar	is	adorned	with	shields	which	bear	the	arms	of	the	King	and	of
这	酒吧	是	装饰	和	盾牌	哪个	熊	这	武器	的	这	国王	和	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

the	City	of	York	.
这	城市	的	约克	.

酒吧内装饰有盾牌，盾牌上绘有国王和约克市的徽章。

['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Edward	III	,	in	the	year	1338	,
爱德华	三、	,	在	这	年	-	,

爱德华三世，1338年

[kleɪmd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərd] [ðə; ði] [frentʃ] ['liliz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

claimed	the	crown	of	France	and	quartered	the	French	lilies	with	the
声称	这	王冠	的	法国	和	四分	这	法语	百合花	和	这

[plæn'tædʒənit]['laɪənz][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

Plantagenet	lions	of	England	.
金雀花	狮子	的	英格兰	.

声称拥有法国王冠，并将法国百合花与英国金雀花王朝的狮子图案分割开来。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

The	shield	of	York	is	covered	with	silver	,
这	盾	的	约克	是	涵盖	和	银	,

约克郡的盾徽上覆盖着银子。

[ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] [red] [krɔ:s] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'spleɪd] [faɪv]['goʊldən]['laɪənz][ə'lɜ:rt][ænd; ənd]

and	bears	a	red	cross	on	which	are	displayed	five	golden	lions	alert	and
和	熊	一个	红色的	叉	在	哪个	是	显示	五	金的	狮子	警报	和

['wɔ:kɪŋ] .

walking	.
步行	.

上面有一个红色的十字，十字上绘有五只警觉行走的金色狮子。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['ɛdwɜ·dz] [beɪs] [fɔ:r; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['skɑ:tlənd] .

The	city	was	Edward's	base	for	conducting	the	war	with	Scotland	.
这	城市	曾是	爱德华的	根据	为了	进行	这	战争	和	苏格兰	.

这座城市是爱德华指挥对苏格兰战争的基地。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [ɪn] [jɔ:k] ,

At	this	period	the	King	and	Queen	were	frequently	in	York	,
在	这	时期	这	国王	和	女王	是	频繁地	在	约克	,

在此期间，国王和王后经常待在约克。

[wer] [frʌm; frəm] - - - ['pɑːrləmənt] [met] ['sev(ə)n] [taɪmz] .

where	from	1328	-	37	Parliament	met	seven	times	.
在哪里	从	-	-	-	议会	遇见	七	时代	.

1328年至1337年间，议会召开了七次会议。

[waɪlst] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [wɪð; wɪθ]

Whilst	King	Edward	III	and	the	Black	Prince	were	engaged	in	the	war	with
而	国王	爱德华	三、	和	这	黑色的	王子	是	已订婚的	在	这	战争	和

[fræns] ,

France	,
法国	,

当爱德华三世国王和黑太子与法国交战时，

[ðə; ði] [skɑːts] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪŋglənd] .

the	Scots	took	advantage	of	their	absence	and	invaded	England	.
这	苏格兰人	采取	优势	的	他们的	缺席	和	入侵	英格兰	.

苏格兰人趁他们不在，入侵了英格兰。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [zuːʃ] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['nɔːrθwərdz] .

The	martial	Archbishop	Zouche	collected	an	army	and	marched	northwards	.
这	武术	大主教	走车	集	一个	军队	和	行军	向北	.

武力高强的祖彻大主教集结军队，向北进军。

[hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [skɑːts] [æt; ət] ['nevəlz] [krɔːs] [nɪr] ['dɜːrəm] .

He	met	and	defeated	the	Scots	at	Neville's	Cross	near	Durham	.
他	遇见	和	战败	这	苏格兰人	在	内维尔的	叉	靠近	达勒姆	.

他在达勒姆附近的内维尔十字路口与苏格兰人交战并将其击败。

[ðə; ði] ['kæptʃərd] ['skɑːtɪʃ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] ['mɪkəlˌgeɪt]

The	captured	Scottish	King	was	brought	to	York	and	passed	through	Micklegate
这	捕获	苏格兰	国王	曾是	带来	到	约克	和	通过了	通过	麦克尔盖特

[bɑːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] ['saʊθwərdz] .

Bar	on	his	way	southwards	.
酒吧	在	他的	方式	向南	.

被俘的苏格兰国王被带到约克，在南下途中经过了米克尔盖特酒吧。

[jɔːk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['dʌtʃi] [ɪn] - [wen] ['ritʃəd] [iː] [kri'eɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,

York	became	a	royal	duchy	in	1385	when	Richard	II	created	his	uncle	,
约克	成为	一个	皇家	公国	在	-	什么时候	理查德	二	创建	他的	叔叔	,

1385年，理查二世册封他的叔父为约克公国，约克由此成为皇家公国。

['edmənd] ['læŋli] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] .

Edmund	Langley	,	Duke	of	York	.
埃德蒙	兰利	,	公爵	的	约克	.

埃德蒙·兰利，约克公爵。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['henri] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] (['henri] [ˌaɪ 'viː]) [siːzd] [ðə; ði] [θroʊn] , [dɪ'pəʊzd]

Shortly	afterwards	Henry	of	Lancaster	(	Henry	IV	)	seized	the	throne	,	deposed
不久	然后	亨利	的	兰开斯特	(	亨利	第四	)	查获	这	王座	,	被罢免

['ritʃəd] [iː] ,

Richard	II	,
理查德	二	,

不久之后，兰开斯特的亨利（亨利四世）夺取王位，废黜了理查二世。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɑːntɪˌfrækt] ['kæs(ə)l] , [wer] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz]

and	imprisoned	him	in	Pontefract	Castle	,	where	Richard	was	afterwards
和	被监禁	他	在	庞特弗拉克特	城堡	,	在哪里	理查德	曾是	然后

['məːdəd] .

murdered	.
被谋杀	.

并将他囚禁在庞特弗拉克特城堡，理查德后来在那里被谋杀。

[plɑːts][wɜːr; wər] [hætʃt] [ə'genst] ['henri] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'beld] [bʌt; bət]

Plots	were	hatched	against	Henry	,	for	example	in	1403	the	Percies	rebelled	but
图表	是	孵化	反对	亨利	,	为了	例子	在	-	这	珀西	叛乱	但

[wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] ['ʃrozbəri] .

were	defeated	at	Shrewsbury	.
是	战败	在	什鲁斯伯里	.

针对亨利的阴谋层出不穷，例如 1403 年珀西家族发动叛乱，但在什鲁斯伯里战役中被击败。

['hɑːtˌspɜːr][wʌz; wəz][sleɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [sent][tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] ['mɪkəlˌgeɪt]

Hotspur	was	slain	,	and	his	head	sent	to	York	and	placed	on	Micklegate
热刺	曾是	被杀	,	和	他的	头	发送	到	约克	和	放置	在	麦克尔盖特

[bɑːr] .

Bar	.
酒吧	.

霍茨珀被杀，他的头颅被送往约克，安放在米克尔盖特酒吧。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [miːt] ['henri] [ˌaɪ 'viː][æt; ət] [jɔːk] ,

The	Earl	of	Northumberland	was	summoned	to	meet	Henry	IV	at	York	,
这	伯爵	的	诺森伯兰郡	曾是	被召唤	到	见面	亨利	第四	在	约克	,

诺森伯兰伯爵被召到约克觐见亨利四世。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] [ˌʌndər'went] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv]

and	as	he	came	in	sight	of	the	Bar	underwent	the	terrible	ordeal	of
和	作为	他	来了	在	视线	的	这	酒吧	经历了	这	糟糕的	考验	的

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [ˌðer'ɑːn] .

seeing	his	son's	head	which	had	been	exposed	thereon	.
看到	他的	儿子的	头	哪个	有	到过	裸露	其上	.

当他看到酒吧时，他经历了可怕的折磨，看到了儿子的头颅暴露在酒吧里。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['pɑːrd(ə)n] .

The	Earl	was	arrested	but	was	subsequently	pardoned	.
这	伯爵	曾是	被捕	但	曾是	随后	赦免	.

伯爵被捕后，被赦免。

['hɑːtspɜːrz] ['wɪdoʊ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

Hotspur's	widow	besought	the	king	for	the	head	and	body	of	her	husband
热刺队的	寡妇	恳求	这	国王	为了	这	头	和	身体	的	她	丈夫

.

:

.

霍茨珀的遗孀恳求国王赐予她丈夫的头颅和遗体。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd][hɜːr; hər] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

The	king	granted	her	request	,	and	issued	a	writ	as	follows	:	—
这	国王	的确	她	要求	,	和	发布	一个	写	作为	跟随	:	—

国王准许了她的请求，并颁布了如下诏令：——

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['ʃɛrəfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔːk] , ['griːtɪŋ] .

“	The	King	to	the	mayor	and	sheriffs	of	the	City	of	York	,	greeting	.
“	这	国王	到	这	市长	和	警长	的	这	城市	的	约克	,	问候	.

“国王向约克市市长和警长们致以问候。”

[ˌwer'æz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l] [greɪs] , [wiː; wi][hæv; həv]['græntɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ]

Whereas	,	of	our	special	grace	,	we	have	granted	to	our	cousin	Elizabeth
然而	,	的	我们的	特别的	优雅	,	我们	有	的确	到	我们的	表哥	伊丽莎白

,

,

,

鉴于我们已赐予表妹伊丽莎白的特殊恩典，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['henri] [diː]['pəːsi] , [ˌʃevə'liə] ,

who	was	the	wife	of	Henry	de	Percy	,	chevalier	,
WHO	曾是	这	妻子	的	亨利	德	珀西	,	骑士	,

她是亨利·德·珀西骑士的妻子，

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['henri] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,

the	head	and	quarters	of	the	same	Henry	to	be	buried	,
这	头	和	四分之一	的	这	相同的	亨利	到	是	埋葬	,

亨利的头颅和四肢将被埋葬。

[wiː; wi] [kə'mænd] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ə'fɔːrsed] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə]

we	command	you	that	the	head	aforesaid	you	deliver	to	the	same	Elizabeth	to
我们	命令	你	那	这	头	上述	你	递送	到	这	相同的	伊丽莎白	到

[biː; bi] ['berid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][grænt] [ə'fɔːrsed] .

be	buried	according	to	our	grant	aforesaid	.
是	埋葬	根据	到	我们的	授予	上述	.

我们命令你将上述头颅交付给伊丽莎白，以便按照我们上述的授权进行安葬。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət]['saɪrənˌsɛstər][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] .

Witness	the	King	at	Cirencester	the	third	day	of	November	.
证人	这	国王	在	赛伦塞斯特	这	第三	天	的	十一月	.

11月3日，国王在赛伦塞斯特见证。

” [ðə; ði] [bɪ'riːvd] ['leɪdi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm] ['ʃrozbəri] , ['lʌndən] , ['tʃestər] ,

”	The	bereaved	lady	collected	the	remains	from	Shrewsbury	,	London	,	Chester	,
”	这	丧亲者	女士	集	这	遗迹	从	什鲁斯伯里	,	伦敦	,	切斯特	,

['njʊˌkæsl] ,

Newcastle	,
纽卡斯尔	,

这位悲痛欲绝的女士先后从什鲁斯伯里、伦敦、切斯特、纽卡斯尔等地收集了遗骸。

[ænd; ənd] [jɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] [ɪn'tɜːd] [ɪn] [jɔːk] ['mɪnstər] .

and	York	and	had	them	interred	in	York	Minster	.
和	约克	和	有	他们	埋葬	在	约克	部长	.

并将他们葬于约克大教堂。

[lɔːrd] [skroʊp] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][plɑːt] [ə'genst] ['henri] [viː] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd]

Lord	Scrope	being	detected	with	others	in	a	plot	against	Henry	V	,	was	arrested
主	斯克罗普	存在	检测到	和	其他的	在	一个	阴谋	反对	亨利	V	,	曾是	被捕

[ænd; ənd] [kən'demd] .

and	condemned	.
和	谴责	.

斯克罗普勋爵与他人密谋反对亨利五世，被当场逮捕并判刑。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑːr] .

His	head	was	placed	on	Micklegate	Bar	.
他的	头	曾是	放置	在	麦克尔盖特	酒吧	.

他的头颅被放置在米克尔盖特酒吧。

['ritʃəd] , [θɜːrd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [wʌz; wəz] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

Richard	,	third	Duke	of	York	,	was	,	through	his	mother	,	the	representative	of
理查德	,	第三	公爵	的	约克	,	曾是	,	通过	他的	母亲	,	这	代表	的

['laɪənl] ,

Lionel	,
莱昂内尔	,

第三代约克公爵理查德通过他的母亲是莱昂内尔的代表。

[duːk] [ʌv; əv] ['klærəns] , [θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

Duke	of	Clarence	,	third	son	of	Edward	III	,
公爵	的	克拉伦斯	,	第三	儿子	的	爱德华	三、	,

克拉伦斯公爵，爱德华三世的第三子

[waɪlst] [kɪŋ] ['henri] [viː][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrθ] [sʌn] .

whilst	King	Henry	V	was	descended	from	the	fourth	son	.
而	国王	亨利	V	曾是	下降	从	这	第四	儿子	.

而亨利五世国王则是第四个儿子的后裔。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [reɪn] ['ritʃəd] , [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [kleɪmd] [ðə; ði] [θroʊn] .

In	the	next	reign	Richard	,	Duke	of	York	,	claimed	the	throne	.
在	这	下一个	在位	理查德	,	公爵	的	约克	,	声称	这	王座	.

下一任国王理查德，约克公爵，篡夺了王位。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] ,

At	the	beginning	of	the	Wars	of	the	Roses	,
在	这	开始	的	这	战争	的	这	玫瑰	,

在玫瑰战争初期，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [jɔːk] ['feɪvərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] .

the	citizens	of	York	favoured	the	House	of	Lancaster	.
这	公民	的	约克	受青睐	这	房子	的	兰开斯特	.

约克市民支持兰开斯特家族。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [wʌz; wəz][sleɪn][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['weikfiːld] [ɪn] - .

The	Duke	of	York	was	slain	at	the	battle	of	Wakefield	in	1460	.
这	公爵	的	约克	曾是	被杀	在	这	战斗	的	韦克菲尔德	在	-	.

约克公爵于 1460 年在韦克菲尔德战役中阵亡。

[hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd][ɪn] ['mɑːkəri] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər] [kraʊn] ,

His	head	,	which	his	enemies	had	in	mockery	covered	with	a	paper	crown	,
他的	头	,	哪个	他的	敌人	有	在	嘲讽	涵盖	和	一个	纸	王冠	,

他的头颅被敌人用纸皇冠蒙住，以示嘲讽。

[wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [jɔːk] [ænd; ənd] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ][poʊl]['oʊvər] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑːr] ,

was	brought	to	York	and	stuck	on	a	pole	over	Micklegate	Bar	,
曾是	带来	到	约克	和	卡住	在	一个	极	超过	麦克尔盖特	酒吧	,

被带到约克，并被挂在米克尔盖特酒吧上方的一根杆子上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] .

his	face	looking	towards	the	city	.
他的	脸	寻找	向	这	城市	.

他的脸朝向城市方向。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː] , [kwiːn] ['mɑːrgrət] [iks'kleimz] : —

In	the	play	of	Henry	VI	,	Queen	Margaret	exclaims	:	—
在	这	玩	的	亨利	六年级	,	女王	玛格丽特	惊呼	:	—

在话剧《亨利六世》中，玛格丽特王后惊呼：——

“ [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [jɔːk] [geɪts] ;

“	Off	with	his	head	and	set	it	on	York	gates	;
“	离开	和	他的	头	和	放	它	在	约克	大门	;

“砍下他的头颅，放在约克城门上；

[soʊ] [jɔːk] [meɪ] [ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [jɔːk] ” .

So	York	may	overlook	the	town	of	York	”	.
所以	约克	可能	俯瞰	这	镇	的	约克	”	.

所以约克可能会忽略约克镇。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]

The	Earl	of	Salisbury	and	other	notable	prisoners	were	put	to	death	and
这	伯爵	的	索尔兹伯里	和	其他	值得注意的	囚犯	是	放	到	死亡	和

[ðer; ðər] ['hedz] [fɪkst] [ɑːn] [poʊlz] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

their	heads	fixed	on	poles	near	that	of	their	leader	.
他们的	头部	固定的	在	杆子	靠近	那	的	他们的	领导者	.

索尔兹伯里伯爵和其他一些著名囚犯被处死，他们的头颅被插在杆子上，与他们的首领的头颅并排示众。

['edwərd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][æz; əz] [fɔːrθ] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr]

Edward	**succeeded**	**his**	**father**	**as**	**fourth**	**Duke**	**of**	**York**	**,**	**and**	**the**	**year**
爱德华	成功了	他的	父亲	作为	第四	公爵	的	约克	,	和	这	年

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	**,**
下列的	,

爱德华继承其父爵位，成为第四代约克公爵，次年，

['æftər][ðə; ði]['sekənd]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['ælbænz] , [wʌz; wəz] , [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmenˈtæləti] [ʌv; əv]

after	**the**	**second**	**battle**	**of**	**St**	**.**	**Albans**	**,**	**was**	**,**	**through**	**the**	**instrumentality**	**of**
后	这	第二	战斗	的	英石	.	圣奥尔本斯	,	曾是	,	通过	这	工具性	的

[ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkər] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] .

the	**King**	**-**	**maker**	**,**	**proclaimed**	**King**	**.**
这	国王	-	制造商	,	宣布	国王	.

在第二次圣奥尔本斯战役之后，通过拥立国王者的作用，被拥立为王。

[ɑːn][pɑːm] ['sʌndeɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [jɔːk] ,

On	**Palm**	**Sunday**	**as**	**he**	**was**	**coming**	**to**	**York**	**,**
在	棕榈	星期日	作为	他	曾是	未来	到	约克	,

棕枝主日那天，当他来到约克时，

[hiː; hi][met][æt; ət] ['taʊtən] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː][ænd; ənd] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv][ændʒuː] ,

he	**met**	**at**	**Towton**	**the**	**forces**	**of**	**Henry**	**VI**	**and**	**Margaret**	**of**	**Anjou**	**,**
他	遇见	在	陶顿	这	力量	的	亨利	六年级	和	玛格丽特	的	安茹	,

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm] .

and	**defeated**	**them**	**.**
和	战败	他们	.

他在陶顿与亨利六世和安茹的玛格丽特的军队交战，并击败了他们。

[nekst] [deɪ] , ['edwərd] [ˌaɪ 'viː][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːk] [ænd; ənd] , ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Next	**day**	**,**	**Edward**	**IV**	**set**	**out**	**for**	**York**	**and**	**,**	**nearing**	**the**	**city**	**,**
下一个	天	,	爱德华	第四	放	出去	为了	约克	和	,	临近	这	城市	,

第二天，爱德华四世启程前往约克，临近这座城市时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæstli] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hed] [ɑːn] ['mɪkəlˌgeɪt]

he	**was**	**confronted**	**with**	**the**	**ghastly**	**sight**	**of**	**his**	**father's**	**head**	**on**	**Micklegate**
他	曾是	面对	和	这	阴森	视线	的	他的	父亲的	头	在	麦克尔盖特

[bɑːr] .

Bar	**.**
酒吧	.

他在米克尔盖特酒吧亲眼目睹了父亲的头颅的可怕景象。

“ [ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] [skɔːnz] , ['meni] [faʊl] [tɔːnts] ,

“	**And**	**,**	**after**	**many**	**scorns**	**,**	**many**	**foul**	**taunts**	**,**
“	和	,	后	许多	蔑视	,	许多	犯规	嘲讽	,

“而且，在经历了许多蔑视、许多恶毒的嘲讽之后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [jɔːk]

They	**took**	**his**	**head**	**,**	**and**	**on**	**the**	**gates**	**of**	**York**
他们	采取	他的	头	,	和	在	这	大门	的	约克

他们取下了他的头颅，就在约克城门前。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [rɪ'meɪn] ,

They	**set**	**the**	**same**	**;**	**and**	**where**	**it**	**doth**	**remain**	**,**
他们	放	这	相同的	;	和	在哪里	它	确实	保持	,

他们设定了相同的目标；而它最终会保留下来。

[ðə; ði] [sædist] ['spektək(ə)l][ðæt] [ɛə][aɪ] [vjuːd] .

The	**saddest**	**spectacle**	**that**	**e'er**	**I**	**view'd**	**.**
这	最悲伤的	奇观	那	曾经	我	已查看	.

这是我见过的最悲惨的景象。

" [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
" In his indignation ,
" 在 他的 愤慨 ,

"他义愤填膺，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɜ:lz] [ʌv; əv] ['devən] [ænd; ənd] ['wɪltʃər] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] ['prizənəz]
the King ordered the Earls of Devon and Wiltshire and three other prisoners
这 国王 订购 这 伯爵 的 德文郡 和 威尔特郡 和 三 其他 囚犯
[tu:; tə] [ɪ'mi:diət] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
to immediate execution ,
到 即时 执行 ,

国王下令立即处决德文伯爵、威尔特郡伯爵和其他三名囚犯。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðer; ðər] ['hedz] [maɪt] [rɪ'pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] .
in order that their heads might replace his father's .
在 命令 那 他们的 头部 可能 代替 他的 父亲的 .

以便他们的头颅可以取代他父亲的头颅。

" [frʌm; frəm] [ɔ:f] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [jɔ:k] [fetʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hed] ,
" From off the gates of York fetch down the head ,
" 从 离开 这 大门 的 约克 拿来 向下 这 头 ,

"从约克城门下来，把头颅取下来，

[jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ-z] [hed] , [wɪtʃ] ['klɪfərd] [pleɪst] [ðer; ðər] ;
Your father's head , which Clifford placed there ;
你的 父亲的 头 , 哪个 克利福德 放置 那里 ;

你父亲的头颅，克利福德把它放在那里；

[ɪn'sted] [ˌðer'ʌv] , [let] [ðɪs] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ru:m] ;
Instead thereof , let this supply the room ;
反而 其中 , 让 这 供应 这 房间 ;

用这个代替它来布置房间；

['meʒər] [fɔ:r; fər] ['meʒər] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ænsər] .
Measure for measure must be answered .
措施 为了 措施 必须 是 回答 .

必须对以牙还牙的问题作出回应。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑ:rləmən'teriən] ['fɔ:rsɪz]
" During the great Civil War , the city was besieged by the Parliamentarian forces
" 期间 这 伟大的 民用 战争 , 这 城市 曾是 被围困 经过 这 议员 力量
,
,
,

"在内战期间，这座城市曾被议会军围困。"

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][sɪks] [wi:ks] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ə'temptɪd] [tu:] ['sɔ:ti:z] , [bəuθ]
and after a blockade of six weeks the Royalists attempted two sorties , both
和 后 一个 封锁 的 六 周 这 保皇党 尝试过 二 出击 , 两个都
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['feɪljɜ-z] .
of which were failures .
的 哪个 是 失败 .

经过六周的封锁，保皇党发动了两次突袭，但都以失败告终。

[ðə; ði] [bi'sidʒd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊld][bʌt; bət] [ɪ'rætɪk] [prɪns]
The besieged waited patiently for relief from the bold but erratic Prince
这 被围困 等待 耐心 为了 宽慰 从 这 大胆的 但 不稳定的 王子
['ru:pərt] ,
Rupert ,
鲁珀特 ,

被围困的人们耐心地等待着勇敢但反复无常的鲁珀特王子前来解救。

[ɑːn] [huːz] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˌpɑːrləmənˈteriən] [rɪˈtaɪərd] [tɔːrdz] [ˈmɑːrstən] [mʊr] .

on	whose	approach	the	Parliamentarians	retired	towards	Marston	Moor	.
在	谁	方法	这	议员们	退休	向	马斯顿	泊	.

议员们见状，便向马斯顿荒原方向撤退。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [truːps] [pæst] [θruː] [ˈmɪkəlˌgeɪt] [bɑːr][tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər][foʊz] .

The	Royalist	troops	passed	through	Micklegate	Bar	to	meet	their	foes	.
这	保皇党	军队	通过了	通过	麦克尔盖特	酒吧	到	见面	他们的	敌人	.

保皇党军队穿过米克尔盖特酒吧与敌人交战。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] [riˈtriːtid]

In	the	ensuing	battle	the	Royal	forces	were	completely	routed	and	retreated
在	这	随后	战斗	这	皇家	力量	是	完全地	路由	和	撤退

[tuː; tə] [jɔːk] ,

to	York	,
到	约克	,

在随后的战斗中，皇家军队被彻底击溃，撤退到约克。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːrləmənˈteriən] , [huː] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd]

followed	by	the	Parliamentarians	,	who	,	however	,	were	compelled	to	stay	outside
随后	经过	这	议员们	,	WHO	,	然而	,	是	被迫	到	停留	外部

[ˈmɪkəlˌgeɪt] [bɑːr] .

Micklegate	Bar	.
麦克尔盖特	酒吧	.

随后是议员们，但他们被迫留在米克尔盖特酒吧外。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .

The	siege	was	renewed	.
这	围城	曾是	更新	.

围城战再次打响。

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [sɜːr] [ˈtɔməs] [ˈglɛnhəm, ˈglɛnəm] , [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [gʊd] [tɜːrmz] ,

Subsequently	,	Sir	Thomas	Glenham	,	governor	of	York	,	having	made	good	terms	,
随后	,	先生	托马斯	格伦汉姆	,	州长	的	约克	,	拥有	制成	好的	条款	,

[səˈrendərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈfɛəfæks] ,

surrendered	the	city	to	Lord	Fairfax	,
投降	这	城市	到	主	费尔法克斯	,

随后，约克总督托马斯·格伦汉姆爵士与费尔法克斯勋爵达成良好协议，将该城割让给了费尔法克斯勋爵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [ˈgærɪsn] [pæst] [aʊt] [θruː] [ˈmɪkəlˌgeɪt] [bɑːr][wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərz] [ˈflaɪɪŋ] .

and	the	Royalist	garrison	passed	out	through	Micklegate	Bar	with	colours	flying	.
和	这	保皇党	驻军	通过了	出去	通过	麦克尔盖特	酒吧	和	颜色	飞行	.

保皇党驻军旗帜飘扬，穿过米克尔盖特酒吧。

[ðə; ði][læst] [əˈkeɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmɪkəlˌgeɪt] [bɑːr][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	last	occasion	on	which	Micklegate	Bar	was	used	for	the	exhibition	of
这	最后的	场合	在	哪个	麦克尔盖特	酒吧	曾是	用过的	为了	这	展览	的

['reb(ə)l; rɪˈbel] ['hedz] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt]['raɪzɪŋ][ʌv; əv] - .

rebel	heads	was	during	the	Jacobite	rising	of	1745	.
反叛	头部	曾是	期间	这	詹姆斯党	上升	的	-	.

米克尔盖特酒吧上一次被用来展览叛乱分子头颅是在 1745 年的詹姆斯党起义期间。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kəˈlɑːdən] [ðer; ðər][wɜːr; wər][set][ɑːn] [ðɪs] “ ['treɪtərz] [geɪt] ” [tuː] ['hedz]

After	the	battle	of	Culloden	there	were	set	on	this	“	Traitor's	Gate	”	two	heads
后	这	战斗	的	卡洛登	那里	是	放	在	这	“	叛徒的	门	”	二	头部

[wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][əˈbaʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

which	remained	for	about	seven	years	,
哪个	剩余	为了	关于	七	年	,

卡洛登战役之后，在这道“叛徒之门”上放置了两颗人头，它们在那里停留了大约七年。

[wen] [ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [rɪ'muːvd] .

when	the	heads	were	surreptitiously	removed	.
什么时候	这	头部	是	偷偷摸摸	已移除	.

当头颅被偷偷取走时。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] ['sentənst] [tuː; tə] [tuː] ['jɪrz] -

The	culprit	was	found	,	and	at	the	Assizes	sentenced	to	two	years	'
这	罪魁祸首	曾是	成立	,	和	在	这	巡回审判	判刑	到	二	年	-

[ɪm'prɪznmənt] ,

imprisonment	,
监禁	,

罪犯被找到，并在巡回法庭被判处两年监禁。

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] [paʊndz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʃuətiz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər]

ordered	to	pay	five	pounds	and	to	find	sureties	for	his	good	behaviour
订购	到	支付	五	磅	和	到	寻找	担保人	为了	他的	好的	行为

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .

for	two	years	.
为了	二	年	.

被责令支付五英镑罚款，并为其两年内的行为提供担保。

['buθəm] [bɑːr] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəl]

Botham	Bar	protected	the	road	from	the	north	,	and	owing	to	continual
布瑟姆	酒吧	受保护	这	路	从	这	北	,	和	欠款	到	持续的

[dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

disputes	between	Scotland	and	England	,
争议	之间	苏格兰	和	英格兰	,

布萨姆隘口保护着来自北方的道路，并且由于苏格兰和英格兰之间持续不断的争端，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] .

it	was	always	strongly	guarded	.
它	曾是	总是	强烈	守卫	.

它一直受到严密保护。

[waɪlst] [kɪŋ] ['stiːvən] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Whilst	King	Stephen	was	engaged	in	the	south	of	England	,
而	国王	史蒂芬	曾是	已订婚的	在	这	南	的	英格兰	,

当斯蒂芬国王在英格兰南部作战时，

[ðə; ði] [skɑːts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ɪŋglənd] ,

the	Scots	thought	it	a	favourable	opportunity	to	invade	England	,
这	苏格兰人	想法	它	一个	有利	机会	到	入侵	英格兰	,

苏格兰人认为这是入侵英格兰的绝佳机会。

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .

not	taking	into	account	the	generalship	of	the	Archbishop	.
不是	采取	进入	帐户	这	将军	的	这	大主教	.

不考虑大主教的统帅权。

[ðə; ði] ['prelət] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['bærənz] [tuː; tə] [jɔːk] .

The	prelate	summoned	the	barons	to	York	.
这	主教	被召唤	这	男爵们	到	约克	.

主教召集各位男爵前往约克。

[æn; ən] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ænd; ənd] ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['buθəm] [bɑːr] ,

An	army	was	mustered	and	after	passing	through	Botham	Bar	,
一个	军队	曾是	集结	和	后	通过	通过	布瑟姆	酒吧	,

一支军队集结完毕，穿过布萨姆沙洲后，

[met] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['ru:tɪd; raʊtɪd] [ðə; ði] [skɑ:ts] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] ,

met	and	completely	routed	the	Scots	at	the	battle	of	the	Standard	,
遇见	和	完全地	路由	这	苏格兰人	在	这	战斗	的	这	标准	,

[nɪr] [nɔ:'θælətən] .

near	Northallerton	.
靠近	诺萨勒顿	.

在诺萨勒顿附近的标准之战中，与苏格兰军队交战并将其彻底击败。

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪd] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [tu:] ['sentʃəriz] ['leɪtər] , [ðə; ði]

In	a	raid	,	however	,	about	two	centuries	later	,	the
在	一个	袭击	,	然而	,	关于	二	几个世纪	之后	,	这

然而，大约两个世纪后的一次袭击中，

['buθəm] [bɑ:r]

BOOTHAM	BAR
布瑟姆	酒吧

布瑟姆酒吧

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜ:rst] : [ðə; ði] [skɑ:ts] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz]

position	was	reversed	:	the	Scots	had	penetrated	into	England	as	far	as
位置	曾是	反转	:	这	苏格兰人	有	渗透	进入	英格兰	作为	远的	作为

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

形势逆转：苏格兰人已经深入英格兰，最远到达了约克。

[ænd; ənd] ['æftər] ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['bu:ti] [ri'tri:tid] .

and	after	gaining	much	booty	retreated	.
和	后	获得	很多	赃物	撤退	.

掠夺了大量战利品后，他们撤退了。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪər] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['ɑ:rmi] ,

The	Archbishop	and	the	Mayor	hastily	gathered	an	undisciplined	army	,
这	大主教	和	这	市长	草草	聚集	一个	散漫	军队	,

大主教和市长匆忙召集了一支纪律涣散的队伍。

[wɪtʃ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:r] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [skɑ:ts] [æt; ət] ['maɪtən] .

which	passed	through	the	Bar	and	overtook	the	Scots	at	Myton	.
哪个	通过了	通过	这	酒吧	和	超越	这	苏格兰人	在	迈顿	.

它穿过巴尔，在迈顿追上了苏格兰人。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['ru:tɪd; raʊtɪd] ,

This	time	the	city	forces	were	completely	routed	,
这	时间	这	城市	力量	是	完全地	路由	,

这一次，城里守军彻底溃败了。

[ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] [hu:] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [wɜ:r; wər] [sleɪn] .

the	Mayor	and	many	of	the	clergy	who	had	joined	were	slain	.
这	市长	和	许多	的	这	牧师	WHO	有	加入	是	被杀	.

市长和许多加入的牧师都被杀害了。

[ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] [ə; eɪ] [skɑ:t] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑ:r] [baɪ]

In	later	times	a	Scot	was	obliged	to	announce	his	arrival	at	the	Bar	by
在	之后	时代	一个	苏格兰人	曾是	有义务	到	宣布	他的	到达	在	这	酒吧	经过

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['ræpər] ,

using	the	rapper	,
使用	这	说唱歌手	,

后来，苏格兰人必须通过说唱歌手来宣告自己到达酒吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrdər][ɔːr] [lɔːrd]

and	if	he	entered	the	city	without	the	permission	of	the	warder	or	Lord
和	如果	他	进入	这	城市	没有	这	允许	的	这	看守	或者	主

['meɪər] ,

Mayor	,
市长	,

如果他未经守卫或市长许可进入该城，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] .

he	was	liable	to	arrest	and	imprisonment	.
他	曾是	容易	到	逮捕	和	监禁	.

他可能会被逮捕和监禁。

[ðɪs] [bɑːr] [ri'teinz] [ɪts] [pɔːrt'kʌlɪs] [ɔːr][drɑːp] - [geɪt] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] ,

This	Bar	retains	its	portcullis	or	drop	-	gate	in	its	entirety	,
这	酒吧	保留	它是	吊闸	或者	降低	-	门	在	它是	整体	,

该酒吧完整地保留了其吊闸或落闸门。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪt] [ɑːr; ər] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .

the	pointed	ends	of	which	and	the	wicket	are	seen	within	the	archway	.
这	尖	结束	的	哪个	和	这	便门	是	已见	之内	这	拱道	.

拱门内可以看到尖锐的末端和小门。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə'bʌv] .

The	upper	part	of	the	portcullis	is	to	be	seen	in	the	chamber	above	.
这	上	部分	的	这	吊闸	是	到	是	已见	在	这	房间	多于	.

吊闸的上半部分可以在上面的房间里看到。

[mʌŋk] [bɑːr] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [frʌm; frəm] ['skɑr,bəro] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

Monk	Bar	,	the	entrance	to	the	city	from	Scarborough	,	was	built	in	the
僧	酒吧	,	这	入口	到	这	城市	从	斯卡伯勒	,	曾是	建造	在	这

[reɪn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

reign	of	Edward	III	.
在位	的	爱德华	三、	.

僧侣门（Monk Bar）是斯卡伯勒进入该市的入口，建于爱德华三世统治时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃɔːrn]

It	is	the	most	complete	and	imposing	of	the	Bars	,	and	,	although	shorn
它	是	这	最多	完全的	和	气势磅礴	的	这	酒吧	,	和	,	虽然	剪

[ʌv; əv][ɪts]['bɑːbikən] ,

of	its	barbican	,
的	它是	巴比肯	,

它是巴尔斯城堡中最完整、最宏伟的一座，尽管它的外堡已被拆除，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] ['geɪthaʊs] .

it	remains	the	finest	example	of	an	English	city	gatehouse	.
它	遗迹	这	最好的	例子	的	一个	英语	城市	门房	.

它至今仍是英国城市城门楼最精美的典范。

['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ɑːr; ər] ['krɔːslɪt] [tuː; tə] [tuː] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd]

Over	the	archway	are	crosslets	to	two	stories	which	are	enclosed	by	a	pointed
超过	这	拱道	是	十字花	到	二	故事	哪个	是	内	经过	一个	尖

[ɑːrtʃ] ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'bætld]

arch	springing	from	the	base	of	the	turrets	and	supporting	an	embattled
拱	弹簧	从	这	根据	的	这	炮塔	和	支持	一个	陷入困境的

['bælkəni] ,

balcony	,
阳台	,

拱门上方是两层楼高的十字架，十字架被从塔楼底部延伸出来的尖拱所环绕，并支撑着一个带垛口的阳台。

['ækses] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['i:ðər] ['tɜ:rət] .

access	to	which	is	obtained	from	either	turret	.
使用权	到	哪个	是	获得	从	任何一个	炮塔	.

可以从任一炮塔进入。

[ðə; ði] ['bælkəni] [ɪz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

The	balcony	is	adorned	with	the	shield	of	Edward	III	,
这	阳台	是	装饰	和	这	盾	的	爱德华	三、	,

阳台上装饰着爱德华三世的盾徽。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [i:tʃ] ['spændrəl] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃi:ld] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

and	on	each	spandril	is	a	shield	bearing	the	arms	of	the	city	of	York	.
和	在	每个	斯潘德里尔	是	一个	盾	轴承	这	武器	的	这	城市	的	约克	.

每个拱肩上都有一个盾牌，上面绘有约克市的徽章。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] ['vɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər] [tu:] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['vɔ:ltɪd] ['tʃembər] ,

The	gateway	is	vaulted	and	above	are	two	stories	of	vaulted	chambers	,
这	网关	是	拱形	和	多于	是	二	故事	的	拱形	房间	,

大门呈拱形，其上方有两层拱形房间。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['wɪndləs] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ɔ:r] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]

in	the	upper	of	which	is	the	horizontal	windlass	for	raising	or	lowering	the
在	这	上	的	哪个	是	这	水平的	绞盘	为了	提高	或者	降低	这

[pɔ:rt'kʌlɪs] .

portcullis	.
吊闸	.

其中上方是用于升降闸门的水平绞盘。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [bɑ:r] [ðæt] [ri'teinz] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɪti] [frʌnt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ,

This	is	the	only	bar	that	retains	its	original	city	front	,	which	has	,
这	是	这	仅有的	酒吧	那	保留	它是	原来的	城市	正面	,	哪个	有	,

这是唯一一家保留了原有城市门面的酒吧，其门面……

[haʊ'evər] , [bɪn] ['slaɪtli] ['mɑ:dɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv] ['mʌliənd] ['wɪndoʊz] .

however	,	been	slightly	modified	by	the	insertion	of	mullioned	windows	.
然而	,	到过	轻微地	修改的	经过	这	插入	的	带竖框的	视窗	.

然而，由于加装了竖框窗，其外观略有改动。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [flɔ:r] ['oʊvər] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɑ:rtʃt] ['ri:ses] .

The	first	floor	over	the	gateway	is	contained	within	an	arched	recess	.
这	第一的	地面	超过	这	网关	是	包含	之内	一个	拱形	凹陷处	.

大门上方的第一层位于一个拱形壁龛内。

[ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] [li:dz] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['plætfɔ:rm] ,

A	doorway	leads	to	a	narrow	platform	,
一个	门口	线索	到	一个	狭窄的	平台	,

一扇门通向一个狭窄的平台，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] [kʊd; kəd] [ə'naʊns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [nu:z]

from	which	the	constable	could	announce	to	the	citizens	important	news
从	哪个	这	警官	可以	宣布	到	这	公民	重要的	消息

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɜ:rld] [ˌaʊt'saɪd] [ɔ:r] [ðə; ði] ['herəld] [kʊd; kəd] [ðens] [ri:d] [ˌprɔklə'meɪʃənz] .

from	the	northern	world	outside	or	the	herald	could	thence	read	proclamations	.
从	这	北方	世界	外部	或者	这	先驱	可以	因此	读	公告	.

警员可以从这里向市民宣布来自北方世界的重要消息，或者传令官可以从这里宣读公告。

[θru:] [ðɪs] [bɑ:r] [pæst] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [aɪ] [ə'tendid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz]

Through	this	Bar	passed	King	Charles	I	attended	by	his	knights	and	soldiers
通过	这	酒吧	通过了	国王	查尔斯	我	参加	经过	他的	骑士	和	士兵

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n] ['hɛwɜ:rθ] [mʊr] .

and	a	great	concourse	to	a	meeting	on	Heworth	Moor	.
和	一个	伟大的	大厅	到	一个	会议	在	休沃斯	泊	.

查理一世国王率领骑士、士兵和大批民众穿过这条通道，前往休沃斯荒原参加会议。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrləmənt]

The	meeting	was	called	by	the	King	,	whose	disputes	with	his	Parliament
这	会议	曾是	称为	经过	这	国王	,	谁	争议	和	他的	议会

[hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

had	reached	a	crisis	.
有	达到	一个	危机	.

国王召集了这次会议，因为他与议会之间的争端已经到了危机时刻。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌoʊvər'kɑːnfɪdəns] ,

The	King	,	in	his	overconfidence	,
这	国王	,	在	他的	过度自信	,

国王过于自信，

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [broʊk]

rejected	the	petition	presented	to	him	by	Parliament	and	the	Civil	War	broke
拒绝	这	请愿	呈现	到	他	经过	议会	和	这	民用	战争	打破

[aʊt] .

out	.
出去	.

他拒绝了议会向他递交的请愿书，内战爆发了。

[wɔlmgeɪt] [bɑːr][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm] [hʌl] .

Walmgate	Bar	is	the	entrance	to	the	city	from	Hull	.
沃尔姆盖特	酒吧	是	这	入口	到	这	城市	从	赫尔	.

沃尔姆盖特酒吧是赫尔市进入该市的入口。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'teinz] [ɪts]['bɑːbikən] , [pɔːrt'kʌlɪs] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnər] [oʊk] [geɪts] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪt] .

It	retains	its	barbican	,	portcullis	,	and	its	inner	oak	gates	including	the	wicket	.
它	保留	它是	巴比肯	,	吊闸	,	和	它是	内	橡木	大门	包括	这	便门	.

它保留了外堡、吊闸和内部橡木大门，包括小门。

['henri] [viː][wɪð; wɪθ] [kwiːn] ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [pæst] [θruː] [ðɪs] [bɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['vɪzɪt]

Henry	V	with	Queen	Katherine	passed	through	this	Bar	on	their	way	to	visit
亨利	V	和	女王	凯瑟琳	通过了	通过	这	酒吧	在	他们的	方式	到	访问

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv] ['bevərli] ,

the	shrine	of	St	.	John	of	Beverley	,
这	神社	的	英石	.	约翰	的	贝弗利	,

亨利五世和凯瑟琳王后在前往贝弗利圣约翰圣殿的途中经过了这家酒吧。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːr; ər] [im'bleizənd] [ɑːn][ðə; ði]

and	in	honour	of	the	event	the	arms	of	the	King	are	emblazoned	on	the
和	在	荣誉	的	这	事件	这	武器	的	这	国王	是	饰有	在	这

[bɑːr] .

Bar	.
酒吧	.

为纪念这一盛事，国王的纹章被镌刻在勋章条上。

['leɪtər] , [wen] ['edwərd][ˌaɪ 'viː][hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [dɪ'pəʊzd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː] ,

Later	,	when	Edward	IV	had	been	temporarily	deposed	in	favour	of	Henry	VI	,
之后	,	什么时候	爱德华	第四	有	到过	暂时地	被罢免	在	偏爱	的	亨利	六年级	,

后来，当爱德华四世被暂时废黜，亨利六世继位时，

[hiː; hi] , ['æftər][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət]

he	,	after	a	sojourn	on	the	Continent	,	returned	to	England	and	landed	at
他	,	后	一个	旅居	在	这	大陆	,	返回	到	英格兰	和	登陆	在

-

Ravenspurn	,
-	,

他在欧洲大陆逗留一段时间后返回英格兰，并在拉文斯普恩登陆。

[ə; eɪ][saɪt] [naʊ] [səb'mɜːrdʒd] , [ænd; ənd] , ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

a	site	now	submerged	,	and	,	gathering	a	force	around	him	,	marched	to
一个	地点	现在	湮	,	和	,	采集	一个	力量	大约	他	,	行军	到

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

一个如今已被淹没的地方，他集结了一支队伍，向约克进军。

['oʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [wɔlmgeɪt] [bɑːr] [kloʊzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

only	to	find	the	gates	of	Walmgate	Bar	closed	against	him	.
仅有的	到	寻找	这	大门	的	沃尔姆盖特	酒吧	关闭	反对	他	.

结果却发现沃尔姆盖特酒吧的大门对他紧闭。

“ [wʌt] [ðen] [rɪ'meɪnz] , [wiː; wi] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'raɪvd]

“	What	then	remains	,	we	being	thus	arrived
“	什么	然后	遗迹	,	我们	存在	因此	到达的

那么，我们既然已经抵达这里，还剩下什么呢?

[frʌm; frəm] - ['heɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [jɔːk]

From	Ravenspurn	haven	before	the	gates	of	York
从	-	避风港	前	这	大门	的	约克

从拉文斯普恩港湾到约克城门前

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] ['entər] , [æz; əz] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['duːkdəm] .

But	that	we	enter	,	as	into	our	dukedom	.
但	那	我们	进入	,	作为	进入	我们的	公国	.

但我们进入其中，就像进入我们的公国一样。

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ɑːn]

”	He	demanded	to	be	admitted	as	Duke	of	York	,	and	on
”	他	要求	到	是	承认	作为	公爵	的	约克	,	和	在

[ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] ['henri] [ʌv; əv] ['læŋkæstər] [æz; əz] [kɪŋ] ,

acknowledging	Henry	of	Lancaster	as	king	,
承认	亨利	的	兰开斯特	作为	国王	,

“他要求被接纳为约克公爵，并承认兰开斯特的亨利为国王，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] .

he	and	his	followers	were	permitted	to	enter	.
他	和	他的	追随者	是	允许	到	进入	.

他和他的追随者被允许进入。

[ðɪs] [siːn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['henri] ['vaɪ, 'viː] , [pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ækt] [ˌaɪ 'viː] , [siːn]

This	scene	is	described	in	the	play	of	Henry	VI	,	Part	III	,	Act	IV	,	Scene
这	场景	是	描述	在	这	玩	的	亨利	六年级	,	部分	三、	,	行为	第四	,	场景

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

这一幕在《亨利六世》第三部第四幕第七场中有描述。

['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] ['kæθrɪn] ['haʊərd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [jɔːk] ['entərd] [ðə; ði]

Henry	VIII	with	Queen	Catherine	Howard	on	their	visit	to	York	entered	the
亨利	八	和	女王	凯瑟琳	霍华德	在	他们的	访问	到	约克	进入	这

['sɪti] [baɪ] [ðɪs] [bɑːr] .

city	by	this	Bar	.
城市	经过	这	酒吧	.

亨利八世与凯瑟琳·霍华德王后访问约克时，就是从这座城门进入这座城市的。

[ðə; ði] ['sɪti] [frʌnt] [ɪz] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]

The	city	front	is	in	striking	contrast	to	the	exterior	elevation	and	consists	of
这	城市	正面	是	在	引人注目	对比	到	这	外部的	海拔	和	由	的

[ə; eɪ] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['plæstər] ['dwelɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:r] [ɑ:n] ['kɑ:ləmz] ,

a	timber	and	plaster	dwelling	built	in	front	of	the	Bar	on	columns	,
一个	木材	和	石膏	住宅	建造	在	正面	的	这	酒吧	在	列	,

城市正面与外部立面形成鲜明对比，由一座建在酒吧前面、由柱子支撑的木结构和灰泥结构的住宅组成。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .

and	apparently	erected	in	the	time	of	Queen	Elizabeth	.
和	显然	竖立	在	这	时间	的	女王	伊丽莎白	.

显然建于伊丽莎白女王时期。

[ðə; ði] [bɑ:r] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [jɔ:k] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [prɑ:k'sɪməti] [tu:; tə]

The	Bar	suffered	severely	during	the	siege	of	York	,	owing	to	its	proximity	to
这	酒吧	遭受	严重	期间	这	围城	的	约克	,	欠款	到	它是	邻近	到

['gɛroʊ] [hɪl] ,

Garrow	Hill	,
加罗	爬坡道	,

由于靠近加罗山，酒吧在约克围城战中遭受了严重破坏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɑ:rləmən'teriən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]

which	was	secured	by	the	Parliamentarians	during	the	great	Civil	War	for	their
哪个	曾是	安全	经过	这	议员们	期间	这	伟大的	民用	战争	为了	他们的

['bætəriz] ,

batteries	,
电池	,

这是议会军在内战期间为他们的炮兵阵地而获得的。

[wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['faɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɑ:r] .

which	kept	up	a	destructive	fire	on	the	Bar	.
哪个	保留	向上	一个	破坏性的	火	在	这	酒吧	.

这场大火持续肆虐酒吧，造成了毁灭性的破坏。

[ðə; ði] ['bɑ:bikən] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [fɔ:r] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	barbican	was	repaired	four	years	after	the	surrender	of	the	city	,
这	巴比肯	曾是	已修复	四	年	后	这	投降	的	这	城市	,

城市陷落后四年，瓮城得到了修复。

[fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] - .

for	over	the	arch	is	a	shield	with	the	city	arms	and	the	date	1648	.
为了	超过	这	拱	是	一个	盾	和	这	城市	武器	和	这	日期	-	.

拱门上方是一个盾牌，上面有城市徽章和 1648 年的日期。

[fɪʃɝgeɪt] [bɑ:r] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] ['sɛlbi] ,

Fishergate	Bar	was	the	entrance	to	the	city	from	Selby	,
费舍盖特	酒吧	曾是	这	入口	到	这	城市	从	塞尔比	,

费舍尔盖特酒吧是塞尔比进入这座城市的入口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɑ:r] [tu:; tə] [fɪʃɝgeɪt] ['taʊər] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['næroʊ]

and	the	walls	from	this	Bar	to	Fishergate	Tower	commanded	the	narrow
和	这	墙壁	从	这	酒吧	到	费舍盖特	塔	命令	这	狭窄的

[ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

approach	to	the	castle	.
方法	到	这	城堡	.

从这道城墙到费舍尔盖特塔的城墙扼守着通往城堡的狭窄通道。

[ðə; ði][bɑːr][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][raʊnd][ɑːrtʃ][bɪ'twiːn][tuː][waɪd]['bʌtrəsɪz], [iːtʃ][wɪð; wɪθ]['pæsɪdʒ]
The **Bar** **consists** **of** **a** **round** **arch** **between** **two** **wide** **buttresses** **,** **each** **with** **passage**
这 酒吧 由 的 一个 圆形的 拱 之间 二 宽的 扶壁 , 每个 和 通道
[θruː] .
through **.**
通过 .

酒吧由两个宽阔的扶壁之间的圆形拱门组成，每个扶壁之间都有通道。

[ə'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['iːstərn]['bʌtrəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr]['gɑːrdruːmˌgɑːrdrʊm] .
Adjoining **the** **eastern** **buttress** **was** **a** **rectangular** **guardroom** **.**
相邻的 这 东 支持 曾是 一个 矩形的 警卫室 .

与东侧扶壁相邻的是一个长方形的警卫室。

[ðə; ði][ɑːrtʃ][ɪz][ʌv; əv][tuː]['ɔːrdərz], [kən'tɪnjuːd][tuː; tə][ðə; ði][graʊnd][wɪð; wɪθ]['raʊndɪd][gruːv][fɔːr; fər]
The **arch** **is** **of** **two** **orders** **,** **continued** **to** **the** **ground** **with** **rounded** **groove** **for**
这 拱 是 的 二 订单 , 持续 到 这 地面 和 圆润 槽 为了
[ə; eɪ][pɔːrt'kʌlɪs] .
a **portcullis** **.**
一个 吊闸 .

拱门分为两层，一直延伸到地面，并设有圆形凹槽用于安装吊闸。

['oʊvər][ðə; ði][ɑːrtʃ][ɪz][ə; eɪ]['pæn(ə)l][kən'teɪnɪŋ][ðə; ði]['sɪti][ɑːrmz][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
Over **the** **arch** **is** **a** **panel** **containing** **the** **city** **arms** **and** **an** **inscription** **.**
超过 这 拱 是 一个 控制板 包含 这 城市 武器 和 一个 题词 .

拱门上方有一块嵌板，上面刻有城市徽章和铭文。

[æn; ən][ˌɪnsə'rekʃ(ə)n][broʊk][aʊt][ɪn] - [ə'mʌŋst][ðə; ði]['pezntri][ɪn]['jɔːkʃə] .
An **insurrection** **broke** **out** **in** **1489** **amongst** **the** **peasantry** **in** **Yorkshire** **.**
一个 起义 打破 出去 在 - 在 这 农民 在 约克郡 .

1489年，约克郡农民爆发了起义。

[æt; ət]['tɑːpˌklɪf][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['mɜːdəd][ðə; ði][ɜːrl][ʌv; əv][nɔː'θʌmbələnd][ænd; ənd][ðen]
At **Topcliffe** **the** **rebels** **murdered** **the** **Earl** **of** **Northumberland** **and** **then**
在 托普克利夫 这 叛军 被谋杀 这 伯爵 的 诺森伯兰郡 和 然后
[ɪn'vestɪd][jɔːk] ,
invested **York** **,**
投资 约克 ,

在托普克利夫，叛军杀害了诺森伯兰伯爵，然后围攻了约克。

['bɜːrnɪŋ][ðə; ði][geɪts][ʌv; əv][fɪʃɝgeɪt][bɑːr] .
burning **the** **gates** **of** **Fishergate** **Bar** **.**
燃烧 这 大门 的 费舍盖特 酒吧 .

烧毁费舍尔盖特酒吧的大门。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɪ'ventʃuəli][dɪ'fiːtɪd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lidər][bi'hedid][æt; ət]
The **rebels** **were** **eventually** **defeated** **and** **one** **of** **the** **leaders** **beheaded** **at**
这 叛军 是 最终 战败 和 一 的 这 领导人 斩首 在
[jɔːk] .
York **.**
约克 .

叛军最终被击败，其中一名领导人在约克被斩首。

[fɪʃɝgeɪt]['taʊər][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['^ɑːdrəub], [ænd; ənd][wen][bɪlt][ə'dʒɒɪn][ə; eɪ][waɪd]
Fishergate **Tower** **is** **provided** **with** **a** **garderobe** **,** **and** **when** **built** **adjoined** **a** **wide**
费舍盖特 塔 是 假如 和 一个 衣柜 , 和 什么时候 建造 相邻的 一个 宽的
['wɔːtər]['eriə] .
water **area** **.**
水 区域 .

Fishergate Tower 设有厕所，建成时毗邻一片宽阔的水域。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][lænd][saɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊstərn]['ʌndər][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɑːrtʃweɪ] ,

Adjoining	**,**	**on**	**the**	**land**	**side**	**,**	**was**	**a**	**postern**	**under**	**a**	**pointed**	**archway**	**,**
相邻的	,	在	这	土地	边	,	曾是	一个	后门	在下面	一个	尖	拱道	,

在陆侧相邻处，有一个尖拱门下的后门。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][dʒæm] [gruːvd] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ə; eɪ] [pɔːrt'kʌlɪs] .

which	**has**	**the**	**jambs**	**grooved**	**evidently**	**to**	**accommodate**	**a**	**portcullis**	**.**
哪个	有	这	门框	带槽	显然	到	容纳	一个	吊闸	.

其门框上有明显的凹槽，显然是为了安装吊闸而设的。

[jɔːk] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'rɪdʒənəli][baɪ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [huː] [bɪlt] [bɪ'twiːn]

York	**Castle**	**was**	**constructed**	**originally**	**by**	**William**	**the**	**Conqueror**	**,**	**who**	**built**	**between**
约克	城堡	曾是	建造	起初	经过	威廉	这	征服者	,	WHO	建造	之间

[ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ə; eɪ] [maʊnd] ,

the	**two**	**rivers**	**a**	**mound**	**,**
这	二	河流	一个	冢	,

约克城堡最初是由征服者威廉建造的，他在两河之间建造了一个土丘。

[ænd; ənd][set][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [wɑːtʃ] - ['taʊər] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beɪli] - [kɔːrt] .

and	**set**	**on**	**it**	**a**	**wooden**	**watch**	**-**	**tower**	**,**	**surrounded**	**with**	**a**	**bailey**	**-**	**court**	**.**
和	放	在	它	一个	木制的	手表	-	塔	,	包围	和	一个	贝利	-	法庭	.

在岛上建有一座木制瞭望塔，周围环绕着一个外院。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪtʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

In	**order**	**to**	**keep**	**the**	**castle**	**and**	**other**	**ditches**	**full**	**of**	**water**	**,**
在	命令	到	保持	这	城堡	和	其他	沟渠	满的	的	水	,

为了保持城堡和其他沟渠里有水，

[ðə; ði]['nɔːrmənz] [pleɪst] [ə; eɪ][dæm][ə'krɔːs][ðə; ði]['rɪvər] [fɑːs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'sɪdərəbli]

the	**Normans**	**placed**	**a**	**dam**	**across**	**the**	**River**	**Foss**	**,**	**which**	**was**	**thus**	**considerably**
这	诺曼人	放置	一个	坝	穿过	这	河	福斯	,	哪个	曾是	因此	相当

['waidnd] ,

widened	**,**
扩大	,

诺曼人在福斯河上筑起了一座水坝，河面因此大大拓宽。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'fens] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	**formed**	**into**	**an**	**efficient**	**defence**	**where**	**it**	**adjoined**	**the**	**city**	**.**
和	形成	进入	一个	高效的	防御	在哪里	它	相邻的	这	城市	.

在与城市接壤的地方，形成了一道有效的防御工事。

[ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dʒuːz][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn]

In	**the**	**rising**	**against**	**the**	**Jews**	**at**	**the**	**coronation**
在	这	上升	反对	这	犹太人	在	这	加冕礼

在加冕典礼期间，犹太人遭到起义攻击。

[fɪʃɘgeɪt] ['poʊstərn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz]

FISHERGATE	**POSTERN**	**FROM**	**THE**	**WALLS**
费舍盖特	后门	从	这	墙壁

墙上的渔门后门

[ʌv; əv] ['ritʃəd] [aɪ] , ['benədɪkt][ʌv; əv] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['feɪtəli] ['ɪndʒərd] .

of	**Richard**	**I**	**,**	**Benedict**	**of**	**York**	**was**	**fatally**	**injured**	**.**
的	理查德	我	,	本尼迪克特	的	约克	曾是	致命的	受伤	.

理查一世时期，约克的本笃身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði]['ænti] - [se'mɪtɪk] ['fiːlɪŋ] [spred] [tuː; tə] [jɔːk] ,

The	**anti**	**-**	**Semitic**	**feeling**	**spread**	**to**	**York**	**,**
这	反对	-	闪米特语	感觉	传播	到	约克	,

反犹情绪蔓延到了约克。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['benədɪkt] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['fæməli] ['mə:dəd]

the	house	of	Benedict	was	plundered	and	his	widow	and	family	murdered
这	房子	的	本尼迪克特	曾是	掠夺	和	他的	寡妇	和	家庭	被谋杀

.

:

.

本笃的住所遭到洗劫，他的遗孀和家人被杀害。

[ðɪs] [ə'troʊʃəs] [ækt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɪn] [jɔ:k] ,

This	atrocious	act	naturally	alarmed	the	Jews	in	York	,
这	极其恶劣	行为	自然	惊慌	这	犹太人	在	约克	,

这一骇人听闻的行径自然引起了约克犹太人的震惊。

[hu:] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] .

who	gathered	their	treasures	and	rushed	to	the	castle	for	safety	.
WHO	聚集	他们的	宝藏	和	匆忙	到	这	城堡	为了	安全	.

他们收拾好财物，冲进城堡寻求庇护。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɪʃt]

The	governor	had	to	leave	them	for	a	while	,	and	when	he	wished
这	州长	有	到	离开	他们	为了	一个	尽管	,	和	什么时候	他	希望

[tu:; tə] [ri'entər] ,

to	reenter	,
到	重新进入	,

总督不得不暂时离开他们，当他想重新进入时，

[ðə; ði] ['pænɪk] - ['strɪkən] [dʒu:z] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [hɪm; ɪm] [əd'mɪʃ(ə)n] .

the	panic	-	stricken	Jews	refused	him	admission	.
这	恐慌	-	受打击的	犹太人	拒绝	他	入学	.

惊慌失措的犹太人拒绝让他进入。

[æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] .

An	assault	on	the	fortress	was	ordered	.
一个	突击	在	这	堡垒	曾是	订购	.

下令进攻这座堡垒。

[ðə; ði] [dʒu:z] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['sɪtədel] , [set] ['faɪər] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	Jews	,	finding	themselves	unable	to	hold	the	citadel	,	set	fire	to	the
这	犹太人	,	寻找	他们自己	无法	到	抓住	这	堡垒	,	放	火	到	这

['wʊd(ə)n] [ɪ'rekʃənz] ,

wooden	erections	,
木制的	勃起	,

犹太人发现自己无法守住城堡，便放火烧毁了木制建筑。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðəm'selvz] .

and	killed	themselves	.
和	被杀	他们自己	.

然后他们自杀了。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [ˌri:'bɪlt] ,

The	tower	was	rebuilt	,
这	塔	曾是	重建	,

这座塔被重建了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑ:rdʒd]

and	in	the	middle	of	the	thirteenth	century	the	mound	was	enlarged
和	在	这	中间	的	这	第十三	世纪	这	冢	曾是	放大

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɑ:tʃ] - ['taʊər] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [ki:p] .

and	the	wooden	watch	-	tower	gave	place	to	the	stone	keep	.
和	这	木制的	手表	-	塔	给予	地方	到	这	石头	保持	.

十三世纪中叶，土墩被扩建，木制瞭望塔被石头堡垒所取代。

[ðə; ði]['kæs(ə)l]['eriə][wʌz; wəz] [wɔ:ld] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ed'wɔ:rdiən]['pɪriəd] ,

The	castle	area	was	walled	in	during	the	Edwardian	period	,
这	城堡	区域	曾是	有围墙的	在	期间	这	爱德华时代	时期	,

城堡区域在爱德华时代被围墙环绕。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flæŋkɪŋ] ['taʊərz] — [naʊ] [rɪ'mu:vd] — [feɪst] ['kæs(ə)l] [mɪlz] [brɪdʒ] .

the	principal	entrance	with	its	flanking	towers	—	now	removed	—	faced	Castle	Mills	Bridge	.
这	主要的	入口	和	它是	侧翼	塔楼	—	现在	已移除	—	面对	城堡	米尔斯	桥	.

主入口及其两侧的塔楼（现已拆除）正对着城堡磨坊桥。

[ðə; ði] [ki:p] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kætər,fɔɪl] [plæn] .

The	keep	has	a	quatrefoil	plan	.
这	保持	有	一个	四叶草	计划	.

城堡主体呈四叶形布局。

['kɔ:rbeld] - [aʊt] ['tɜ:rɪts] [fɪl] [θri:] ['æŋglz] ,

Corbelled	-	out	turrets	fill	three	angles	,
叠涩	-	出去	炮塔	充满	三	角度	,

拱形塔楼占据了三个角度，

[waɪlst] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][rek'tæŋgjələr] ['geɪtweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [ə'bʌv] .

whilst	the	fourth	is	occupied	by	a	rectangular	gateway	with	the	chapel	above	.
而	这	第四	是	占领	经过	一个	矩形的	网关	和	这	教堂	多于	.

而第四个位置则是一个矩形大门，门上方是小教堂。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['klɪfərd] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ;

The	royal	arms	and	those	of	Clifford	were	placed	above	the	entrance	during	the	seventeenth	century	;
这	皇家	武器	和	那些	的	克利福德	是	放置	多于	这	入口	期间	这	第十七	世纪	;

十七世纪时，皇家徽章和克利福德家族的徽章被放置在入口上方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ki:p] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] ['klɪfɜ·dz] ['taʊər] .

and	the	keep	became	known	as	Clifford's	Tower	.
和	这	保持	成为	已知	作为	克利福德的	塔	.

这座城堡后来被称为克利福德塔。

[ðə; ði] [ki:p] [oʊz] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪriər] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪər] [wɪtʃ] [broʊk] [aʊt] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊdər] ['mægəzi:n] .

The	keep	owes	the	ruined	condition	of	its	interior	to	a	fire	which	broke	out	while	it	was	used	as	a	powder	magazine	.
这	保持	欠款	这	毁坏	状况	的	它是	内部的	到	一个	火	哪个	打破	出去	尽管	它	曾是	用过的	作为	一个	粉末	杂志	.

城堡内部损毁严重，是因为在它被用作火药库时发生的一场火灾造成的。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv] [jɔ:k] , [waɪlst] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	military	architecture	of	York	,	whilst	giving	an	idea	of	strength	and	power	to	the	city	,
这	军队	建筑学	的	约克	,	而	给予	一个	主意	的	力量	和	力量	到	这	城市	,

约克的军事建筑，在展现这座城市实力和权力的同时，

[ædz] ['greɪtli] [tu:; tə][ɪts] [,piktʃə'resknis] .

adds	greatly	to	its	picturesqueness	.
添加	非常	到	它是	风景如画	.

大大增添了它的美感。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪm'bætld] [wɔ:lz][ɪz] [ə'gri:əbli] ['broʊkən][baɪ] ['bʌtrəsɪz] [ænd; ənd]['mjʊrəl] ['taʊərz] ,

The	line	of	embattled	walls	is	agreeably	broken	by	buttresses	and	mural	towers	,
这	线	的	陷入困境的	墙壁	是	欣然	破碎的	经过	扶壁	和	壁画	塔楼	,

坚固的城墙线被扶壁和城墙塔楼巧妙地分割开来，令人赏心悦目。

[waɪlst] [ðə; ði] ['steɪtli] ['geit,haus] [set] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

whilst	the	stately	gatehouses	set	along	the	line	of	fortification	give	a	sense	of
而	这	庄严	门楼	放	沿着	这	线	的	筑城	给	一个	感觉	的

['dɪgnəti] ,

dignity	,
尊严	,

沿着防御工事排列的庄严的门楼给人一种庄严的感觉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] [jɔ:k] .

at	the	same	time	reflecting	the	sturdy	independence	of	the	men	of	York	.
在	这	相同的	时间	反思	这	结实的	独立	的	这	男人	的	约克	.

同时也体现了约克男人的坚强独立精神。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [tɜ:m] “ [geɪts] ” , [ðə; ði] ['geit,haus] “ [ba:z] ” , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	streets	are	generally	termed	“	gates	”	,	the	gatehouses	“	bars	”	,	and	the
这	街道	是	一般来说	称为	“	大门	”	,	这	门楼	“	酒吧	”	,	和	这

['sɪti] [wɔ:lz] “ [bɑ:r] [wɔ:lz] ” .

city	walls	“	bar	walls	”	.
城市	墙壁	“	酒吧	墙壁	”	.

街道通常被称为“城门”，城门楼被称为“城垛”，城墙被称为“城垛墙”。

[sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] ['blɑ:səm] [stri:t] , ['nʌnəri] [leɪn] , [ænd; ənd] [brɪdʒ] [stri:t] [ɑ:r; ər]['oʊnli]

Such	names	as	Blossom	Street	,	Nunnery	Lane	,	and	Bridge	Street	are	only
这样的	姓名	作为	开花	街道	,	尼姑庵	车道	,	和	桥	街道	是	仅有的

['mɑ:dərn] ['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər] - ,

modern	substitutes	for	Ploxamgate	,
现代的	替代品	为了	-	,

布洛瑟姆街、修道院巷和桥街等名称只是普洛克萨姆门街的现代替代名称而已。

- , [ænd; ənd] ['brɪgeɪt] .

Baggergate	,	and	Briggate	.
-	,	和	布里盖特	.

巴格门和布里盖特。

[ðə; ði] “ [geɪts] ” [ʌv; əv] [jɔ:k] ['ɔ:f(ə)n][kən'fju:z] ['vɪzɪtər] .

The	“	gates	”	of	York	often	confuse	visitors	.
这	“	大门	”	的	约克	经常	迷惑	访客	.

约克的“城门”常常让游客感到困惑。

[ə; eɪ] [ri'vaizɪŋ] ['bærɪstər] [wʌns][ɪk'skju:zd][hɪm'self][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [leɪt] [ɪn] [kɔ:rt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

A	revising	barrister	once	excused	himself	for	being	late	in	court	by	saying	that	he
一个	修改	律师	一次	已原谅	他自己	为了	存在	晚的	在	法庭	经过	说	那	他

[hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn] “ ['buθəm] - [geɪt] - [stri:t] !

had	lost	his	way	and	at	last	found	himself	in	“	Bootham	-	gate	-	street	!
有	丢失的	他的	方式	和	在	最后的	成立	他自己	在	“	布瑟姆	-	门	-	街道	!

一位正在复习的律师曾为自己迟到开庭辩解说，他迷路了，最后发现自己身处“布瑟姆门街”！

” [ðə; ði] [stri:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪz] ['sɪmpli] [neɪmd] ['buθəm] .

”	The	street	referred	to	is	simply	named	Bootham	.
”	这	街道	指	到	是	简单地	命名	布瑟姆	.

“所指的街道就叫布瑟姆街。”

[ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:r; ər] ['næroʊ] [ænd; ənd][wɪnd][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

The	streets	are	narrow	and	wind	in	all	directions	.
这	街道	是	狭窄的	和	风	在	全部	方向	.

街道狭窄，蜿蜒曲折。

“ [wʌt] ['næroʊ] [striːts] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['saidni] [smɪθ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ['treɪdzmən] .

“	What	narrow	streets	!	”	exclaimed	Sidney	Smith	to	one	of	the	city	tradesmen	.
”	什么	狭窄的	街道	！	”	惊呼	西德尼	史密斯	到	一	的	这	城市	商人	.

“街道真窄！”西德尼·史密斯对一位城里的商人惊叹道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] [pæs] . ”

“	There	is	scarcely	room	for	two	carriages	to	pass	.	”
“	那里	是	几乎	房间	为了	二	马车	到	经过	.	”

“这里几乎没有两辆马车会车的空间。”

“ [nɑːt] [ruːm] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] .

“	Not	room	!	”	was	the	indignant	reply	.
“	不是	房间	！	”	曾是	这	愤怒	回复	.

“没地方了！”对方愤愤不平地回答道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [sper] .

“	There's	plenty	of	room	,	sir	,	and	two	inches	to	spare	.
“	有	很多	的	房间	,	先生	,	和	二	英寸	到	空闲的	.

“先生，空间很充足，还有两英寸的余量。”

” [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] .

”	The	city	is	pleasantly	situated	on	slightly	elevated	ground	in	the	midst	of	a	plain	.
”	这	城市	是	愉快	位于	在	轻微地	升高	地面	在	这	中间	的	一个	清楚的	.

“这座城市坐落在平原中央略微高起的地势上，地理位置优越。”

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ðə; ði] [uːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [krɔːst] [baɪ] [θriː] ['brɪdʒɪz] .

Through	it	flows	the	Ouse	,	which	is	crossed	by	three	bridges	.
通过	它	流量	这	奥斯	,	哪个	是	交叉	经过	三	桥梁	.

乌斯河穿城而过，河上有三座桥梁横跨其上。

[ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] — [uːz] [brɪdʒ] — [ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

The	central	one	—	Ouse	Bridge	—	is	of	stone	and	consists	of	three	elliptical	arches	.
这	中央	一	—	奥斯	桥	—	是	的	石头	和	由	的	三	椭圆形	拱门	.

中央的桥梁——乌斯桥——由石头建造，由三个椭圆形拱组成。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][hæv; həv] ['kætərˌfɔɪl] ['pærəpits] .

The	other	two	are	of	iron	and	have	quatrefoil	parapets	.
这	其他	二	是	的	铁	和	有	四叶草	城垛	.

另外两座是铁制的，带有四叶形护墙。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['lɛndəl] [brɪdʒ] [ʃoʊz] [ðə; ði][oʊld]['wɔːtər] ['taʊərz] .

A	view	of	Lendal	Bridge	shows	the	old	water	towers	.
一个	看法	的	借贷	桥	演出	这	老的	水	塔楼	.

从伦德尔桥可以看到古老的水塔。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][spæn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] ,

The	bridge	is	of	a	single	span	,	and	on	the	apex	of	the	arch	the	Queen	-	mother	,
这	桥	是	的	一个	单身的	跨度	,	和	在	这	顶点	的	这	拱	这	女王	-	母亲	,

这座桥是单跨的，拱顶上是女王母亲的雕像。

[ˌælɪg'zændrə] , [ɪz] [di'piktid] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .

Alexandra	,	is	depicted	as	an	angel	,	holding	the	shield	of	St	.	George	.
亚历山德拉	,	是	描绘	作为	一个	天使	,	保持	这	盾	的	英石	.	乔治	.

亚历山德拉被描绘成一位天使，手持圣乔治的盾牌。

['ʌðər] [ʃi:ldz] , [ɑ:n][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] , [ber] [ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][plæn'tædʒənit] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði]

Other	shields	,	on	the	parapet	,	bear	the	arms	of	Plantagenet	England	,	the
其他	盾牌	,	在	这	栏杆	,	熊	这	武器	的	金雀花	英格兰	,	这

[si:] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,

See	of	York	,
看	的	约克	,

其他盾牌，位于女儿墙上，绘有金雀花王朝英格兰和约克教区的纹章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] .

and	the	White	Rose	.
和	这	白色的	玫瑰	.

还有白玫瑰。

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [vju:z] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

On	either	side	charming	views	present	themselves	.
在	任何一个	边	迷人	浏览	展示	他们自己	.

两侧景色迷人。

[ɑ:n][ðə; ði][left][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz][ðə; ði]['esplənɑ:d,'espləneɪd] ,

On	the	left	by	the	side	of	the	river	is	the	Esplanade	,
在	这	左边	经过	这	边	的	这	河	是	这	滨海大道	,

河岸左侧是滨河大道，

[bækt] [baɪ][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['æbi] [kloʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:rtʃ]

backed	by	St	.	Mary's	Abbey	Close	,	in	which	are	the	ruins	of	the	Abbey	Church
支持的	经过	英石	.	玛丽的	修道院	关闭	,	在	哪个	是	这	废墟	的	这	修道院	教会

.

:

.

其后方是圣玛丽修道院院落，院落内有修道院教堂的遗址。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Towards	the	right	is	a	beautiful	view	of	the	city	.
向	这	正确的	是	一个	美丽的	看法	的	这	城市	.

向右看，可以欣赏到美丽的城市景色。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvərsaɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði][stoʊn] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] , ['kaʊns(ə)l]

Rising	from	the	riverside	are	the	stone	buildings	of	the	Post	Office	,	Council
崛起	从	这	河边	是	这	石头	建筑物	的	这	邮政	办公室	,	理事会

['tʃeɪmbər] ,

Chamber	,
商会	,

从河岸边拔地而起的是邮局、议会厅等石砌建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gɪldhɔ:l] , [waɪl] [bɪ'jɑ:nd] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd][spaɪəz][ʌv; əv]

and	the	ancient	Guildhall	,	while	beyond	are	seen	the	towers	and	spires	of
和	这	古老的	市政厅	,	尽管	超过	是	已见	这	塔楼	和	尖塔	的

[ðə; ði] ['sɪti] [tʃɜ:rtʃɪz] .

the	city	churches	.
这	城市	教堂	.

远处可见古老的市政厅，更远处则是城市教堂的塔楼和尖顶。

- [brɪdʒ] [kən'sɪsts][ʌv; əv]['sentrəl][ænd; ənd][saɪd]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ,

Skeldergate	Bridge	consists	of	central	and	side	arches	,
-	桥	由	的	中央	和	边	拱门	,

斯凯尔德盖特桥由中央拱和侧拱组成，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts]['pærəpɪt,'pærəpet] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪli] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
and **has** **its** **parapet** **adorned** **with** **the** **Lily** **of** **France** **and** **the** **Sun**
和 有 它是 栏杆 装饰 和 这 百合 的 法国 和 这 太阳
[ʌv; əv] [jɔ:k] .
of **York** **.**
的 约克 .

它的女儿墙上装饰着法国百合花和约克太阳。

[ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [oʊld]['tɪmbər][ænd; ənd]['plæstər] [d'welɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['stɔ:riz]
In **the** **streets** **old** **timber** **and** **plaster** **dwellings** **,** **with** **their** **overhanging** **stories**
在 这 街道 老的 木材 和 石膏 住宅 , 和 他们的 悬垂 故事
[ænd; ənd] [haɪ] - [pi:kt] [red] - [taɪld] ['geɪbl] ,
and **high** **-** **peaked** **red** **-** **tiled** **gables** **,**
和 高的 - 巅峰 红色的 - 瓷砖 山墙 ,

街道两旁是古老的木结构和灰泥房屋，它们有着悬挑的屋顶和高耸的红瓦山墙。

[ɑ:r; ər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hemd] [ɪn][baɪ]['mɑ:dərn] ['bɪldɪŋz] .
are **here** **and** **there** **hemmed** **in** **by** **modern** **buildings** **.**
是 这里 和 那里 包边 在 经过 现代的 建筑物 .

它们零星散布在现代建筑群中。

['tɪmbər] ['haʊzɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [skɛəsə] , [ænd; ənd][kwaɪt]['ri:s(ə)ntli][ə; eɪ] ['nʌmbər]
Timber **houses** **,** **however** **,** **are** **becoming** **scarcer** **,** **and** **quite** **recently** **a** **number**
木材 房屋 , 然而 , 是 成为 稀有 , 和 相当 最近 一个 数字
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [d'welɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [di'mɔliʃt] .
of **such** **dwellings** **have** **been** **demolished** **.**
的 这样的 住宅 有 到过 已拆除 .

然而，木结构房屋正变得越来越少见，而且最近很多这样的房屋都被拆除了。

[ə; eɪ] [fju:] [ka:vd] ['brækəts, 'brækɪts] [wɪtʃ] ['kæri] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['stɔ:riz] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['stoʊnˌgeɪt] [ænd; ənd]
A **few** **carved** **brackets** **which** **carry** **overhanging** **stories** **remain** **in** **Stonegate** **and**
一个 很少 雕刻 括号 哪个 携带 悬垂 故事 保持 在 石门 和
- ,
Fossgate **,**
- ,

在斯通盖特和福斯盖特，还保留着一些支撑悬挑结构的雕刻托架。

[ænd; ənd] [tu:] [frʌm; frəm] - [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑ:r 'i:] - [i'rektid] [ɪn] ['trɪnəti] [leɪn] .
and **two** **from** **Davygate** **have** **been** **re** **-** **erected** **in** **Trinity** **Lane** **.**
和 二 从 - 有 到过 关于 - 竖立 在 三位一体 车道 .

其中两座位于戴维盖特的纪念碑已在三一巷重新竖立起来。

[ðə; ði] ['ʃæmblz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vju:] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
The **Shambles** **,** **of** **which** **a** **view** **is** **given** **,**
这 一片混乱 , 的 哪个 一个 看法 是 给定 ,

肉铺街，图中展示了它的景色，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [stri:t] [ðæt] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['næroʊ] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['kærəktər] .
is **the** **only** **street** **that** **preserves** **its** **narrow** **mediaeval** **character** **.**
是 这 仅有的 街道 那 果酱 它是 狭窄的 中世纪 特点 .

是唯一一条保留了其中世纪狭窄风貌的街道。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ʌv; əv][ɪts] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['stɔ:riz] [ju:; jʊ] [maɪt] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]
From **the** **uppermost** **of** **its** **overhanging** **stories** **you** **might** **shake** **hands** **with**
从 这 最上层 的 它是 悬垂 故事 你 可能 摇 双手 和
[jʊr; jər] ['neɪbər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] .
your **neighbour** **across** **the** **street** **.**
你的 邻居 穿过 这 街道 .

从它悬挑楼层的顶层，你可以和街对面的邻居握手。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ʃæmblz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [dɪ'leɪt] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪsts] .

This	and	Little	Shambles	are	the	delight	of	artists	.
这	和	小的	一片混乱	是	这	喜	的	艺术家	.

这和《小屠宰场》都是艺术家们的最爱。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɔ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læθ] [ænd; ənd] ['plæstər] [wɜ:rk] [ænd; ənd]

The	end	of	one	house	has	been	shorn	of	the	lath	and	plaster	work	and
这	结尾	的	一	房子	有	到过	剪	的	这	板条	和	石膏	工作	和

[ʃoʊz] [haʊ] [sʌtʃ] ['tɪmbər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] .

shows	how	such	timber	houses	were	constructed	.
演出	如何	这样的	木材	房屋	是	建造	.

其中一栋房屋的末端已被剥去板条和灰泥装饰，露出了这种木结构房屋的建造方式。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [haɪ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl]

The	antiquity	of	the	houses	in	High	Petergate	,	and	the	mediaeval
这	古代	的	这	房屋	在	高的	-	,	和	这	中世纪

['nærəʊnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] ,

narrowness	of	the	street	,
狭窄	的	这	街道	,

高彼得盖特街的房屋古老，街道也保留着中世纪的狭窄风格。

[ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] ['buθəm] [bɑ:r] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

enable	one	looking	towards	Bootham	Bar	to	realize	the	former	appearance	of	the
使能够	一	寻找	向	布瑟姆	酒吧	到	意识到	这	以前的	外貌	的	这

[ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['geɪthaʊs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

approach	to	a	gatehouse	from	within	the	city	.
方法	到	一个	门房	从	之内	这	城市	.

使人们能够从城市内部看到布萨姆门，从而了解以前通往城门的道路的样貌。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [baːz] [hæv; həv] [bɪn] ['waidnd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['æspekt]

The	approaches	to	the	other	Bars	have	been	widened	and	their	aspect
这	方法	到	这	其他	酒吧	有	到过	扩大	和	他们的	方面

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

通往其他酒吧的途径已经拓宽，其面貌也发生了变化。

[ə; eɪ] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ɪz] [ðə; ði] ['fri:kwənt] [ə'kɜ:rənz] [æt; ət] [stri:t] ['kɔ:rnərz] [ʌv; əv] [æn; ən]

A	characteristic	of	York	is	the	frequent	occurrence	at	street	corners	of	an
一个	特征	的	约克	是	这	频繁	发生	在	街道	角落	的	一个

['eɪnʃənt] [tʃɜ:rtʃ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪts] ['beriəl] - [graʊnd] .

ancient	church	surrounded	by	its	burial	-	ground	.
古老的	教会	包围	经过	它是	葬礼	-	地面	.

约克的一大特色是，在街角经常可以看到古老的教堂，周围环绕着墓地。

“ [i:tʃ] [ɪn] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [plɑ:t] [ʌv; əv] ['hoʊli] [graʊnd] ,

“	Each	in	its	little	plot	of	holy	ground	,
“	每个	在	它是	小的	阴谋	的	圣	地面	,

“每人都在自己那小小的圣地里，

[haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [stænd] ,

How	beautiful	they	stand	,
如何	美丽的	他们	站立	,

它们伫立得多么美丽啊！

[ði:z] [oʊld] [greɪ] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtɪv] [lænd] .

These	old	grey	churches	of	our	native	land	.
这些	老的	灰色的	教堂	的	我们的	本国的	土地	.

我们故乡这些古老的灰色教堂。

" [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts] ['fri:mən] .

"	The	business	of	the	city	was	in	the	hands	of	its	freemen	.
"	这	商业	的	这	城市	曾是	在	这	双手	的	它是	自由人	.

"城市的事务掌握在自由民手中。"

[ðer; ðər]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [greɪt] .

Their	privileges	were	great	.
他们的	特权	是	伟大的	.

他们的特权非常巨大。

['oʊnli][ə; eɪ] ['fri:mən] [kʊd; kəd] [treɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

Only	a	freeman	could	trade	in	the	city	,
仅有的	一个	弗里曼	可以	贸易	在	这	城市	,

只有自由人才能在城里做生意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fri:] [ɑ:n] [ə'teinɪŋ] [ðer; ðər][mə'dʒɔ:rəti] .

and	his	sons	might	become	free	on	attaining	their	majority	.
和	他的	儿子们	可能	变得	自由的	在	达到	他们的	多数	.

他的儿子们成年后可能会获得自由。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['voʊtɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪti:z] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['pɑ:rləmənt]

He	had	also	the	right	of	voting	for	the	city's	representatives	in	Parliament
他	有	还	这	正确的	的	表决	为了	这	城市的	代表	在	议会

.

:

.

他还拥有投票选举该市议会代表的权利。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz]['græntɪd][tu:; tə]['aʊt'saɪdər] [hu:] [sɜ:rvd] [æn; ən]

The	freedom	of	the	city	was	granted	to	outsiders	who	served	an
这	自由	的	这	城市	曾是	的确	到	局外人	WHO	服务	一个

[ə'prentɪʃɪp] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fri:mən] ,

apprenticeship	of	seven	years	to	a	freeman	,
学徒制	的	七	年	到	一个	弗里曼	,

外来者若要向自由民学习七年，即可获得城市自由权。

[ɔ:r][baɪ] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:r][gɪft] .

or	by	purchase	or	gift	.
或者	经过	购买	或者	礼物	.

或通过购买或赠送获得。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [oʊθ]

No	one	was	admitted	to	the	freedom	without	taking	an	oath
不	一	曾是	承认	到	这	自由	没有	采取	一个	誓言

任何人未经宣誓都不能获得自由。

[ðə; ði] ['ʃæmblz]

THE	SHAMBLES
这	一片混乱

混乱

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] ['meɪər] ,

before	the	Lord	Mayor	,
前	这	主	市长	,

在市长面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːmən] [wʌz; wəz][swɔːrn][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] ['eni] [ʌn'fræntʃaɪzd]
and 和 | **the** 这 | **freeman** 弗里曼 | **was** 曾是 | **sworn** 宣誓 | **to** 到 | **present** 展示 | **to** 到 | **the** 这 | **Lord** 主 | **Mayor** 市长 | **any** 任何 | **unfranchised** 非特许经营

[mæn] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] .
man 男人 | **who** WHO | **attempted** 尝试过 | **to** 到 | **trade** 贸易 | **within** 之内 | **the** 这 | **city** 城市 | **and** 和 | **to** 到 | **take** 拿 | **charge** 收费 | **of** 的 | **his** 他的 | **goods** 商品 | **.** .

自由民宣誓要将任何试图在城内进行贸易的无权者引荐给市长，并接管其货物。

[iːtʃ] [treɪd] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] [gɪld] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] , ['wɔːdnz] , [ænd; ənd] ['sɜːrtʃər] .
Each 每个 | **trade** 贸易 | **had** 有 | **its** 它是 | **own** 自己的 | **guild** 公会 | **ruled** 裁决 | **by** 经过 | **the** 这 | **Master** 掌握 | **,** , | **Wardens** 狱警 | **,** , | **and** 和 | **Searchers** 搜索者 | **.** .

每个行业都有自己的行会，由会长、守卫和搜寻者统治。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz]
Two 二 | **of** 的 | **these** 这些 | **trading** 贸易 | **companies** 公司 | **are** 是 | **still** 仍然 | **in** 在 | **existence** 存在 | **,** , | **the** 这 | **Merchant** 商人 | **Adventurers** 冒险者

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɝz] .
and 和 | **the** 这 | **Merchant** 商人 | **Taylors** 泰勒 | **.** .

其中两家贸易公司至今仍然存在，分别是冒险商人公司和裁缝商人公司。

[ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [gɪld] [ɪz][ɪn] - .
The 这 | **hall** 大厅 | **of** 的 | **the** 这 | **former** 以前的 | **guild** 公会 | **is** 是 | **in** 在 | **Fossgate** - | **.** .

原公会的会馆位于福斯盖特。

['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]['mɑːtoʊ] [djuː] [naʊs] [dʌn] [bɑːn] [əd'ventʃər] .
Over 超过 | **the** 这 | **entrance** 入口 | **is** 是 | **their** 他们的 | **arms** 武器 | **and** 和 | **motto** 座右铭 | **Dieu** 上帝 | **nous** 我们 | **donne** 唐恩 | **bonne** 好 | **adventure** 冒险 | **.** .

入口上方是他们的徽章和座右铭：Dieu nous donne bonne adventure.

[steps] [liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] ['geɪbl] ,
Steps 步骤 | **lead** 带领 | **from** 从 | **the** 这 | **courtyard** 庭院 | **to** 到 | **the** 这 | **hall** 大厅 | **with** 和 | **its** 它是 | **three** 三 | **gables** 山墙 | **,** ,

从庭院拾级而上，便可到达拥有三个山墙的大厅。

[ðə; ði][bɑːrdʒ] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kaːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] .
the 这 | **barge** 驳船 | **boards** 板 | **of** 的 | **which** 哪个 | **are** 是 | **carved** 雕刻 | **with** 和 | **the** 这 | **leaves** 树叶 | **and** 和 | **fruit** 水果 | **of** 的 | **the** 这 | **vine** 藤 | **.** .

船舷板上雕刻着葡萄藤的叶子和果实。

[ðə; ði][hɔːl][ɪz][ə; eɪ]['tɪmbər][ænd; ənd]['plæstər] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['pænld] ['deidəuz][ænd; ənd]['oʊpən] [ruːfs] .
The 这 | **hall** 大厅 | **is** 是 | **a** 一个 | **timber** 木材 | **and** 和 | **plaster** 石膏 | **building** 建筑 | **and** 和 | **consists** 由 | **of** 的 | **two** 二 | **rooms** 房间 | **which** 哪个 | **have** 有 | **panelled** 镶板 | **dados** 达多斯 | **and** 和 | **open** 打开 | **roofs** 屋顶 | **.** .

大厅是一座木结构和灰泥结构的建筑物，由两个房间组成，房间有镶板墙裙和敞开式屋顶。

[iːtʃ] [ruːm] [ɪz] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .
Each 每个 | **room** 房间 | **is** 是 | **60** - | **feet** 脚 | **long** 长的 | **and** 和 | **25** - | **feet** 脚 | **wide** 宽的 | **.** .

每个房间长 60 英尺，宽 25 英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm][ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] [ʌv; əv][pæst] ['gʌvənəz]

The	walls	of	the	courtroom	are	adorned	with	paintings	of	past	governors
这	墙壁	的	这	法庭	是	装饰	和	绘画	的	过去的	州长们

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði][fɜːrst] .

as	well	as	a	full	-	length	portrait	of	George	the	First	.
作为	出色地	作为	一个	满的	-	长度	肖像	的	乔治	这	第一的	.

法庭的墙上装饰着历任州长的画像，还有乔治一世的全身像。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [sterz] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['træpdɔːr] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	chapel	stairs	are	approached	by	a	large	trapdoor	in	the	floor	.
这	教堂	楼梯	是	接近	经过	一个	大的	活板门	在	这	地面	.

通往教堂楼梯的入口处地板上有一个大型活板门。

['sɜːrvɪs] [ɪz][held][ðer; ðər][ɑːn] ['tʃɑːrtər] [deɪ] (- [mɑːrtʃ]) .

Service	is	held	there	on	Charter	Day	(	26	March	)	.
服务	是	握住	那里	在	宪章	天	(	-	行进	)	.

宪章日（3月26日）会在那里举行仪式。

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['stændərdz][fɔːr; fər] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] , [ðer; ðər][ɪz][left][ə; eɪ] [bræs] [jɑːrd]

Of	the	old	standards	for	weights	and	measures	,	there	is	left	a	brass	yard
的	这	老的	标准	为了	重量	和	措施	,	那里	是	左边	一个	黄铜	院子

['meʒər] .

measure	.
措施	.

在旧时的度量衡标准中，还保留着一个黄铜码尺。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] - .

The	scales	are	of	the	date	1790	.
这	秤	是	的	这	日期	-	.

这些秤的年代是1790年。

[æn; ən]['oʊv(ə)l][tə'bækoʊ] - [ɔːr]['snʌfbɑːks] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] “ ['lɪnən]

An	oval	tobacco	-	or	snuffbox	belonged	to	the	ancient	company	of	“	Linnen
一个	椭圆形	烟草	-	或者	鼻烟盒	属于	到	这	古老的	公司	的	“	亚麻

['wiːvəz] ” .

Weavers	”	.
织工	”	.

一个椭圆形的烟草盒或鼻烟盒属于古老的“亚麻织工”公司。

[ɑːn][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] ,

On	the	anniversary	of	the	execution	of	Charles	I	,
在	这	周年纪念日	的	这	执行	的	查尔斯	我	,

在查理一世被处决周年纪念日，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒeɪn] ['steɪntən] [ə'tend]

the	Merchant	Adventurers	in	compliance	with	the	will	of	Jane	Stainton	attend
这	商人	冒险者	在	遵守	和	这	将要	的	简	斯坦顿	出席

['sɜːrvɪs] [ɪn][ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːrtʃ] .

service	in	All	Saints	'	Church	.
服务	在	全部	圣徒队	-	教会	.

按照简·斯坦顿的遗愿，商旅冒险家们前往诸圣教堂参加礼拜。

['peɪvmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lætər] [end] .

Pavement	,	to	be	reminded	of	their	latter	end	.
路面	,	到	是	提醒	的	他们的	后者	结尾	.

人行道，提醒着人们他们最终的归宿。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlɚz] - [hɔːl] , [ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [ɪz][ɪn] [ɔldwɔrk] .

The	Merchant	Taylors	'	Hall	,	a	brick	building	,	is	in	Aldwark	.
这	商人	泰勒	-	大厅	,	一个	砖	建筑	,	是	在	奥德沃克	.

商人裁缝大厅是一座砖砌建筑，位于奥尔德沃克。

[ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ru:m] [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðæt] :

In	the	smaller	room	is	an	inscription	setting	forth	that	:
在	这	较小的	房间	是	一个	题词	环境	前进	那	:

小房间里有一段铭文，上面写着：

— “ [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæz; həz] ['bi:n] ['dɪgnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] [hæv] [ɑ:n][ðer; ðər]

—	“	This	Company	has	beene	dignified	in	the	yeare	1679	,	by	haveing	on	their
—	“	这	公司	有	蜜蜂	凝重	在	这	年份	-	,	经过	拥有	在	他们的

[frə'tɜ:rnəti] [eɪt] [kɪŋz] ,

Fraternity	eight	kings	,
兄弟会	八	国王	,

—“本公司于1679年荣获殊荣，其兄弟会中拥有八位国王，

[ɪ'lev(ə)n][dju:ks] , ['θɜ:rti] ['ɜ:lz] , [ænd; ənd]['fɔ:rti] - [fɔ:r] [lɔ:ds] .

eleven	dukes	,	thirty	earles	,	and	forty	-	four	lords	.
十一	公爵们	,	三十	耳朵	,	和	四十	-	四	领主们	.

十一位公爵，三十位伯爵，四十四位勋爵。

” [ɑ:n][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][ðə; ði]['bæptɪsts] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['teɪlɚz] [ə'tend] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][ɔ:l] [seɪnts] -

”	On	St	.	John	the	Baptist's	Day	the	Merchant	Taylors	attend	service	at	All	Saints	'
”	在	英石	.	约翰	这	浸信会的	天	这	商人	泰勒	出席	服务	在	全部	圣徒队	-

[tʃɜ:rtʃ] ,

Church	,
教会	,

“在施洗约翰节那天，裁缝们会去诸圣教堂参加礼拜。”

['peɪvmənt] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [streɪk] , [hu:] [daɪd][ɪn] - .

Pavement	,	in	accordance	with	the	will	of	John	Straker	,	who	died	in	1667	.
路面	,	在	根据	和	这	将要	的	约翰	斯特雷克	,	WHO	死亡	在	-	.

按照约翰·斯特拉克（John Straker）的遗嘱，他于 1667 年去世。

[ˌes 'ti:] . ['ænθɔˌni:z] [hɔ:l] , [ɑ:n] - [gri:n] ,

St	.	Anthony's	Hall	,	on	Peaseholme	Green	,
英石	.	安东尼的	大厅	,	在	-	绿色的	,

圣安东尼大厅，位于皮斯霍尔姆格林，

['əkɑ:məˌdeɪtəd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gɪldz] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ][hɔ:l][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .

accommodated	those	of	the	city	guilds	which	had	no	hall	of	their	own	.
已安排	那些	的	这	城市	公会	哪个	有	不	大厅	的	他们的	自己的	.

为那些没有自己会馆的城市行会提供了场所。

[ðə; ði][hɔ:l] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:r] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] ,

The	hall	,	on	the	upper	floor	,	81	feet	long	and	58	feet	wide	,
这	大厅	,	在	这	上	地面	,	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	,

楼上的大厅长 81 英尺，宽 58 英尺。

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [neɪv] (- [fi:t] [waɪd]) [ænd; ənd] [aɪlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] - [fi:t]

was	divided	into	a	nave	(	28	feet	wide	)	and	aisles	,	and	was	40	feet
曾是	分割	进入	一个	中殿	(	-	脚	宽的	)	和	过道	,	和	曾是	-	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

教堂分为中殿（宽 28 英尺）和侧廊，高 40 英尺。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [ə; eɪ][faɪn] ['tɪmbər] [ru:f] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bætld] [wɔ:l] [pleɪt] .

It	possesses	a	fine	timber	roof	with	embattled	wall	plate	.
它	拥有	一个	美好的	木材	屋顶	和	陷入困境的	墙	盘子	.

它拥有精美的木质屋顶和带垛口的墙板。

[ðə; ði] [ɑ:rtʃt] [p'rɪnsəplz] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɔ:rbl] [dɪ'pɪktɪŋ] ['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] [ʃi:ldz] .

The	arched	principals	spring	from	corbels	depicting	angels	with	shields	.
这	拱形	校长	春天	从	托架	描绘	天使	和	盾牌	.

拱形主梁从描绘持盾天使的托架上延伸而出。

[tuː] [oʊk] [teiblz] [rɪˈmeɪn] .
Two **oak** **tables** **remain** **.**
二 橡木 表格 保持 .

还剩下两张橡木桌。

[wʌn] [kaːvd] “ [ðɪs] [ˈteɪbl] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsædlərz] ” .
One **carved** **“** **This** **table** **done** **at** **the** **cost** **of** **the** **sadlers** **”** **.**
一 雕刻 “ 这 桌子 完毕 在 这 成本 的 这 萨德勒 ” .

其中一人刻着：“这张桌子是由马鞍匠们出资制作的”。

[ðə; ði] [ˈʌðər] “ [ðɪs] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnɝz][ænd; ənd] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd]
The **other** **“** **This** **done** **at** **the** **charges** **of** **the** **joyners** **and** **carpenters** **and**
这 其他 “ 这 完毕 在 这 收费 的 这 乔伊纳斯 和 木匠 和
[ˈmeɪsənz] ” .
masons **”** **.**
石匠 ” .

另一句是“这是由木匠、泥瓦匠和石匠出资完成的”。

[ɪn] - [ˌes ˈtiː] . [ˈænθɔˌniːz] [hɔːl] [wʌz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [koʊt] [skuːl] .
In **1705** **St** **.** **Anthony's** **Hall** **was** **converted** **into** **the** **Blue** **Coat** **School** **.**
在 - 英石 . 安东尼的 大厅 曾是 转换 进入 这 蓝色的 外套 学校 .

1705年，圣安东尼堂被改建为蓝衣学校。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [ˈgeɪbld] [haʊs] , [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [swɑːn] ,
On **the** **opposite** **side** **of** **the** **street** **,** **a** **gabled** **house** **,** **now** **the** **Black** **Swan** **,**
在 这 对面的 边 的 这 街道 , 一个 山墙 房子 , 现在 这 黑色的 天鹅 ,

街对面是一栋山墙式房屋，现在是黑天鹅酒店。

[wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈboʊz] , [ə; eɪ][ˈmembər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈwɪljəm] ,
was **occupied** **by** **the** **family** **of** **Bowes** **,** **a** **member** **of** **which** **,** **William** **,**
曾是 占领 经过 这 家庭 的 鲍斯 , 一个 成员 的 哪个 , 威廉 ,

曾是鲍斯家族的住所，该家族成员威廉

[wʌz; wəz][twaɪs] [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [jɔːk] .
was **twice** **Lord** **Mayor** **of** **York** **.**
曾是 两次 主 市长 的 约克 .

曾两度担任约克市市长。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsendənt] , [sɜːr][ˈmɑːrtn] [ˈboʊz] , [bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bɪˈkeɪm] [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ʌv; əv]
His **descendant** **,** **Sir** **Martin** **Bowes** **,** **born** **in** **the** **house** **,** **became** **Lord** **Mayor** **of**
他的 后裔 , 先生 马丁 鲍斯 , 出生 在 这 房子 , 成为 主 市长 的
[ˈlʌndən] .
London **.**
伦敦 .

他的后裔马丁·鲍斯爵士出生于此，后来成为伦敦市长。

[sɜːr][ˈmɑːrtn] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɪlt][ʌv; əv]['sɪlvər][gɪlt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Sir **Martin** **presented** **a** **sword** **four** **feet** **long** **with** **a** **hilt** **of** **silver** **gilt** **to** **his**
先生 马丁 呈现 一个 剑 四 脚 长的 和 一个 剑柄 的 银 镀金 到 他的
[ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] .
native **city** **.**
本国的 城市 .

马丁爵士向他的家乡赠送了一把四英尺长、银柄镀金的宝剑。

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [ɪnˈgreɪvd] “ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ænd; ənd] -
The **blade** **is** **engraved** **“** **for** **a** **remembrance** **to** **the** **Mayor** **and** **Communaltie**
这 刀刃 是 刻 “ 为了 一个 纪念 到 这 市长 和 -
[ʌv; əv] [ðɪs] [sed] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈsɪti] ” .
of **this** **said** **honorable** **Citie** **”** **.**
的 这 说 光荣的 城市 ” .

刀刃上刻有“谨以此纪念这座光荣城市的市长和市民”。

[ðə; ði] [ʃiːθ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]

The	sheath	was	originally	covered	with	crimson	velvet	garnished	with	stones
这	鞘	曾是	起初	涵盖	和	赤红	天鹅绒	装饰	和	石头

[ænd; ənd] [pɜːrlz] .

and	pearls	.
和	珍珠	.

剑鞘原先覆盖着深红色天鹅绒，并饰以宝石和珍珠。

[ðə; ði] ['veriəs] [krɑːft] ['gɪldz] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['mistəriz] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

The	various	craft	guilds	took	part	in	the	Mysteries	and	Miracles	,	which	were
这	各种各样的	工艺	公会	采取	部分	在	这	谜团	和	奇迹	,	哪个	是

[ˌruːdɪ'mentri] ['drɑːməz] ,

rudimentary	dramas	,
基本的	电视剧	,

各个手工艺行会都参与了神秘剧和奇迹剧的演出，这些剧目其实是比较原始的戏剧。

['faʊndɪd] [ɑːn] ['baɪb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] .

founded	on	Bible	history	or	on	the	stories	of	the	lives	of	the	saints	.
创立	在	圣经	历史	或者	在	这	故事	的	这	生活	的	这	圣徒	.

以圣经历史或圣徒生平故事为基础。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔːr] [kræfts] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['seprət] ['pædʒənt] .

Each	of	the	fifty	-	four	crafts	produced	a	separate	pageant	.
每个	的	这	五十	-	四	工艺	生产	一个	分离	盛会	.

五十四个工艺组中的每一个都制作了单独的游行节目。

[ðə; ði] [pleɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] ['kɔːrpəs] ['krɪsti] [deɪ] , [wɪtʃ] [fel] [ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] ['æftər] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ]

The	plays	took	place	on	Corpus	Christi	Day	,	which	fell	the	Thursday	after	Trinity	Sunday
这	演出	采取	地方	在	语料库	克里斯蒂	天	,	哪个	跌倒	这	周四	后	三位一体	星期日

,

,

,

演出日期定在圣体节，也就是三一主日后的星期四。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [i'næktid] [ɑːn] ['muːvəbl] ['steɪdʒɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wiːld] [frʌm; frəm] [pleɪs]

and	were	enacted	on	movable	stages	which	could	be	wheeled	from	place
和	是	已颁布	在	活动	阶段	哪个	可以	是	带轮子的	从	地方

[tuː; tə] [pleɪs] .

to	place	.
到	地方	.

演出是在可移动的舞台上进行的，这些舞台可以推着从一个地方到另一个地方。

[ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]

The	performances	,	which	were	carried	on	simultaneously	in	a	dozen	different
这	表演	,	哪个	是	携带	在	同时地	在	一个	打	不同的

['steɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

stations	in	the	city	,
车站	在	这	城市	,

演出在市内十几个不同的车站同时进行。

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ]

enjoyed	a	great	popularity	,	and	this	was	one	of	the	reasons	for	building
享受	一个	伟大的	人气	,	和	这	曾是	一	的	这	原因	为了	建筑

[ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ,

the	Guildhall	,
这	市政厅	,

它非常受欢迎，这也是建造市政厅的原因之一。

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] ['θiːətər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [prə'dʌkʃənz] .

that	a	commodious	theatre	was	needed	for	these	productions	.
那	一个	宽敞的	剧院	曾是	需要	为了	这些	作品	.

这些演出需要一个宽敞的剧院。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [pleɪz] [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldhɔ:l] [baɪ][aɪ'tɪnərənt]

During	the	sixteenth	century	plays	were	performed	in	the	Guildhall	by	itinerant
期间	这	第十六	世纪	演出	是	执行	在	这	市政厅	经过	流动

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] ,

companies	of	players	,
公司	的	玩家	,

十六世纪时，戏剧是由巡回剧团在市政厅演出的。

[hu:] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] ['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [ɔ:r][tu:; tə][sʌm; səm]['prɑ:mɪnənt] ['noʊblmən]

who	attached	themselves	either	to	the	sovereign	or	to	some	prominent	nobleman
WHO	随附的	他们自己	任何一个	到	这	主权	或者	到	一些	著名的	贵族

.

:

.

他们要么依附于君主，要么依附于某个显赫的贵族。

[ðə; ði] ['steɪtli] [hɔ:l][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] [baɪ] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ɑ:k'tægənl] [oʊk]

The	stately	hall	is	divided	into	nave	and	aisles	by	two	rows	of	octagonal	oak
这	庄严	大厅	是	分割	进入	中殿	和	过道	经过	二	行	的	八边形	橡木

[piləs] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rt] ['tɪmbər]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] - [pɪtʃt] [ru:f] .

pillars	which	support	timber	arches	carrying	a	low	-	pitched	roof	.
柱子	哪个	支持	木材	拱门	携带	一个	低的	-	投球	屋顶	.

庄严的大厅由两排八角形橡木柱分隔成中殿和侧廊，这些橡木柱支撑着木拱，木拱上覆盖着低坡屋顶。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn] ['peɪntɪd] [glæs] [dɪ'pɪktɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]

The	windows	are	filled	with	modern	painted	glass	depicting	events	in	the
这	视窗	是	已填	和	现代的	绘	玻璃	描绘	活动	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [jɔ:k] .

history	of	York	.
历史	的	约克	.

窗户上镶嵌着现代彩绘玻璃，描绘了约克历史上的事件。

[ðə; ði] [ru:m] [bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['pænəlɪŋ] [kən'si:lɪŋ] [s'teəkeɪsɪz] ,

The	room	behind	,	with	its	panelling	concealing	staircases	,
这	房间	在后面	,	和	它是	镶板	隐藏	楼梯	,

后面的房间，镶板遮住了楼梯，

[ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜ:r; wər] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] ['ɑ:rmi]

is	that	in	which	two	hundred	thousand	pounds	were	paid	to	the	Scottish	army
是	那	在	哪个	二	百	千	磅	是	有薪酬的	到	这	苏格兰	军队

[fɔ:r; fər] ['hændɪŋ] ['oʊvər] [tʃɑ:rlz] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:rləmənt] .

for	handing	over	Charles	I	to	the	English	Parliament	.
为了	处理	超过	查尔斯	我	到	这	英语	议会	.

就是向苏格兰军队支付了二十万英镑，作为将查理一世移交给英国议会的报酬。

[ðə; ði] ['taʊərz] [ænd; ənd][spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ˌeɪ di: 'di:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	towers	and	spires	of	the	churches	add	much	to	the	charm	of	the
这	塔楼	和	尖塔	的	这	教堂	添加	很多	到	这	魅力	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

教堂的塔楼和尖顶为这座城市增添了许多魅力。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:bdʒekts] .

Though	the	churches	are	small	,	they	are	full	of	interesting	objects	.
尽管	这	教堂	是	小的	,	他们	是	满的	的	有趣的	对象	.

虽然这些教堂很小，但里面摆满了有趣的物品。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['meri] , - ['dʒu:niər] ,

The	earliest	work	is	the	tower	of	St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	,
这	最早	工作	是	这	塔	的	英石	.	玛丽	,	-	初级	,

最早的作品是主教山小教堂的圣玛丽塔楼。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [prɪ] - ['kɑ:ŋkwest] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

which	exhibits	all	the	features	of	pre	-	Conquest	architecture	.
哪个	展品	全部	这	特征	的	预	-	征服	建筑学	.

它展现了征服前建筑的所有特征。

[ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] , ['kæsəlˌgeɪt] , [pə'zesiz] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

St	.	Mary's	,	Castlegate	,	possesses	an	extremely	interesting	stone	of	the	eleventh
英石	.	玛丽的	,	城堡门	,	拥有	一个	极其	有趣的	石头	的	这	第十一

['sentʃəri] , [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðæt] ,

century	,	recording	that	,
世纪	,	记录	那	,

卡斯尔盖特圣玛丽教堂拥有一块非常有趣的十一世纪石碑，上面记载着：

“ [ðɪs] ['mɪnstər] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [baɪ] - [ænd; ənd] [grɪm] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

“	This	Minster	was	set	up	by	Eferaud	and	Grim	and	Æse	in	the	name	of
“	这	部长	曾是	放	向上	经过	-	和	严峻	和	-	在	这	姓名	的

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['meri] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] .

the	Lord	Jesus	Christ	and	St	.	Mary	and	St	.	Martin	and	St	.
这	主	耶稣	基督	和	英石	.	玛丽	和	英石	.	马丁	和	英石	.

['kʌθbərt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [seɪnts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kənsəˌkreitid] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] — —

Cuthbert	and	All	Saints	and	was	consecrated	in	the	year	—	—
卡斯伯特	和	全部	圣徒队	和	曾是	已祝圣的	在	这	年	—	—

“这座教堂由埃弗罗、格里姆和埃斯以主耶稣基督、圣玛丽、圣马丁、圣库斯伯特和诸圣之名建立，并于——年祝圣。”

” [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] ,

”	The	old	church	of	St	.	Lawrence	,	with	the	exception	of	the	tower	,
”	这	老的	教会	的	英石	.	劳伦斯	,	和	这	例外	的	这	塔	,

“圣劳伦斯老教堂，除了塔楼之外，

[hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nu:] [tʃɜ:rtʃ] [i'rektid] [ɑ:n] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [saɪt] .

has	been	taken	down	and	a	new	church	erected	on	an	adjoining	site	.
有	到过	已采取	向下	和	一个	新的	教会	竖立	在	一个	相邻的	地点	.

原教堂已被拆除，并在毗邻地块上建造了一座新教堂。

[sɜ:r] [dʒɑ:n] ['vænbrə] , [ðə; ði] ['dræmətɪst] [ænd; ənd] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv] ['blenim] [ænd; ənd] ['kæs(ə)l]

Sir	John	Vanbrugh	,	the	dramatist	and	architect	of	Blenheim	and	Castle
先生	约翰	范布鲁	,	这	剧作家	和	建筑师	的	布伦海姆	和	城堡

['haʊərd] ,

Howard	,
霍华德	,

约翰·范布勒爵士，剧作家，布伦海姆宫和霍华德城堡的建筑师

[wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ] .

was	married	in	the	old	church	.
曾是	已婚	在	这	老的	教会	.

在老教堂里举行了婚礼。

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [neɪv] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] [ˌri:'bɪlt] [æz; əz] [ðə; ði] ['taʊər]

The	doorway	to	the	nave	has	been	preserved	and	rebuilt	as	the	tower
这	门口	到	这	中殿	有	到过	保存完好	和	重建	作为	这	塔

['dɔ:rweɪ] .

doorway	.
门口	.

通往中殿的入口被保留下来，并改建成了塔楼的入口。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔ:rmən] [wɜ:rk] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	beautiful	example	of	Norman	work	forms	the	subject	of	one	of	the
这	美丽的	例子	的	诺曼	工作	表格	这	主题	的	一	的	这

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

其中一幅画作的主题就是这件精美的诺曼式建筑作品。

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [stʊd] [wɪ'ðɪn]

The	tower	is	now	the	only	relic	of	the	eight	churches	which	formerly	stood	within
这	塔	是	现在	这	仅有的	遗迹	的	这	八	教堂	哪个	以前	站立	之内

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pærɪʃ] .

the	area	of	the	present	parish	.
这	区域	的	这	展示	教区	.

这座塔楼是原先矗立在现今教区范围内的八座教堂中唯一留存至今的遗迹。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

During	the	siege	of	York	in	the	seventeenth	century	,
期间	这	围城	的	约克	在	这	第十七	世纪	,

十七世纪约克围城战期间，

[ðɪs] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːrləmən'teriən] [ə'tæk] [ɑːn] [wɔlmgeɪt] [bɑːr] ,

this	churchyard	formed	the	base	of	the	Parliamentarian	attack	on	Walmgate	Bar	,
这	墓地	形成	这	根据	的	这	议员	攻击	在	沃尔姆盖特	酒吧	,

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] .

three	thousand	men	being	engaged	.
三	千	男人	存在	已订婚的	.

这座教堂墓地成为了议会军进攻沃尔姆盖特酒吧的基地，当时有三千人参战。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌriː'bɪlt] .

As	a	consequence	,	the	church	was	demolished	,	but	subsequently	rebuilt	.
作为	一个	结果	,	这	教会	曾是	已拆除	,	但	随后	重建	.

因此，教堂被拆毁，但后来又重建了。

[ðə; ði] [kweɪnt] ['pærɪʃ] [stɑːks] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [geɪts] .

The	quaint	parish	stocks	are	within	the	churchyard	gates	.
这	古雅	教区	股票	是	之内	这	墓地	大门	.

古朴的教区枷锁位于教堂墓地大门内。

[ðə; ði] [θriː] ['nɔːrmən] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɔlmgeɪt]

The	three	Norman	doorways	of	York	are	all	curiously	enough	in	the	Walmgate
这	三	诺曼	门口	的	约克	是	全部	奇怪的是	足够的	在	这	沃尔姆盖特

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

约克的三座诺曼式城门都位于沃尔姆盖特区，这真是个巧合。

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [ɪn] - ;

The	nave	of	St	.	Denis	was	taken	down	in	1798	;
这	中殿	的	英石	.	丹尼斯	曾是	已采取	向下	在	-	;

圣丹尼斯教堂的中殿于 1798 年被拆除；

[ðə; ði] [aild] ['kwaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['taʊər] [naʊ] [fɔːrm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	aisled	choir	and	a	modern	tower	now	form	the	church	.
这	过道	唱诗班	和	一个	现代的	塔	现在	形式	这	教会	.

教堂现在由带侧廊的唱诗班席和一座现代塔楼组成。

[ðə; ði][oʊld]['nɔːrmən] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪv] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [wɪð; wɪθ] [skwer] [pə'læstɚz] [ɪn'sted]

The	old	Norman	doorway	to	the	nave	was	rebuilt	with	square	pilasters	instead
这	老的	诺曼	门口	到	这	中殿	曾是	重建	和	正方形	壁柱	反而

[ʌv; əv] [ʃɑːfts] [ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] [nuː] ['entrəns] .

of	shafts	and	forms	the	new	entrance	.
的	轴	和	表格	这	新的	入口	.

通往教堂中殿的古老诺曼式大门用方形壁柱代替了竖柱进行重建，形成了新的入口。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [aɪl] [wʌz; wəz] ['berid] ['henri] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [huː] [fel] [æt; ət]

In	the	north	aisle	was	buried	Henry	,	Earl	of	Northumberland	,	who	fell	at
在	这	北	走道	曾是	埋葬	亨利	,	伯爵	的	诺森伯兰郡	,	WHO	跌倒	在

['taʊtən] .

Towton	.
陶顿	.

北侧走廊埋葬着诺森伯兰伯爵亨利，他在陶顿战役中阵亡。

['pɝːsiːz] [ɪn] , [æn; ən][oʊld] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːlz] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , [stʊd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

Percy's	Inn	,	an	old	palace	of	the	Earls	of	Northumberland	,	stood	opposite	the
珀西的	客栈	,	一个	老的	宫殿	的	这	伯爵	的	诺森伯兰郡	,	站立	对面的	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

珀西客栈，原是诺森伯兰伯爵的一座古老宫殿，就坐落在教堂对面。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['nɔːrmən] ['dɔːrweɪ] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgɝɪts, 'mɑːrgrɪts] [tʃɜːrtʃ] .

The	finest	Norman	doorway	is	that	at	St	.	Margaret's	Church	.
这	最好的	诺曼	门口	是	那	在	英石	.	玛格丽特的	教会	.

圣玛格丽特教堂的大门是诺曼式建筑中最精美的大门。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [fɔːr] ['ɔːrdərz] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .

The	arch	is	of	four	orders	,	adorned	with	the	signs	of	the	Zodiac	.
这	拱	是	的	四	订单	,	装饰	和	这	标志	的	这	星座	.

拱门共有四层，上面装饰着十二星座的图案。

[ðə; ði] ['pɪrz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ʃevrən,'ʃevrɑːn][ænd; ənd] [kaːvd] ['ɪmpoʊsts] , [waɪlst] [ðə; ði] [ʃɑːfts]

The	piers	have	a	double	chevron	and	carved	imposts	,	whilst	the	shafts
这	码头	有	一个	双倍的	人字形	和	雕刻	进口	,	而	这	轴

[hæv; həv] [kaːvd] [kæps] .

have	carved	caps	.
有	雕刻	帽子	.

桥墩有双人字形图案和雕刻的墩座，而桥身则有雕刻的柱帽。

[ðə; ði] ['geɪbl] [ɪz] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] .

The	gable	is	surmounted	with	a	crucifix	.
这	山墙	是	克服	和	一个	十字架	.

山墙上装饰着十字架。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˌriː'bɪlt] [ɔːr] [ɪk'stendɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Most	of	the	churches	were	rebuilt	or	extended	during	the	fifteenth	century	.
最多	的	这	教堂	是	重建	或者	扩展	期间	这	第十五	世纪	.

大多数教堂在十五世纪进行了重建或扩建。

['meni] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl] ['peɪntɪd] [glæs] .

Many	are	famous	for	mediaeval	painted	glass	.
许多	是	著名的	为了	中世纪	绘	玻璃	.

许多地方都以中世纪彩绘玻璃而闻名。

[ɔːl] [seɪnts] , [nɔːrθ] [striːt] , [hæz; həz][sʌm; səm] ['ɜːrli] [ˌfɔːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] [glæs] .

All	Saints	,	North	Street	,	has	some	early	fourteenth	-	century	glass	.
全部	圣徒队	,	北	街道	,	有	一些	早期的	第十四	-	世纪	玻璃	.

北街诸圣堂内有一些十四世纪早期的玻璃制品。

[ə'mʌŋst] ['leɪtər][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm][ðə; ði] [prɪk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [baɪ]

Amongst	later	work	is	a	window	illustrating	the	poem	The	Prick	of	Conscience	by
在	之后	工作	是	一个	窗户	图示	这	诗	这	刺	的	良心	经过

['ritʃəd] ['roʊl] [ʌv; əv] [hæmpoʊl] .

Richard	Rolle	of	Hampole	.
理查德	罗尔	的	汉波尔	.

后期的作品中有一幅彩绘玻璃窗，描绘了汉波尔的理查德·罗尔的诗作《良心的刺痛》。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikts] [ðə; ði][læst] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	**depicts**	**the**	**last**	**fifteen**	**days**	**of**	**the**	**world**	**,**
它	描绘	这	最后的	十五	天	的	这	世界	,

它描绘了世界末日前的最后十五天，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [iːtʃ] ['pæn(ə)l][ɑːr; ər] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

and	**under**	**each**	**panel**	**are**	**two**	**lines**	**of**	**the**	**poem**	**.**
和	在下面	每个	控制板	是	二	线条	的	这	诗	.

每个面板下方都印有两行诗句。

[ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [di'pikts] [ðə; ði] “ ['kɔːrpərəl] [ækts] [ʌv; əv]['mɜːrsi] ” .

Another	**window**	**depicts**	**the**	**“**	**Corporal**	**Acts**	**of**	**Mercy**	**”**	**.**
其他	窗户	描绘	这	“	下士	使徒行传	的	怜悯	”	.

另一扇窗户描绘了“肉身慈悲之举”。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][ɑːr; ər] [pɔː'treid] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] , [waɪl] [æt; ət][ˌes 'tiː]

At	**St**	**.**	**John's**	**are**	**portrayed**	**events**	**in**	**the**	**life**	**of**	**the**	**Baptist**	**,**	**while**	**at**	**St**
在	英石	.	约翰的	是	描绘	活动	在	这	生活	的	这	浸信会	,	尽管	在	英石

. ['maɪkəlz] ,

.	**Michael's**	**,**
.	迈克尔的	,

圣约翰教堂描绘了施洗约翰生平中的事件，而圣迈克尔教堂则描绘了……

- , [ðə; ði] “ [naɪn] ['kwaiəz][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ” [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Spurriergate	**,**	**the**	**“**	**Nine**	**Choirs**	**of**	**Angels**	**”**	**are**	**represented**	**.**
-	,	这	“	九	合唱团	的	天使	”	是	代表	.

斯普里尔盖特，“九重天使合唱团”也在此展出。

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] , ['koʊni] [striːt] , [ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] , ['peɪntɪd] [ɪn] - , ['ɪləstreɪts] [ðə; ði][laɪf]

In	**St**	**.**	**Martin's**	**,**	**Coney**	**Street**	**,**	**the**	**west**	**window**	**,**	**painted**	**in**	**1447**	**,**	**illustrates**	**the**	**life**
在	英石	.	马丁的	,	科尼	街道	,	这	西方	窗户	,	绘	在	-	,	图示	这	生活

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtn] .

of	**St**	**.**	**Martin**	**.**
的	英石	.	马丁	.

在康尼街的圣马丁教堂，西窗绘于 1447 年，描绘了圣马丁的生平。

[ðə; ði] ['klɪrstɔːri] [kən'teɪnz] [faɪn] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['dɑːktɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] [fɔːr]

The	**clerestory**	**contains**	**fine**	**figures**	**of**	**the**	**four**	**Doctors**	**of**	**the**	**church**	**,**	**the**	**four**
这	高侧窗	包含	美好的	数据	的	这	四	医生	的	这	教会	,	这	四

[ɪ'vændʒəlɪst] ,

Evangelists	**,**
福音传道者	,

高窗上绘有教会四位圣师、四位福音书作者的精美雕像。

[ænd; ənd] [seɪnts] ['bɑːrbrə] , ['kæθrɪn] , ['wɪlfrɪd] , [ænd; ənd] ['denis] .

and	**Saints**	**Barbara**	**,**	**Catherine**	**,**	**Wilfrid**	**,**	**and**	**Denis**	**.**
和	圣徒队	芭芭拉	,	凯瑟琳	,	威尔弗里德	,	和	丹尼斯	.

以及圣芭芭拉、圣凯瑟琳、圣威尔弗里德和圣丹尼斯。

[ðə; ði] [iːst] ['wɪndoʊ] [æt; ət]['hoʊli]['trɪnəti] , - , [ɪz]['deɪtɪd] - .

The	**east**	**window**	**at**	**Holy**	**Trinity**	**,**	**Goodramgate**	**,**	**is**	**dated**	**1470**	**.**
这	东方	窗户	在	圣	三位一体	,	-	,	是	日期	-	.

古德拉姆盖特圣三一教堂的东窗建于 1470 年。

[ðə; ði][faɪv] [laɪts] [kən'teɪn] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði]['bæptɪst] ,

The	**five**	**lights**	**contain**	**figures**	**of**	**St**	**.**	**George**	**,**	**the**	**Baptist**	**,**
这	五	灯	包含	数据	的	英石	.	乔治	,	这	浸信会	,

五盏灯中包含施洗者圣乔治的雕像，

[ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn]['pɪti] , [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]

the	Holy	Trinity	which	is	represented	as	Our	Father	in	Pity	,	St	.	John	the
这	圣	三位一体	哪个	是	代表	作为	我们的	父亲	在	遗憾	,	英石	.	约翰	这

[ɪ'vændʒəlɪst] ,

Evangelist	,
福音传道者	,

圣三位一体，以《怜悯之父》和《圣约翰福音》为代表，

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] , [wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekt] ['pænlz] [bɪ'loʊ] .

and	St	.	Christopher	,	with	subject	panels	below	.
和	英石	.	克里斯托弗	,	和	主题	面板	以下	.

以及圣克里斯托弗，下方附有主题面板。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ɪz] [di'piktid] [ˌes 'tiː] . ['əuləf, 'ɔl-] .

In	another	window	is	depicted	St	.	Olaf	.
在	其他	窗户	是	描绘	英石	.	奥拉夫	.

另一扇窗户上描绘的是圣奥拉夫。

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Of	the	monastic	churches	,
的	这	修道院	教堂	,

在修道院教堂中，

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['praɪəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] [ɪn] ['mɪkəlˌgeɪt] [ɪz] [stɪl]

the	nave	of	the	alien	Benedictine	Priory	of	the	Holy	Trinity	in	Micklegate	is	still
这	中殿	的	这	外星人	本笃会	普赖尔	的	这	圣	三位一体	在	麦克尔盖特	是	仍然

[ɪn][juːz] ,

in	use	,
在	使用	,

位于米克尔盖特的圣三一本笃会修道院的中殿至今仍在使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .

it	having	been	converted	into	a	parish	church	.
它	拥有	到过	转换	进入	一个	教区	教会	.

它已被改建为教区教堂。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rektəri] [ɪz][ə; eɪ][hæf] - ['tɪmbərd] [haʊs] , [stɪl] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [saɪn] “ ['dʒeɪkəbz]

Adjoining	the	Rectory	is	a	half	-	timbered	house	,	still	bearing	the	inn	sign	“	Jacob's
相邻的	这	牧师住宅	是	一个	一半	-	木材	房子	,	仍然	轴承	这	客栈	符号	“	雅各布的

[wel] ” ;

Well	”	;
出色地	”	;

与牧师住宅相邻的是一座半木结构房屋，上面仍然挂着“雅各之井”的旅店招牌；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ruːm] .

it	is	now	the	Parish	Room	.
它	是	现在	这	教区	房间	.

现在这里是教区活动室。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntri] [priːsts] [ʌv; əv]

It	was	in	the	year	1472	the	residence	of	two	of	the	chantry	priests	of
它	曾是	在	这	年	-	这	住宅	的	二	的	这	圣堂	神父	的

[ðə; ði]['praɪəri] [tʃɜːrtʃ] .

the	Priory	Church	.
这	普赖尔	教会	.

1472年，这里是修道院教堂两位小圣堂神父的住所。

['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ]['ɪzəbel] [wɔːrd] ,

After	the	Dissolution	it	was	purchased	by	Isabel	Ward	,
后	这	溶解	它	曾是	购买	经过	伊莎贝尔	沃德	,

解散后，它被伊莎贝尔·沃德买下。

[ðə; ði][læst]['praɪəres][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['nʌnəri] [ʌv; əv] - ,

the	last	prioress	of	the	Benedictine	Nunnery	of	Clementhorpe	,
这	最后的	女修道院长	的	这	本笃会	尼姑庵	的	-	,

克莱门索普本笃会女修道院的最后一任院长

[huː] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [deθ] [ɪn] - .

who	lived	in	it	until	her	death	in	1569	.
WHO	居住地	在	它	直到	她	死亡	在	-	.

她一直居住在那里，直到 1569 年去世。

[jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

York	from	the	beginning	of	the	fourteenth	century	to	the	end	of	the
约克	从	这	开始	的	这	第十四	世纪	到	这	结尾	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts] [tʃɜːrtʃ] - [bel] ['faʊndɪŋ] .

eighteenth	was	famous	for	its	church	-	bell	founding	.
第十八	曾是	著名的	为了	它是	教会	-	钟	创立	.

从十四世纪初到十八世纪末，约克以其教堂钟的铸造而闻名。

[ðə; ði]['leɪtər] ['faʊndərz] [wɜːr; wər] ['oʊldˌfiːld] , [smɪθ] , ['selər] , [ænd; ənd]['dɔːltən] ,

The	later	founders	were	Oldfield	,	Smith	,	Seller	,	and	Dalton	,
这	之后	创始人	是	奥尔德菲尔德	,	史密斯	,	卖方	,	和	道尔顿	,

后来的创始人有奥尔德菲尔德、史密斯、塞勒和道尔顿。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['belz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['taʊərz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	many	of	their	bells	hang	in	the	turrets	and	towers	throughout	the
和	许多	的	他们的	铃铛	悬挂	在	这	炮塔	和	塔楼	自始至终	这

['nɔːrðərn] ['kauntiz] .

northern	counties	.
北方	县	.

他们的许多钟都悬挂在北部各郡的塔楼和钟楼里。

[ˌes 'tiː] . ['meri] , - ['dʒuːniər] , [pə'zesiz] [tuː] [ˌfɔːr'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['belz] ,

St	.	Mary	,	Bishophill	Junior	,	possesses	two	fourteenth	-	century	bells	,
英石	.	玛丽	,	-	初级	,	拥有	二	第十四	-	世纪	铃铛	,

圣玛丽教堂（主教山初级教堂）拥有两口十四世纪的钟。

[wʌn][ɪz][ɪn'skraɪbd][ɪn]['gɑːθɪk]['kæpɪtəlz][ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ][stæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	is	inscribed	in	Gothic	capitals	and	bears	a	stamp	with	a	figure	of	the
一	是	铭文	在	哥特	首都	和	熊	一个	邮票	和	一个	数字	的	这

['bæptɪst] .

Baptist	.
浸信会	.

其中一块碑文以哥特式大写字母书写，并盖有施洗约翰的印章。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz][ɪn][boʊld] [blæk] ['letər] [ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	other	inscription	is	in	bold	black	letter	and	bears	a	beautiful	stamp	of	the
这	其他	题词	是	在	大胆的	黑色的	信	和	熊	一个	美丽的	邮票	的	这

[əˌnʌnsi'eɪʃn] .

Annunciation	.
圣母领报	.

另一处铭文是用粗体黑色字体书写的，并带有美丽的圣母领报图案。

[jɔːk] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][goʊld] - [ænd; ənd]['sɪlvər] - [smɪθs] .

York	was	also	renowned	for	the	work	of	its	gold	-	and	silver	-	smiths	.
约克	曾是	还	著名	为了	这	工作	的	它是	金子	-	和	银	-	史密斯	.

约克也因其金银匠的作品而闻名。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pleɪt] [ɪz] [jɔːk] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]

Much	of	the	church	plate	is	York	made	,	and	is	principally	of	the	sixteenth
很多	的	这	教会	盘子	是	约克	制成	,	和	是	主要	的	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

and	seventeenth	centuries	.
和	第十七	几个世纪	.

教堂的大部分圣餐用具都是约克制造的，主要产于十六、十七世纪。

[ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [jɔːk] [mɑːrk] — [hæf] [flɜːr] [diː] [lɪs] [ænd; ənd][hæf] ['lepərd] [hed] .

It	bears	the	York	mark	—	half	fleur	de	lys	and	half	leopard	head	.
它	熊	这	约克	标记	—	一半	花朵	德	赖氨酸	和	一半	豹	头	.

它带有约克郡的标记——一半是百合花饰，一半是豹头。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [pleɪt] [wɜːr; wər] [dʒɔːrdʒ] ['meɪndʒi] , ['wɪljəm] ['bʌsfild] ,

Amongst	the	makers	of	church	plate	were	George	Mangy	,	William	Busfield	,
在	这	制造商	的	教会	盘子	是	乔治	疥癣	,	威廉	巴斯菲尔德	,

教堂用具的制作者包括乔治·曼吉、威廉·巴斯菲尔德等。

[ænd; ənd] ['mɑːmədjuːk] [best] [huː] [meɪd] [ðə; ði][goʊld] ['lʌvɪŋ] - [kʌp] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Marmaduke	Best	who	made	the	gold	loving	-	cup	which	belongs	to	the
和	马默杜克	最好的	WHO	制成	这	金子	爱	-	杯子	哪个	属于	到	这

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

Corporation	.
公司	.

还有马默杜克·贝斯特，他制作了属于公司的金质爱情杯。

['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪti] [ɑːr; ər] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒən] ['pɪriəd] .

Scattered	over	the	city	are	mansions	of	the	Georgian	period	.
疏散	超过	这	城市	是	豪宅	的	这	格鲁吉亚	时期	.

城市各处散落着乔治时期的豪宅。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [red] [brɪk] [ɪn] ['flemɪʃ] [bɑːnd][ænd; ənd][hæv; həv] [stoʊn] [kwɔɪnz]

These	houses	are	built	of	red	brick	in	Flemish	bond	and	have	stone	quoins
这些	房屋	是	建造	的	红色的	砖	在	弗拉芒语	纽带	和	有	石头	角石

[ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] .

and	doorways	.
和	门口	.

这些房屋采用红砖以弗拉芒式砌筑法建造，并有石砌角石和门廊。

[ðə; ði] ['selər] ['eriəz] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] ['peɪvmənts] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɔːt] -

The	cellar	areas	were	protected	from	the	rough	pavements	by	beautiful	wrought	-
这	地窖	区域	是	受保护	从	这	粗糙的	人行道	经过	美丽的	锻	-

['aɪərn] ['reɪlɪŋz] ,

iron	railings	,
铁	栏杆	,

地下室区域与粗糙的路面之间设有精美的锻铁栏杆，起到保护作用。

[waɪlst] ['hæmərd] [skroʊl] - [wɜːrk]['brækəts, 'brækɪts][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ænd; ənd]

whilst	hammered	scroll	-	work	brackets	supported	torch	extinguishers	and
而	锤击	滚动	-	工作	括号	有	火炬	灭火器	和

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl][læmp] .

the	circle	for	the	oil	lamp	.
这	圆圈	为了	这	油	灯	.

锤制卷轴状支架支撑着火炬灭火器和油灯的圆形底座。

[ðə; ði][reɪn] - ['wɔːtər] [kən'dʌktəz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [liːd] [ʌv; əv][rek'tæŋgjələr] [ʃeɪp] , [wɪð; wɪθ] [spaʊt] -

The	rain	-	water	conductors	were	of	lead	of	rectangular	shape	,	with	spout	-
这	雨	-	水	导体	是	的	带领	的	矩形的	形状	,	和	喷口	-

['hedz] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

heads	of	elaborate	workmanship	,
头部	的	精心制作的	做工	,

雨水导水槽为矩形铅制，出水口做工精细。

[wɪtʃ] [bɔːr] [heˈrældɪk] [dɪˈvaɪsɪz] , [ˈmɔnəugræmz] , [ɔːr] [deɪts] .

which	bore	heraldic	devices	,	monograms	,	or	dates	.
哪个	钻孔	纹章学	设备	,	字母组合	,	或者	日期	.

上面刻有纹章图案、字母组合或日期。

[ðə; ði] [ˈledn] [ˈsɪstənz] [wɜːr; wər] [ˈsɪmələrli] [ˈtriːtɪd] .

The	leaden	cisterns	were	similarly	treated	.
这	铅灰色	水箱	是	相似地	治疗	.

铅制蓄水池也采用了类似的处理方法。

[ðə; ði] [inˈtiəriəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [hæv; həv] [ˈpænld] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːnisiz] [ænd; ənd]

The	interiors	of	these	houses	have	panelled	walls	with	dentilled	cornices	and
这	室内	的	这些	房屋	有	镶板	墙壁	和	齿状的	檐口	和

[kaːvd] [ˈplæstər] [ˈsiːlɪŋz] ,

carved	plaster	ceilings	,
雕刻	石膏	天花板	,

这些房屋的内部装饰包括镶板墙、齿状檐口和雕刻石膏天花板。

[pedɪˈmentɪd] [ˈdɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] - [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ˈpeintiŋz] [freɪmd] [ɪn] [ðə; ði]

pedimented	doorways	,	and	chimney	-	pieces	with	oil	paintings	framed	in	the
三角楣	门口	,	和	烟囱	-	件	和	油	绘画	框	在	这

[ˈoʊvərˌmæntl] .

overmantel	.
壁炉上方	.

带有三角楣的门廊，以及壁炉上方挂着油画的壁炉架。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɔɪl] [læmps] , [ænd; ənd] [ˈwɔtʃmən] [wɜːr; wər] [skers] ,

As	the	city	was	lighted	by	a	few	oil	lamps	,	and	watchmen	were	scarce	,
作为	这	城市	曾是	照明	经过	一个	很少	油	灯	,	和	守望者	是	稀少	,

由于城里只有几盏油灯照明，而且守卫人员很少，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər] [ˈleɪdiz] [ɪn] [ðer; ðər] [sɪˈdænz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtendid] [baɪ] [tɔːrtʃ] -

it	was	necessary	for	ladies	in	their	sedans	to	be	attended	by	torch	-
它	曾是	必要的	为了	女士们	在	他们的	轿车	到	是	参加	经过	火炬	-

[ˈberərz] .

bearers	.
持有者	.

当时，女士乘坐轿子时必须有火炬手护送。

[ɪn] - , - , [ænd; ənd] [ˈdʌŋkəm] [striːt] [ɪkˈstɪŋgwɪʃəz] [stɪl] [hæŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]

In	Petergate	,	Gillygate	,	and	Duncombe	Street	extinguishers	still	hang	by	the	side
在	-	,	-	,	和	邓科姆	街道	灭火器	仍然	悬挂	经过	这	边

[ʌv; əv] [dɔːz] .

of	doors	.
的	门	.

在彼得盖特街、吉利盖特街和邓科姆街，灭火器仍然挂在门边。

[ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈmeɪər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl]

A	residence	for	the	Lord	Mayor	was	built	from	the	design	of	the	Earl
一个	住宅	为了	这	主	市长	曾是	建造	从	这	设计	的	这	伯爵

[ʌv; əv] [ˈbɜːrlɪŋtən] ,

of	Burlington	,
的	伯灵顿	,

根据伯灵顿伯爵的设计建造了市长官邸。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈɑːrkɪtekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈsembli] [ruːmz; rʊmz] .

who	was	also	the	architect	for	the	Assembly	Rooms	.
WHO	曾是	还	这	建筑师	为了	这	集会	房间	.

他同时也是议会厅的设计者。

[ðə; ði] [ə'sembliz] [wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli][held][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mænər] , [bʌt; bət]['lɑ:rdʒər] ['premɪsɪz]

The	assemblies	were	originally	held	in	the	King's	Manor	,	but	larger	premises
这	组件	是	起初	握住	在	这	国王学院	庄园	,	但	更大的	前提

['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪərd] ,

being	required	,
存在	必需的	,

集会最初在国王的庄园举行，但后来需要更大的场地。

[sɜ:r] ['wɪljəm] ['wɛn'twɝ:θ] [prə'moʊtɪd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [reɪzd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə]

Sir	William	Wentworth	promoted	a	company	and	raised	five	thousand	pounds	to
先生	威廉	温特沃斯	推广	一个	公司	和	提高	五	千	磅	到

[bɪld] [ðə; ði] [ə'sembli] [ru:mz; rʊmz] .

build	the	Assembly	Rooms	.
建造	这	集会	房间	.

威廉·温特沃斯爵士创办了一家公司，筹集了五千英镑用于建造集会厅。

['leɪdi] ['wɛn'twɝ:θ] [wʌz; wəz][soʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət] ['ʃʌtlkɑ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

Lady	Wentworth	was	so	proficient	at	shuttlecock	that	she	broke	one	of	the	high
女士	温特沃斯	曾是	所以	精通	在	羽毛球	那	她	打破	一	的	这	高的

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

温特沃斯夫人羽毛球打得太好了，以至于打碎了一扇高窗。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wi:k] [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['kændlz] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði]

During	a	race	week	in	1735	there	was	paid	for	candles	used	at	the
期间	一个	种族	星期	在	-	那里	曾是	有薪酬的	为了	蜡烛	用过的	在	这

[ə'sembliz] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [sɪks] [paʊndz] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .

assemblies	the	sum	of	thirty	-	six	pounds	five	shillings	.
组件	这	和	的	三十	-	六	磅	五	先令	.

1735 年的赛马周期间，集会上使用的蜡烛的费用为 36 英镑 5 先令。

[ðə; ði] ['θi:ətər] ['rɔɪəl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['beɪkər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

The	Theatre	Royal	was	built	by	Joseph	Baker	on	the	remains	of	St	.
这	剧院	皇家	曾是	建造	经过	约瑟夫	贝克	在	这	遗迹	的	英石	.

['pi:tɝz] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

Peter's	Hospital	.
彼得的	医院	.

皇家剧院由约瑟夫·贝克在圣彼得医院的遗址上建造而成。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][teit] ['wilkinsn] ,

It	became	famous	under	the	management	of	Tate	Wilkinson	,
它	成为	著名的	在下面	这	管理	的	泰特	威尔金森	,

在泰特·威尔金森的管理下，它声名鹊起。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˌpætən'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] [æt; ət] [jɔ:k] [ænd; ənd] [hʌl] ,

who	was	patentee	of	the	theatres	at	York	and	Hull	,
WHO	曾是	专利权人	的	这	剧院	在	约克	和	赫尔	,

约克和赫尔剧院的专利权人是谁?

['nɔ:rmən] [pɔ:rtʃ] , [ˌes 'ti:] .

NORMAN	PORCH	,	ST	.
诺曼	门廊	,	英石	.

诺曼门廊，圣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约克(York)
第2/3页

['lɔrənsɪz] ['taʊər]
LAWRENCE'S **TOWER**
劳伦斯的 塔

劳伦斯塔

[ænd; ənd]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] [liːdz] , ['brædfərd] , ['dɔŋkəstə] , ['weikfiːld] , [ænd; ənd]
and **manager** **of** **those** **at** **Leeds** **,** **Bradford** **,** **Doncaster** **,** **Wakefield** **,** **and**
和 经理 的 那些 在 利兹 , 布拉德福德 , 唐卡斯特 , 韦克菲尔德 , 和
['pɑːntɪˌfrækt] .
Pontefract **.**
庞特弗拉克特 .

以及利兹、布拉德福德、唐卡斯特、韦克菲尔德和庞特弗拉克特的经理。

[ðiːz] ['θiətəz] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] [jɔːk] ['sɜːrkɪt] .
These **theatres** **comprised** **the** **York** **circuit** **.**
这些 剧院 包括 这 约克 电路 .

这些剧院组成了约克巡回剧院。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['mænɪdʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] , [wen] [ə; eɪ] [nuː]
He **was** **a** **painstaking** **manager** **,** **and** **was** **in** **the** **habit** **,** **when** **a** **new**
他 曾是 一个 费尽心力 经理 , 和 曾是 在 这 习惯 , 什么时候 一个 新的
[piːs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ,
piece **was** **being** **introduced** **,**
片 曾是 存在 介绍 ,

他是一位一丝不苟的管理者，而且有这样的习惯：每当推出一件新作品时，

[ʌv; əv] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] .
of **viewing** **it** **from** **the** **gallery** **.**
的 观看 它 从 这 画廊 .

从画廊观看。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['noʊtɪsɪŋ] [sʌm; səm]['slʌv(ə)nli] ['æktɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪs] ['vɪgərəsli] .
On **one** **occasion** **,** **noticing** **some** **slovenly** **acting** **,** **he** **began** **to** **hiss** **vigorously** **.**
在 一 场合 , 注意到 一些 邋遢的 表演 , 他 开始 到 嘶 大力 .

有一次，他注意到有人行为不端，便开始大声发出嘶嘶声。

[ðə; ði] “ [gɔdz] ” , [nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ][ˌhaɪpər'krɪtɪkəl] , [ænd; ənd][nɑːt]['rekəgnaiziŋ][hɪm; ɪm] , [kraɪd] , “ [tɜːrn]
The **“** **gods** **”** **,** **not** **being** **so** **hypercritical** **,** **and** **not** **recognizing** **him** **,** **cried** **,** **“** **Turn**
这 “ 神 ” , 不是 存在 所以 挑眼 , 和 不是 识别 他 , 哭 , “ 转动
[hɪm; ɪm][aʊt] ” ,
him **out** **”** **,**
他 出去 ” ,

“众神”们并没有那么苛刻，也没有认出他，而是喊道：“把他赶出去！”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['θiːətər] .
and **turned** **out** **he** **was** **from** **his** **own** **theatre** **.**
和 转向 出去 他 曾是 从 他的 自己的 剧院 .

结果发现他竟然是自己剧院的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'saɪzɪz] , ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] ,
During **the** **Assizes** **,** **Races** **,** **and** **the** **winter** **,**
期间 这 巡回审判 , 种族 , 和 这 冬天 ,

在巡回审判、赛马和冬季期间，

[jɔːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ;
York **was** **the** **favourite** **resort** **of** **the** **nobility** **and** **gentry** **of** **the** **north** **;**
约克 曾是 这 最喜欢的 采取 的 这 贵族 和 绅 的 这 北 ;

约克是北方贵族和乡绅最喜欢的度假胜地；

['kɑːnsərts] , ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd][kɑːrd] ['pɑːrtiz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːmz; rʊmz] ,
concerts **,** **dances** **,** **and** **card** **parties** **at** **the** **Assembly** **Rooms** **,**
音乐会 , 舞蹈 , 和 卡片 各方 在 这 集会 房间 ,

在集会厅举行的音乐会、舞会和纸牌游戏，

[ænd; ənd] [pleɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] .
and **plays** **at** **the** **Theatre** **being** **the** **fashionable** **amusements** **.**
和 演出 在 这 剧院 存在 这 时髦 娱乐 .

而剧院演出则是当时流行的娱乐活动。

[dʒɑːn] ['koʊlmən] , [ə; eɪ]['leɪtər] [le'siː] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleɪˌbɪlz] ,
John **Coleman** **,** **a** **later** **lessee** **,** **is** **said** **to** **have** **prepared** **his** **own** **playbills** **,**
约翰 科尔曼 , 一个 之后 承租人 , 是 说 到 有 准备 他的 自己的 演出节目单 ,

据说后来的承租人约翰·科尔曼自己制作了演出节目单。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kaʊtʃt] [ɪn]['grændioʊs]['læŋgwɪdʒ] .
which **were** **couched** **in** **grandiose** **language** **.**
哪个 是 卧倒 在 宏伟的 语言 .

这些话措辞夸张。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,
In **this** **connection** **,** **a** **story** **is** **told** **to** **the** **effect** **that** **one** **morning** **at** **rehearsal** **,**
在 这 联系 , 一个 故事 是 讲述 到 这 影响 那 一 早晨 在 排演 ,

在此，人们讲述了这样一个故事：一天早上排练时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpərti][mæn] : “ [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ? ”
he **exclaimed** **to** **the** **property** **man** **:** **“** **Have** **you** **all** **ready** **for** **to** **-** **night** **?** **”**
他 惊呼 到 这 财产 男人 : “ 有 你 全部 准备好 为了 到 - 夜晚 ? ”

他大声问物业人员：“你们今晚都准备好了吗？”

“ [jes] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] . ”
“ **Yes** **,** **all** **except** **the** **pedestal** **.** **”**
“ 是的 , 全部 除了 这 座 . ”

“是的，除了基座。”

“ [ðə; ði] [wʌt] ? ” ['θʌndəd] ['koʊlmən] .
“ **The** **what** **?** **”** **thundered** **Coleman** **.**
“ 这 什么 ? ” 雷鸣 科尔曼 .

“什么？”科尔曼怒吼道。

“ [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] , ” [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
“ **The** **pedestal** **,** **”** **was** **repeated** **.**
“ 这 座 , ” 曾是 重复 .

“基座，”有人重复道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] [le'siː] .
“ **What** **is** **that** **for** **?** **”** **roared** **the** **lessee** **.**
“ 什么 是 那 为了 ? ” 咆哮 这 承租人 .

“这是干什么用的？”承租人吼道。

[ðə; ði]['prɑːpərti][mæn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['pleɪbɪl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] :
The **property** **man** **took** **down** **the** **playbill** **and** **pointed** **out** **the** **words** **:**
这 财产 男人 采取 向下 这 海报 和 尖 出去 这 字 :

道具管理员取下节目单，指着上面的字：

“ [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [ˈmɪstər] . [ˈkoʊlmən] [wɪl] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpedɪst(ə)l][ænd; ənd][ɪˈnækt]

“	On	this	occasion	Mr	.	Coleman	will	descend	from	his	pedestal	and	enact
“	在	这	场合	先生	.	科尔曼	将要	下降	从	他的	座	和	制定

[ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][bɑːb] [ˈhɔːkɪnz] .

the	part	of	Bob	Hawkins	.
这	部分	的	鲍勃	霍金斯	.

“这一次，科尔曼先生将从他的高台上走下来，扮演鲍勃·霍金斯的角色。”

” [ðə; ðɪ] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈhʌdsn] , [ə; eɪ][ˈdreɪpər][ɪn]

”	The	introduction	of	railways	was	welcomed	by	George	Hudson	,	a	draper	in
”	这	介绍	的	铁路	曾是	欢迎	经过	乔治	哈德逊	,	一个	德雷珀	在

[ˈkɑːlɪdʒ] [striːt] .

College	Street	.
大学	街道	.

“铁路的引入受到了学院街布料商乔治·哈德森的欢迎。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈfɔːrmoʊst][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [jɔːk] .

He	took	the	foremost	position	in	promoting	the	construction	of	a	line	to	York	.
他	采取	这	首先	位置	在	推广	这	建造	的	一个	线	到	约克	.

他积极推动修建通往约克的铁路线。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst][ˈprɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [wɜːrld][ænd; ənd][hiː; hi]

His	name	became	one	of	the	most	prominent	in	the	railway	world	and	he
他的	姓名	成为	一	的	这	最多	著名的	在	这	铁路	世界	和	他

[wʌz; wəz][ˈspoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [kɪŋ] .

was	spoken	of	as	the	Railway	King	.
曾是	说	的	作为	这	铁路	国王	.

他的名字在铁路界声名鹊起，被誉为“铁路之王”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θraɪs] [lɔːrd] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈsʌndərlənd] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt]

He	was	thrice	Lord	Mayor	of	York	and	represented	Sunderland	in	Parliament
他	曾是	三次	主	市长	的	约克	和	代表	桑德兰	在	议会

[fɔːr; fər] [ˌfɔːrˈtiːn] [jɪrz] .

for	fourteen	years	.
为了	十四	年	.

他曾三次担任约克市市长，并代表桑德兰在议会任职十四年。

[ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈkraɪsɪs] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz][ˈpʌblɪk] [kəˈrɪr] .

The	railway	crisis	ended	his	public	career	.
这	铁路	危机	结束	他的	民众	职业	.

铁路危机终结了他的政治生涯。

[jɔːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [ˈbærəks] [ɑːn] [ˈfʊlfɝd] [roʊd] ,

York	is	a	garrison	town	with	cavalry	and	infantry	barracks	on	Fulford	Road	,
约克	是	一个	驻军	镇	和	骑兵	和	步兵	兵营	在	富尔福德	路	,

约克是一座驻军城镇，福尔福德路沿线设有骑兵和步兵营房。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [kæmp][ʌv; əv] - [ˈeikəs][æt; ət] .

and	there	is	a	summer	camp	of	1600	acres	at	Strensall	.
和	那里	是	一个	夏天	营	的	-	英亩	在	斯特伦索尔	.

斯特伦索尔还有一个占地 1600 英亩的夏令营。

[əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ɑːr; ər][kənˈsɪdərəb(ə)l][trækts][ʌv; əv][lænd] [noʊn] [æz; əz] [streɪz] [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋɪŋ]

Around	the	city	are	considerable	tracts	of	land	known	as	strays	and	belonging
大约	这	城市	是	大量	小册子	的	土地	已知	作为	流浪者	和	属于

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfriːmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪti] .

to	the	freemen	of	the	city	.
到	这	自由人	的	这	城市	.

城市周围有大片土地，被称为“流浪地”，属于城市的自由民所有。

[ðə; ði] [streɪz] [kən'teɪn] [ˌɔːltə'geðər] - ['eikəs] .

The	strays	contain	altogether	743	acres	.
这	流浪者	包含	共	-	英亩	.

这些流浪动物总共占地743英亩。

[ðə; ði] ['mɪkəlˌgeɪt] [streɪz] [ʌv; əv] ['neɪvzˌmaɪr] , [hɑːb] [mʊr] , [ænd; ənd] [skɛrkrɔft] [hæv; həv] [bɪn]

The	Micklegate	Strays	of	Knavesmire	,	Hob	Moor	,	and	Scarcroft	have	been
这	麦克尔盖特	流浪者	的	克纳夫斯迈尔	,	霍布	泊	,	和	斯卡克罗夫特	有	到过

['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

recently	acquired	by	the	Corporation	.
最近	获得	经过	这	公司	.

克纳夫斯迈尔、霍布沼泽和斯卡克罗夫特的米克尔盖特流浪动物区最近已被公司收购。

[jɔːk] [ɪz][ðə; ði] [ə'saɪz] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] ['raɪdɪŋ] .

York	is	the	assize	town	for	the	North	and	East	Ridings	.
约克	是	这	大	镇	为了	这	北	和	东方	骑行	.

约克是北约克郡和东约克郡的巡回审判中心。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [taɪmz] ,

The	city	itself	has	been	a	county	from	early	times	,
这	城市	本身	有	到过	一个	县	从	早期的	时代	,

这座城市自古以来就是一个县。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'saɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

and	has	a	sheriff	and	an	assize	of	its	own	.
和	有	一个	警长	和	一个	大	的	它是自己的		.

它有自己的治安官和巡回法庭。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - ['lɑːdʒɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [brɪk] [haʊs] [ɪn] ['lɛndəl] .

The	judges	'	lodging	is	a	large	brick	house	in	Lendal	.
这	法官	-	住宿	是	一个	大的	砖	房子	在	借贷	.

法官们的住所是伦德尔的一栋大型砖房。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæs(ə)l][jɑːrd] ,

The	courts	are	within	the	castle	yard	,
这	法院	是	之内	这	城堡	院子	,

球场位于城堡庭院内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['dʒʌdʒɪz][ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ][ə; eɪ] ['fænfer] [frʌm; frəm]

and	the	approach	of	His	Majesty's	judges	is	announced	by	a	fanfare	from
和	这	方法	的	他的	陛下的	法官	是	宣布	经过	一个	号角	从

[ðə; ði] [haɪ] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['trʌmpitəz] .

the	high	sheriff's	trumpeters	.
这	高的	警长的	小号手	.

国王陛下的法官们到来时，郡长号手会吹响号角，宣告他们的到来。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['dɪstrɪkt] ,

The	city	is	in	the	midst	of	an	agricultural	district	,
这	城市	是	在	这	中间	的	一个	农业	区	,

这座城市位于农业区的中心地带。

[ænd; ənd][ɑːn] ['mɑːrkɪt] [deɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kæriərz] - ['wægənz] [kʌm] ['hevɪli] ['leɪdn]

and	on	market	days	one	hundred	and	fifty	carriers	'	wagons	come	heavily	laden
和	在	市场	天	一	百	和	五十	承运人	-	马车	来	重度	满载

[wɪð; wɪθ] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [prə'duːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] - [er] ['mɑːrkɪt] [held][ɪn] ['pɑːrləmənt]

with	passengers	and	produce	for	the	open	-	air	market	held	in	Parliament
和	乘客	和	生产	为了	这	打开	-	空气	市场	握住	在	议会

[striːt] .

Street	.
街道	.

赶集的日子里，一百五十辆货车满载着乘客和农产品来到议会街露天市场。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [tuː] ['hʌndrəd] [ɪnz] [ænd; ənd]
For **the** **accommodation** **of** **the** **public** **there** **are** **above** **two** **hundred** **inns** **and**
为了 这 住宿 的 这 民众 那里 是 多于 二 百 旅馆 和
['tævəːnz] .
taverns **.**
酒馆 .

为方便公众住宿，有两百多家客栈和酒馆。

[ɪn][ðə; ði] “ [blæk] [swɑːn] ” , ['koʊni] [striːt] , [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['koʊtʃɪŋ] - [bɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In **the** **“** **Black** **Swan** **”** **,** **Coney** **Street** **,** **is** **preserved** **a** **coaching** **-** **bill** **,** **of** **which** **the**
在 这 “ 黑色的 天鹅 ” , 科尼 街道 , 是 保存完好 一个 教练 - 账单 , 的 哪个 这
['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi] : —
following **is** **a** **copy** **:** **—**
下列的 是 一个 复制 : —

在康尼街的“黑天鹅”旅馆里，保存着一份马车票，以下是其副本：

“ [jɔːk] [fɔːr] [deɪz] [steɪdʒ] [koʊtʃ]
“ **YORK** **FOUR** **DAYS** **STAGE** **COACH**
“ 约克 四 天 阶段 教练

“约克四日驿马车”

[bɪ'gɪnz] [ɑːn]['fraɪdeɪ][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl] - .
Begins **on** **Friday** **the** **12th** **of** **April** **1706** **.**
开始 在 星期五 这 12th 的 四月 - .

始于1706年4月12日星期五。

[ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [jɔːk] , [ɔːr][frʌm; frəm] [jɔːk] [tuː; tə]
All **that** **are** **desirous** **to** **pass** **from** **London** **to** **York** **,** **or** **from** **York** **to**
全部 那 是 渴望 到 经过 从 伦敦 到 约克 , 或者 从 约克 到
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

所有想从伦敦到约克，或从约克到伦敦的人，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
or **any** **other** **Place** **on** **the** **Road** **,**
或者 任何 其他 地方 在 这 路 ,

或路上的任何其他地方，

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɑːn][ɪn] - [ɪn] ['lʌndən] ,
Let **them** **Repair** **to** **the** **Black** **Swan** **in** **Holbourn** **in** **London** **,**
让 他们 维修 到 这 黑色的 天鹅 在 - 在 伦敦 ,

让他们去伦敦霍尔伯恩的黑天鹅旅馆修理吧。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɑːn][ɪn] ['koʊni] [striːt] [ɪn] [jɔːk] .
and **to** **the** **Black** **Swan** **in** **Coney** **Street** **in** **York** **.**
和 到 这 黑色的 天鹅 在 科尼 街道 在 约克 .

还有位于约克康尼街的黑天鹅酒吧。

[æt; ət][bəuθ] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
At **both** **which** **Places** **,** **they** **may** **be** **received** **in** **a** **Stage** **Coach** **every** **Monday** **,**
在 两个都 哪个 地点 , 他们 可能 是 已收到 在 一个 阶段 教练 每一个 周一 ,

这两个地方每周一都可乘坐驿马车抵达。

['wenzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] , [wɪtʃ] [pɜ'fɔrmz] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] ([ɪf] [gɑːd]
Wednesday **and** **Friday** **,** **which** **performs** **the** **whole** **Journey** **in** **Four** **Days** **(** **if** **God**
周三 和 星期五 , 哪个 表演 这 所有的 旅行 在 四 天 (如果 上帝
[pə'mits]) .
Permits **)** **.**
许可证) .

星期三和星期五，将在四天内完成整个旅程（如果上帝允许的话）。

[ænd; ənd] [sets] [fɔːrθ] [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

And	sets	forth	at	Five	in	the	Morning	.
和	套	前进	在	五	在	这	早晨	.

早上五点出发。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [jɔːk] [tuː; tə] ['stæmfərd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

And	returns	from	York	to	Stamford	in	two	days	,
和	返回	从	约克	到	斯坦福德	在	二	天	,

两天后从约克返回斯坦福。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['stæmfərd] [baɪ] ['hʌntiŋtən] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] .

and	from	Stamford	by	Huntington	to	London	in	two	days	more	.
和	从	斯坦福德	经过	亨廷顿	到	伦敦	在	二	天	更多的	.

从斯坦福德经亨廷顿到伦敦还需要两天时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ['steɪdʒɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

And	the	like	stages	on	their	return	.
和	这	喜欢	阶段	在	他们的	返回	.

以及他们返回时所经历的类似阶段。

[ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] ['pæsɪndʒər] 14lb .

Allowing	each	Passenger	14lb	.
允许	每个	乘客	14lb	.

允许每位乘客携带 14 磅。

[weɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'bʌv] 3d .

weight	,	and	all	above	3d	.
重量	,	和	全部	多于	3d	.

重量，以及所有高于 3d 的值。

[ə; eɪ] [paʊnd] .

a	pound	.
一个	磅	.

一英镑。

[pər'fɔːrmd] [baɪ] — ['bendʒəmɪn] ['kɪŋmən] .

Performed	By	—	BENJAMIN	KINGMAN	.
执行	经过	—	本杰明	金曼	.

表演者——本杰明·金曼。

['henri] ['hærisn] .

HENRY	HARRISON	.
亨利	哈里森	.

亨利·哈里森。

['wɔːltər] ['beɪnz] .

WALTER	BAYNES	.
沃尔特	贝恩斯	.

沃尔特·贝恩斯。

['ɔːlsoʊ] [ðɪs] ['gɪvz] ['noʊtɪs] [ðæt] ['njʊˌkæsl] [steɪdʒ] [koʊtʃ] [sets] [aʊt] [frʌm; frəm] [jɔːk] ,

Also	this	gives	Notice	that	Newcastle	Stage	Coach	sets	out	from	York	,
还	这	给予	注意	那	纽卡斯尔	阶段	教练	套	出去	从	约克	,

此外，请注意，纽卡斯尔驿站马车是从约克出发的。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['njʊˌkæsl] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd]

every	Monday	and	Friday	and	from	Newcastle	every	Monday	and
每一个	周一	和	星期五	和	从	纽卡斯尔	每一个	周一	和

['fraɪdeɪ] .

Friday	.
星期五	.

每周一和周五从纽卡斯尔出发。

” [ðə; ði] ['mɪnstər]
” THE MINSTER
” 这 部长

“部长

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt]['fæktər][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] ['ɪŋglənd]
The Church was the dominant factor in the social life of mediaeval England
这 教会 曾是 这 主导的 因素 在 这 社会的 生活 的 中世纪 英格兰
.
:
.

教会是中世纪英国社会生活中的主导因素。

['bɪʃəp] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kə'θi:drəlz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .
Bishops vied with each other in making their cathedrals more and more beautiful .
主教们 竞争 和 每个 其他 在 制作 他们的 大教堂 更多的 和 更多的 美丽的 .

主教们竞相将各自的教堂装点得越来越漂亮。

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['helpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv]
Each person was anxious to do his share in helping on the great work of
每个 人 曾是 焦虑的 到 做 他的 分享 在 帮助 在 这 伟大的 工作 的
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
the Church .
这 教会 .

每个人都渴望为教会的伟大事业贡献自己的一份力量。

[kɪŋz] [ju:st] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['bɪldɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , ['nəublz] [geɪv] [mə'tɪriəlz]
Kings used their influence to further building operations , nobles gave materials
国王 用过的 他们的 影响 到 更远 建筑 运营 , 贵族 给予 材料
[ænd; ənd] ['mʌni] ,
and money ,
和 钱 ,

国王利用其影响力推动建设工程，贵族们捐赠材料和资金。

[waɪlst] [iˌkli:zi'æstiks] [wɜ:rkt] ['dɪlɪdʒəntli][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][tu:; tə]
whilst ecclesiastics worked diligently in the cause and set a good example to
而 教会人士 工作 勤勉地 在 这 原因 和 放 一个 好的 例子 到
[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
the faithful .
这 忠实 .

教会人士勤勉地为这项事业服务，并为信徒们树立了良好的榜样。

[fʌndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæbrɪk][wɜ:r; wər] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [g'rɑ:ntɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] , ['penəns]
Funds for the fabric were augmented by the granting of indulgences , penances
资金 为了 这 织物 是 增强 经过 这 授予 的 放纵 , 忏悔
, [ænd; ənd] [bri:fs] ,
, and briefs ,
, 和 内裤 ,

布料的资金来源包括通过颁发赎罪券、忏悔券和特许状获得的款项。

[ænd; ənd][baɪ]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [bɪ'kwests] .
and by offerings and bequests .
和 经过 供品 和 遗赠 .

以及通过供奉和遗赠。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [wʊd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ɪ'rɛktɪŋ] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər]
A noble would remember his friends by erecting some part of the structure
一个 高贵 会 记住 他的 朋友们 经过 竖立 一些 部分 的 这 结构
[ɔ:r][baɪ][gɪfts][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['wɪndoʊz] ;
or by gifts of painted windows ;
或者 经过 礼物 的 绘 视窗 ;

贵族会通过建造建筑物的一部分或赠送彩绘窗户来纪念他的朋友；

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn'daʊd] [ə; eɪ] ['tʃæntri] ['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːltər] ;

a	merchant	endowed	a	chantry	chapel	,	the	tradesman	set	up	an	altar	;
一个	商人	捐赠	一个	圣堂	教堂	,	这	零售商	放	向上	一个	坛	;

一位商人捐资修建了一座祈祷小教堂，一位商人设立了一座祭坛；

[waɪlst] [ðə; ði] [les] ['welθi] [left] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [seɪ] [mæs]

whilst	the	less	wealthy	left	a	sum	of	money	for	a	priest	to	say	mass
而	这	较少的	富裕	左边	一个	和	的	钱	为了	一个	牧师	到	说	大量的

[æt; ət] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːltər] .

at	an	already	existing	altar	.
在	一个	已经	现存的	坛	.

而那些经济条件较差的人则留下一笔钱，请一位神父在现有的祭坛上举行弥撒。

[iːtʃ] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['edɪfɪs] .

Each	citizen	was	personally	interested	in	the	edifice	.
每个	公民	曾是	亲自	感兴趣的	在	这	大厦	.

每个市民都对这座建筑抱有浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪnstər] [æt; ət] [jɔːk] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['nɪrli] [ˌθɜːr'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	first	minster	at	York	was	built	nearly	thirteen	centuries	ago	for	the
这	第一的	部长	在	约克	曾是	建造	几乎	十三	几个世纪	前	为了	这

['bæptɪzəm] [ʌv; əv] ['edwɪn] ,

baptism	of	Edwin	,
洗礼	的	埃德温	,

约克的第一座大教堂建于近13个世纪前，是为了给埃德温施洗而建。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌnɔːr'θʌmbriə] .

King	of	Northumbria	.
国王	的	诺森布里亚	.

诺森布里亚国王。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] ,

It	was	of	wood	and	dedicated	to	St	.	Peter	,
它	曾是	的	木头	和	投入的	到	英石	.	彼得	,

它是木制的，献给圣彼得。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [baɪ] ['bɪʃəp] [pɔː'laɪnəs] .

and	therein	the	King	was	baptized	by	Bishop	Paulinus	.
和	其中	这	国王	曾是	受洗	经过	主教	保利努斯	.

国王在那里接受了保利努斯主教的洗礼。

['edwɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]

Edwin	selected	his	political	capital	of	York	to	be	also	the	ecclesiastical
埃德温	已选	他的	政治的	首都	的	约克	到	是	还	这	教会的

['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd]

capital	,	and
首都	,	和

埃德温选择约克作为他的政治中心，同时也作为教会中心。

[jɔːk] ['mɪnstər]

YORK	MINSTER
约克	部长

约克大教堂

[ɪn'djʊst] [poʊp] ['hɑːnɔːriəs] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɔː'laɪnəs] [æz; əz] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

induced	Pope	Honorius	to	confirm	his	selection	of	Paulinus	as	Archbishop	,
诱导	教皇	霍诺留斯	到	确认	他的	选择	的	保利努斯	作为	大主教	,

促使教宗何诺里乌斯确认他选择保利努斯担任大主教的决定，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] [kə'θiːdrəl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['edɪfɪs] .

and	he	began	the	erection	of	a	stone	cathedral	around	the	wooden	edifice	.
和	他	开始	这	勃起	的	一个	石头	大教堂	大约	这	木制的	大厦	.

于是，他开始在木制建筑周围建造一座石砌大教堂。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ski:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

But	before	the	scheme	could	be	carried	out	,	the	King	fell	in	battle	,
但	前	这	方案	可以	是	携带	出去	,	这	国王	跌倒	在	战斗	,

但计划实施之前，国王战死沙场。

[ænd; ənd][pɔ:'laɪnəs][fled][fɔ:r; fər] ['seɪfti] [tu:; tə] [kent] ,

and	Paulinus	fled	for	safety	to	Kent	,
和	保利努斯	逃亡	为了	安全	到	肯特	,

保利努斯逃往肯特郡避难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl]['æftər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðæt] [jɔ:k] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəprɪk] .

and	it	was	not	until	after	a	century	that	York	became	an	archbishopric	.
和	它	曾是	不是	直到	后	一个	世纪	那	约克	成为	一个	大主教区	.

一个世纪后，约克才成为大主教区。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['ælkwɪn] , ['sku:lmæstər] [æt; ət] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['skɑ:lər] [ʌv; əv]

During	the	time	of	Alcuin	,	schoolmaster	at	York	and	the	greatest	scholar	of
期间	这	时间	的	阿尔昆	,	校长	在	约克	和	这	最	学者	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

his	age	,
他的	年龄	,

在约克郡的教师兼他那个时代最伟大的学者阿尔昆的时代，

[ə; eɪ] [nu:] ['mɪnstər] [wʌz; wəz] [i'rektid] ,

a	new	minster	was	erected	,
一个	新的	部长	曾是	竖立	,

一座新的教堂落成。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['ɪŋglənd] [ə'genst] [ðə; ði]

which	was	destroyed	by	fire	in	the	revolt	of	northern	England	against	the
哪个	曾是	损毁	经过	火	在	这	反叛	的	北方	英格兰	反对	这

['nɔ:rmənz] .

Normans	.
诺曼人	.

它在英格兰北部反抗诺曼人的起义中被大火烧毁。

['tɔməs] , [ðə; ði][fɜ:rst]['nɔ:rmən] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] , [set] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [kə'θi:drəl] .

Thomas	,	the	first	Norman	Archbishop	,	set	about	the	erection	of	a	new	cathedral	.
托马斯	,	这	第一的	诺曼	大主教	,	放	关于	这	勃起	的	一个	新的	大教堂	.

第一位诺曼大主教托马斯着手建造一座新大教堂。

[hi:; hi] [fɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn][ə; eɪ]['kwaɪər] , [ænd; ənd] ,

He	formed	out	of	the	ruins	of	the	old	one	a	choir	,	and	,
他	形成	出去	的	这	废墟	的	这	老的	一	一个	唱诗班	,	和	,

他利用旧教堂的废墟重建了一个唱诗班，并且，

[ɪn] [frʌnt] , [bɪlt] [ə; eɪ][waɪd] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] ['trænsept] [ænd; ənd][æn; ən] [aild] [neɪv] .

in	front	,	built	a	wide	tower	with	transepts	and	an	aisled	nave	.
在	正面	,	建造	一个	宽的	塔	和	耳屏	和	一个	过道	中殿	.

在前面建造了一座宽阔的塔楼，塔楼内设有耳堂和带侧廊的中殿。

[hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ði] [æps] [tu:; tə] ['tɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] ['i:stərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ænd; ənd]

He	introduced	the	apse	to	terminate	the	eastern	end	of	the	choir	and
他	介绍	这	后殿	到	终止	这	东	结尾	的	这	唱诗班	和

[ðə; ði]['trænsept] ['tʃæpəlz] .

the	transept	chapels	.
这	横隔	小教堂	.

他引入了后殿，作为唱诗班席位和耳堂东端的终点。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] [jɔ:k] ,

Owing	to	the	rebellious	tendencies	of	the	men	of	York	,
欠款	到	这	叛逆的	倾向	的	这	男人	的	约克	,

由于约克郡男子的叛逆倾向，

[ðə; ði] [nuː] ['taʊər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [plænd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd]

the	new	tower	may	have	been	planned	with	an	idea	of	defence	and
这	新的	塔	可能	有	到过	计划	和	一个	主意	的	防御	和

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

as	a	place	of	refuge	.
作为	一个	地方	的	避难所	.

这座新塔楼的设计初衷可能是为了防御和作为避难所。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] , ['rɑːdʒər] ,

In	the	next	century	,	Roger	,
在	这	下一个	世纪	,	罗杰	,

在下一个世纪，罗杰，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːrtʃ'diːkən] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

who	had	been	Archdeacon	of	Canterbury	and	had	seen	the	building	of
WHO	有	到过	副主教	的	坎特伯雷	和	有	已见	这	建筑	的

[ðə; ði]['kwaɪər][ðer; ðər] ,

the	choir	there	,
这	唱诗班	那里	,

他曾担任坎特伯雷大主教，亲眼目睹了那里唱诗班的建造过程。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [jɔːk] .

was	appointed	to	the	See	of	York	.
曾是	任命	到	这	看	的	约克	.

被任命为约克教区主教。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlləs] ['kwaɪər][æt; ət] [jɔːk] [dɪd][nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

As	the	small	aisleless	choir	at	York	did	not	appeal	to	him	,
作为	这	小的	无过道	唱诗班	在	约克	做过	不是	上诉	到	他	,

约克大学那间没有过道的小型唱诗班对他来说并不吸引人。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɪpt] [ænd; ənd] [aild] ['kwaɪər] ,

he	replaced	it	with	a	large	crypt	and	aisled	choir	,
他	替换	它	和	一个	大的	密室	和	过道	唱诗班	,

他将其改建成了一个大型地下墓室和带走廊的唱诗班席位。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [les] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kwaɪər][hiː; hi][hæd; həd][left] .

which	would	present	less	contrast	with	the	glorious	choir	he	had	left	.
哪个	会	展示	较少的	对比	和	这	辉煌	唱诗班	他	有	左边	.

这样一来，与他留下的辉煌合唱团相比，对比就不那么鲜明了。

[ðə; ði] [krɪpt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [faɪv] [aɪlz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['mæsɪv] ['daɪpərd]

The	crypt	consists	of	five	aisles	,	separated	by	columns	and	short	massive	diapered
这	密室	由	的	五	过道	,	分开	经过	列	和	短的	大量的	穿尿布

['pɪrz] ,

piers	,
码头	,

地穴由五个通道组成，通道之间由柱子和矮壮的菱形墩柱隔开。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [smɔːl] [ʃɑːfts] .

which	are	surrounded	by	small	shafts	.
哪个	是	包围	经过	小的	轴	.

它们周围环绕着许多小井。

[ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [wɜːr; wər] ['rɪtʃli] ['skʌlptʃərd] .

The	doorways	were	richly	sculptured	.
这	门口	是	丰富	雕塑	.

门廊上雕刻着精美的图案。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['nɔːrðərn] [wɔːl] [ɪz] [naʊ] [ɪn'kloʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [krɪpt] .

Part	of	the	exterior	northern	wall	is	now	enclosed	within	the	present	crypt	.
部分	的	这	外部的	北方	墙	是	现在	内	之内	这	展示	密室	.

北侧外墙的一部分现在被封闭在现在的地下室内。

[ɑːn][ðə; ði] ['stoʊnwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrmən] [krɪpt] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [wel] - [prɪ'zɜːrv] ['meɪsənz] -

On	the	stonework	of	the	Norman	crypt	are	some	well	-	preserved	masons	'
在	这	石方	的	这	诺曼	密室	是	一些	出色地	-	保存完好	石匠	-

[maːrks] .

marks	.
标记	.

诺曼式地穴的石砌结构上有一些保存完好的石匠标记。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] ,

The	cathedral	at	York	was	never	attached	to	a	monastery	,
这	大教堂	在	约克	曾是	绝不	随附的	到	一个	修道院	,

约克大教堂从未与修道院相连。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['sekjələr]['kænənz] ,

but	was	occupied	by	a	body	of	secular	canons	,
但	曾是	占领	经过	一个	身体	的	世俗	教规	,

但当时却被一群世俗教士占据着。

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [led][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kə'mjuːn(ə)l][laɪf] .

who	in	the	early	days	led	a	kind	of	communal	life	.
WHO	在	这	早期的	天	引领	一个	种类	的	公社	生活	.

早期他们过着一种集体生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]

It	is	probably	from	this	circumstance	that	the	cathedral	has	been	generally
它	是	大概	从	这	环境	那	这	大教堂	有	到过	一般来说

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]['mɪnstər] ([mɑːnəstiːriːəm]) .

referred	to	as	the	Minster	(	monasterium	)	.
指	到	作为	这	部长	(	修道院	)	.

很可能正是由于这种情况，大教堂才被普遍称为 Minster（修道院）。

['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] [ʃrainz] [ʌv; əv] [seɪnts] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] ; [ðə; ði]['mɪnstər] , [haʊ'evər] ,

Pilgrimages	to	shrines	of	saints	became	very	popular	;	the	Minster	,	however	,
朝圣	到	神社	的	圣徒	成为	非常	受欢迎的	;	这	部长	,	然而	,

前往圣徒圣地朝圣变得非常流行；然而，大教堂却.....

[wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['mɪnstər]

was	at	a	great	disadvantage	in	comparison	with	the	other	great	minsters
曾是	在	一个	伟大的	劣势	在	比较	和	这	其他	伟大的	部长们

[ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] ,

and	cathedrals	,
和	大教堂	,

与其他伟大的教堂和主教座堂相比，它处于非常不利的地位。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'lʌstriəs] [seɪnt] ['berid] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

for	it	had	no	illustrious	saint	buried	within	its	walls	.
为了	它	有	不	杰出	圣	埋葬	之内	它是	墙壁	.

因为城墙内并没有埋葬任何著名的圣人。

[ɪn] ['bevərli] ['mɪnstər][ðə; ði] [feɪmd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] — [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ʌv; əv] ['bevərli] —

In	Beverley	Minster	the	famed	archbishop	of	York	—	St	.	John	of	Beverley	—
在	贝弗利	部长	这	著名的	大主教	的	约克	—	英石	.	约翰	的	贝弗利	—

[wʌz; wəz] ['berid] .

was	buried	.
曾是	埋葬	.

著名的约克大主教——贝弗利的圣约翰——就葬在贝弗利大教堂。

['dɜ:rəm] [kə'θi:drəl] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kʌθbərt] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Durham **Cathedral** **contained** **the** **remains** **of** **Cuthbert** **,** **the** **most** **famous** **of** **the**
达勒姆 大教堂 包含 这 遗迹 的 卡斯伯特 , 这 最多 著名的 的 这
[seɪnts] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['ɪŋgləɪnd] .
saints **of** **northern** **England** **.**
圣徒 的 北方 英格兰 .

达勒姆大教堂内安葬着英格兰北部最著名的圣人库斯伯特的遗骸。

['kæntərˌberi] [pə'zest] [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [seɪnts] , ['tɔməs] -
Canterbury **possessed** **the** **tomb** **of** **the** **most** **popular** **of** **English** **saints** **,** **Thomas** **à**
坎特伯雷 拥有 这 墓 的 这 最多 受欢迎的 的 英语 圣徒 , 托马斯 -
['bekɪt] .
Becket **.**
贝克特 .

坎特伯雷拥有英国最受欢迎的圣人托马斯·贝克特的陵墓。

['westmɪnstər] ['æbi] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] .
Westminster **Abbey** **enclosed** **the** **remains** **of** **the** **saintly** **Edward** **the** **Confessor** **.**
威斯敏斯特 修道院 内 这 遗迹 的 这 圣洁的 爱德华 这 忏悔者 .

威斯敏斯特教堂安葬着圣人忏悔者爱德华的遗骸。

[ˌes 'ti:] . ['ælbænz]['praɪdɪd][ɪt'self][ɑ:n][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [seɪnt]['ɔ:lbən,'æl-] .
St **.** **Albans** **prided** **itself** **on** **the** **relics** **of** **the** **early** **Saint** **Alban** **.**
英石 . 圣奥尔本斯 自豪 本身 在 这 遗物 的 这 早期的 圣 阿尔班 .

圣奥尔本斯以保存早期圣奥尔本斯的遗物而自豪。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ə'gri:d] [tu:; tə][ɜ:rdʒ]
The **Archbishop** **of** **York** **and** **the** **Chapter** **of** **the** **Cathedral** **agreed** **to** **urge**
这 大主教 的 约克 和 这 章 的 这 大教堂 同意 到 敦促
[ðə; ði][poʊp][tu:; tə] [pleɪs] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['wɪljəm] ,
the **Pope** **to** **place** **Archbishop** **William** **,**
这 教皇 到 地方 大主教 威廉 ,

约克大主教和大教堂教士会一致同意敦促教皇任命威廉大主教。

[hu:] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər] , [ɑ:n][ðə; ði]['kælɪndər] .
who **was** **buried** **in** **the** **Minster** **,** **on** **the** **calendar** **.**
WHO 曾是 埋葬 在 这 部长 , 在 这 日历 .

日历上会注明葬于教堂的那位。

['wɪljəmz] [kə'rɪr] [æz; əz] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tʃekərd] [wʌn] .
William's **career** **as** **Archbishop** **had** **been** **a** **chequered** **one** **.**
威廉的 职业 作为 大主教 有 到过 一个 方格 一 .

威廉担任大主教的生涯可谓跌宕起伏。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kaʊnt] ['hɜ:rbərt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['sti:vən] .
He **was** **the** **son** **of** **Count** **Herbert** **and** **a** **nephew** **of** **King** **Stephen** **.**
他 曾是 这 儿子 的 数数 赫伯特 和 一个 侄子 的 国王 史蒂芬 .

他是赫伯特伯爵的儿子，也是斯蒂芬国王的侄子。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['θɝ:stən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,
On **the** **death** **of** **Thurstan** **,** **the** **King** **was** **anxious** **that** **his** **nephew** **,**
在 这 死亡 的 瑟斯顿 , 这 国王 曾是 焦虑的 那 他的 侄子 ,

瑟斯顿去世后，国王很担心他的侄子，

[hu:] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['treʒərər] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪnstər] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] .
who **at** **the** **time** **was** **Treasurer** **to** **the** **Minster** **,** **should** **become** **Archbishop** **.**
WHO 在 这 时间 曾是 财务主管 到 这 部长 , 应该 变得 大主教 .

当时担任大主教司库的人，应该成为大主教。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [ri'zentid]

The	election	was	forced	in	such	an	aggressive	manner	that	the	clergy	resented
这	选举	曾是	强制	在	这样的	一个	挑衅的	方式	那	这	牧师	怨恨

[sʌtʃ] [æn; ən]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [kɔ:rt] ['ɪnfluəns] ,

such	an	exercise	of	Court	influence	,
这样的	一个	锻炼	的	法庭	影响	,

这次选举是以如此咄咄逼人的方式强行进行的，以至于神职人员对这种宫廷施加影响的做法感到愤慨。

[ænd; ənd] [ə'genst] ['wɪljəm] [fɪts'hɜrbərt] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [ə'reɪd] [ðə; ði] ['æbəts] [ʌv; əv] ['ri:vəks]

and	against	William	FitzHerbert	were	also	arrayed	the	Abbots	of	Rievaulx
和	反对	威廉	菲茨赫伯特	是	还	排列	这	修道院长	的	里沃克斯

[ænd; ənd] ['fauntinz] ,

and	Fountains	,
和	喷泉	,

与威廉·菲茨赫伯特对抗的还有里沃修道院院长和方丹修道院院长。

[ðə; ði]['praiəz][ʌv; əv] ['gɪzbərə] [ænd; ənd]['kɜ˞:khəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tɜ˞z]

the	Priors	of	Guisborough	and	Kirkham	,	and	the	Master	of	St	.	Peter's
这	先验	的	吉斯伯勒	和	柯克汉姆	,	和	这	掌握	的	英石	.	彼得的

['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [jɔ:k] .

Hospital	at	York	.
医院	在	约克	.

吉斯伯勒和柯克汉姆修道院院长，以及约克圣彼得医院院长。

[bəuθ] ['pɑ:rtiz] [went] [tu:; tə] [roʊm] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [poʊp] ['ɪnəs(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Both	parties	went	to	Rome	to	lay	their	case	before	Pope	Innocent	,	with	the
两个都	各方	去	到	罗马	到	躺	他们的	案件	前	教皇	清白的	,	和	这

[rɪ'zʌlt] [ðæt] ['wɪljəm] ,

result	that	William	,
结果	那	威廉	,

双方都前往罗马向教皇英诺森陈述案情，结果是威廉……

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [sək'sesf(ə)l] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] .

returning	successful	to	England	,	was	consecrated	at	Winchester	.
返回	成功的	到	英格兰	,	曾是	已祝圣的	在	温彻斯特	.

凯旋而归，回到英格兰，在温彻斯特接受了祝圣。

[tu:] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] [brɔ:t] [ðə; ði]['pælɪəm] [fɔ:r; fər] ['wɪljəm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]

Two	years	later	a	cardinal	brought	the	pallium	for	William	,	but	before	it
二	年	之后	一个	红衣主教	带来	这	钯	为了	威廉	,	但	前	它

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] ,

was	delivered	,
曾是	发表	,

两年后，一位红衣主教为威廉带来了圣带，但在圣带交付之前，

[ðə; ði] [poʊp] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [roʊm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [bæk]

the	Pope	died	,	and	the	cardinal	returned	to	Rome	,	carrying	the	insignia	back
这	教皇	死亡	,	和	这	红衣主教	返回	到	罗马	,	携带	这	徽章	后退

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

教皇驾崩后，红衣主教带着教皇徽章返回罗马。

['wɪljəm] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [roʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər][ðə; ði]['kwɑ:rəl][wʌz; wəz][ri:'əʊpənd]

William	hurried	to	Rome	,	and	when	he	got	there	the	quarrel	was	reopened
威廉	慌忙	到	罗马	,	和	什么时候	他	得到	那里	这	争吵	曾是	重新开放

,

,

,

威廉匆匆赶往罗马，到达那里后，这场争端再次被提起。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bɪtər] [ə'poʊnənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'ti:] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

and	he	now	found	a	bitter	opponent	in	the	great	St	.	Bernard	.
和	他	现在	成立	一个	苦的	对手	在	这	伟大的	英石	.	伯纳德	.

他现在遇到了一个强劲的对手——伟大的圣伯纳德。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['wɪljəm] [rɪ'si:vd] [wʌz; wəz] [ri'zentid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [jɔ:k]

The	treatment	which	Archbishop	William	received	was	resented	by	his	friends	in	York
这	治疗	哪个	大主教	威廉	已收到	曾是	怨恨	经过	他的	朋友们	在	约克

,

,

,

约克的朋友们对大主教威廉所受到的待遇感到愤慨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['rɪpən] [ænd; ənd] [ə'tæk] - , ['æbət] [ʌv; əv]

and	they	resolved	to	march	to	Ripon	and	attack	Murdac	,	Abbot	of
和	他们	已解决	到	行进	到	里彭	和	攻击	-	,	方丈	的

['fauntinz] .

Fountains	.
喷泉	.

于是他们决定进军里彭，攻打方廷斯修道院院长默达克。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] , [ænd; ənd] - [meɪd]

The	attack	was	so	serious	that	William	was	deposed	,	and	Murdac	made
这	攻击	曾是	所以	严肃的	那	威廉	曾是	被罢免	,	和	-	制成

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] .

Archbishop	.
大主教	.

这次袭击非常严重，威廉被废黜，默达克被任命为大主教。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] , ['wɪljəm] [wʌz; wəz] [ri'kɔ:ld] , [ænd; ənd][hi:; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [jɔ:k]

On	his	death	,	William	was	recalled	,	and	he	set	out	for	the	city	of	York
在	他的	死亡	,	威廉	曾是	召回	,	和	他	放	出去	为了	这	城市	的	约克

,

,

,

威廉去世后，他被召回，并启程前往约克城。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][met][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'di:kən] ,

but	was	met	on	the	way	by	the	Dean	and	the	Archdeacon	,
但	曾是	遇见	在	这	方式	经过	这	院长	和	这	副主教	,

但途中遇到了院长和副主教。

[hu:] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][naʊ] [ə'naʊnst] [ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'pi:lɪŋ]

who	had	opposed	him	and	now	announced	their	intention	of	appealing
WHO	有	反对	他	和	现在	宣布	他们的	意图	的	上诉

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

against	his	election	.
反对	他的	选举	.

那些曾经反对他的人现在宣布打算对他的当选提出上诉。

['wɪljəm] , [haʊ'evər] ,

William	,	however	,
威廉	,	然而	,

然而，威廉

[ri:tʃt] [jɔ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz][met][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd] [ðæt][ðə; ði]['tɪmbər] [brɪdʒ] ['oʊvər]

reached	York	and	was	met	by	such	a	large	crowd	that	the	timber	bridge	over
达到	约克	和	曾是	遇见	经过	这样的	一个	大的	人群	那	这	木材	桥	超过

[ðə; ði] [u:z] [kə'læpst] .

the	Ouse	collapsed	.
这	奥斯	倒塌	.

到达约克后，迎接他们的人群非常庞大，以至于乌斯河上的木桥坍塌了。

['meni] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Many	were	thrown	into	the	river	.
许多	是	抛掷	进入	这	河	.

许多人被扔进了河里。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [krɔːst] ['seɪfli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [hɜːrd] [ðer; ðər] [skriːmz] .

The	Archbishop	,	who	had	crossed	safely	before	the	accident	,	heard	their	screams	.
这	大主教	,	WHO	有	交叉	安全	前	这	事故	,	听到	他们的	尖叫	.

事故发生前已安全通过大桥的大主教听到了他们的尖叫声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

He	turned	round	and	began	to	pray	that	all	might	be	saved	.
他	转向	圆形的	和	开始	到	祈祷	那	全部	可能	是	已保存	.

他转过身，开始祈祷，愿所有人都能得救。

[hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrkt] .

His	prayer	was	granted	,	and	a	miracle	considered	to	have	been	worked	.
他的	祷告	曾是	的确	,	和	一个	奇迹	经过考虑的	到	有	到过	工作	.

他的祈祷得到了回应，人们认为这是一个奇迹。

[ɑːn] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər] ,

On	Trinity	Sunday	,	the	Archbishop	,	officiating	in	the	Minster	,
在	三位一体	星期日	,	这	大主教	,	裁判	在	这	部长	,

在三一主日，大主教在教堂主持仪式，

[wʌz; wəz]['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

was	taken	suddenly	ill	and	returned	to	the	palace	.
曾是	已采取	突然	患病的	和	返回	到	这	宫殿	.

突然生病，返回宫殿。

[wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] [jɔːk] , [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv]['fiːvər] .

Within	thirty	days	of	his	triumphal	entry	into	York	,	he	died	of	fever	.
之内	三十	天	的	他的	凯旋的	入口	进入	约克	,	他	死亡	的	发烧	.

在他凯旋进入约克后的三十天内，他因发烧去世。

[hɪz; ɪz] [frendz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪznd] .

His	friends	said	he	had	been	poisoned	.
他的	朋友们	说	他	有	到过	中毒	.

他的朋友说他中毒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər] , [hɪz; ɪz]['sʌd(ə)n] [deθ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

He	was	buried	in	the	Minster	,	his	sudden	death	calling	forth	the	sympathy	of	the	populace	.
他	曾是	埋葬	在	这	部长	,	他的	突然	死亡	呼叫	前进	这	同情	的	这	民众	.

他被安葬在教堂内，他的突然离世引起了民众的同情。

['mɪrəklz] [wɜːr; wər] [rɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuːm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [floʊd] [ɔɪl] .

Miracles	were	wrought	at	his	tomb	,	from	which	flowed	oil	.
奇迹	是	锻	在	他的	墓	,	从	哪个	流动	油	.

他的墓前发生了奇迹，有油从墓中流出。

[sɪk] ['piːp(ə)l] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] [bɪ'keɪm] [wel] .

Sick	people	anointed	with	the	oil	became	well	.
生病的	人们	受膏者	和	这	油	成为	出色地	.

用这种油膏涂抹过的病人痊愈了。

[ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [rælf; reɪf] , [huː] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][bəuθ] [aɪz] , ['æftər] [preɪɪŋ]

A	man	named	Ralph	,	who	had	lost	the	sight	of	both	eyes	,	after	praying
一个	男人	命名	拉尔夫	,	WHO	有	丢失的	这	视线	的	两个都	眼睛	,	后	祈祷

[ænd; ənd] ['fæstɪŋ] ,

and	fasting	,
和	禁食	,

一个名叫拉尔夫的男子，双目失明，在祈祷和斋戒之后，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

came	to	the	tomb	and	recovered	his	sight	.
来了	到	这	墓	和	恢复	他的	视线	.

他来到墓前，恢复了视力。

['wɪljəm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['kælɪndər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

William	was	placed	on	the	calendar	in	the	year	1227	.
威廉	曾是	放置	在	这	日历	在	这	年	-	.

威廉于1227年被列入历法。

[ɪn'dʌldʒənsiz] [wɜːr; wər]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp]

Indulgences	were	granted	by	the	Archbishop	of	Canterbury	and	the	Bishops
放纵	是	的确	经过	这	大主教	的	坎特伯雷	和	这	主教们

[ʌv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tuːm] .

of	London	and	Lincoln	to	those	who	visited	the	tomb	.
的	伦敦	和	林肯	到	那些	WHO	到访	这	墓	.

坎特伯雷大主教、伦敦主教和林肯主教向参观陵墓的人颁发了赎罪券。

['pɪlgrɪmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt] ['brɪŋɪŋ]

Pilgrims	came	from	all	parts	to	the	tomb	of	the	saint	bringing
朝圣者	来了	从	全部	部分	到	这	墓	的	这	圣	带来

来自四面八方的朝圣者来到圣人的墓前，带来了.....

[jɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz]

YORK	FROM	THE	CITY	WALLS
约克	从	这	城市	墙壁

从城墙俯瞰约克

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

offerings	,
供品	,

供品，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnstər] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði]

with	the	result	that	the	Minster	authorities	were	encouraged	to	begin	the
和	这	结果	那	这	部长	当局	是	鼓励	到	开始	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kə'θiːdrəl] .

erection	of	a	new	cathedral	.
勃起	的	一个	新的	大教堂	.

因此，大教堂当局受到鼓舞，开始建造一座新的大教堂。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

They	began	with	the	renewal	of	the	transepts	and	then	proceeded	with	the
他们	开始	和	这	续期	的	这	耳屏	和	然后	继续	和	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [haʊs] ,

erection	of	the	nave	and	chapter	house	,
勃起	的	这	中殿	和	章	房子	,

他们首先翻新了耳堂，然后着手建造中殿和会议厅。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪər] .

and	of	the	Lady	Chapel	and	choir	.
和	的	这	女士	教堂	和	唱诗班	.

以及圣母堂和唱诗班。

[jɔːk] ['mɪnstər] [ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði][bɪ'hoʊldər][baɪ][ɪts] ['mæsivnis] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts]

York	Minster	impresses	the	beholder	by	its	massiveness	,	and	although	it	consists
约克	部长	令人印象深刻	这	旁观者	经过	它是	巨大	,	和	虽然	它	由

[ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['veriəs] [deɪts] ,

of	buildings	of	various	dates	,
的	建筑物	的	各种各样的	日期	,

约克大教堂以其宏伟的规模给观者留下深刻印象，尽管它是由不同时期建造的建筑群组成，

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːnəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] .

it	gives	an	impression	of	unity	of	design	.
它	给予	一个	印象	的	统一	的	设计	.

它给人一种设计统一的印象。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['trænsept] ,

The	earliest	portions	are	the	transepts	,
这	最早	部分	是	这	耳屏	,

最早的部分是耳堂，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntræst][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['geɪbl] ['ɛndz] .

and	there	is	a	great	contrast	in	the	composition	of	the	two	gable	ends	.
和	那里	是	一个	伟大的	对比	在	这	作品	的	这	二	山墙	结束	.

两个山墙端部的构成形成了鲜明的对比。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌm; frəm][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [siːmz] [ðə; ði] ['ɜːrliər] .

That	of	the	northern	from	its	simplicity	seems	the	earlier	.
那	的	这	北方	从	它是	简单	似乎	这	早些时候	.

北方的那种简单质朴似乎更早出现。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'keɪd] ,

The	central	part	consists	of	an	arcade	,
这	中央	部分	由	的	一个	拱廊	,

中心部分由一个拱廊组成，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][faɪv] [lɔːŋ] ['lænsɪt] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [faɪv] ['sɪstər] ” ;

above	which	are	five	long	lancets	known	as	“	the	Five	Sisters	”	;
多于	哪个	是	五	长的	柳叶刀	已知	作为	“	这	五	姐妹	”	;

其上方有五根长柳叶刀，被称为“五姐妹”;

['oʊvər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['strɪŋˌkɔːrs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['lænsɪt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]

over	are	a	stringcourse	and	seven	lancets	rising	to	the	slope	of	the
超过	是	一个	弦课程	和	七	柳叶刀	上升	到	这	坡	的	这

['geɪbl] .

gable	.
山墙	.

上方是一道腰线和七扇尖拱窗，一直延伸到山墙的斜坡上。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['trænsept][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔːrtl] [set] [bɪ'twiːn] [ɑː'keidiŋ][ænd; ənd] ['lænsɪt] ,

The	southern	transept	has	a	portal	set	between	arcading	and	lancets	,
这	南部	横隔	有	一个	门户网站	放	之间	街机游戏	和	柳叶刀	,

南侧耳堂的入口位于拱廊和尖拱窗之间。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [tuː] [laɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lænsɪt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

above	which	is	a	central	window	of	two	lights	with	a	lancet	on	either	side	,
多于	哪个	是	一个	中央	窗户	的	二	灯	和	一个	柳叶刀	在	任何一个	边	,

其上方是一扇中央双联窗，两侧各有一扇尖拱窗。

[waɪlst] [ðə; ði] ['geɪbl] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] ['wɪndoʊ] .

whilst	the	gable	is	filled	with	a	large	and	beautiful	rose	window	.
而	这	山墙	是	已填	和	一个	大的	和	美丽的	玫瑰	窗户	.

山墙上开着一扇又大又漂亮的玫瑰花窗。

[ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

The	western	front	is	a	charming	architectural	composition	.
这	西	正面	是	一个	迷人	建筑	作品	.

西侧立面是一处迷人的建筑群。

[ðə; ði] [neɪv] ['geɪbl] - [end] , [wɪð; wɪθ] ['entrəns] [ænd; ənd] [eɪt] - [laɪt] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['floʊɪŋ] ['treɪsəri] ,

The	nave	gable	-	end	,	with	entrance	and	eight	-	light	window	with	its	flowing	tracery	,
这	中殿	山墙	-	结尾	,	和	入口	和	八	-	光	窗户	和	它是	流动	花饰	,

中殿山墙端，设有入口和带有流畅窗花的八扇窗，

[ɪz][set] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bʌtrɪst] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli] [pɪnəkld] ['taʊərz] , [wɪtʃ] ['tɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [aɪl] ['ɛndz] .

is	set	between	two	buttressed	and	uniformly	pinnacled	towers	,	which	terminate	the	aisle	ends	.
是	放	之间	二	支撑	和	均匀地	巅峰	塔楼	,	哪个	终止	这	走道	结束	.

它位于两座有扶壁且尖顶统一的塔楼之间，这两座塔楼构成了走廊的尽头。

[ðə; ði] ['entrəns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['məʊldɪd] [ɑːrtʃ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['skʌlptʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌnz] [keɪn] [ænd; ənd]['eɪbəl][ɪz] [treɪst] .

The	entrance	has	a	moulded	arch	enriched	with	delicate	sculpture	in	which	the	history	of	Adam	and	Eve	and	their	sons	Cain	and	Abel	is	traced	.
这	入口	有	一个	模制	拱	富含	和	精美的	雕塑	在	哪个	这	历史	的	亚当	和	前夕	和	他们的	儿子们	该隐	和	亚伯	是	追踪	.

:

入口处有一个模制拱门，上面装饰着精美的雕塑，讲述了亚当和夏娃以及他们的儿子该隐和亚伯的故事。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['siːtɪd] ,

Above	the	entrance	is	the	figure	of	an	archbishop	seated	,
多于	这	入口	是	这	数字	的	一个	大主教	坐着	,

入口上方是大主教的坐像，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

holding	a	model	of	the	western	front	in	his	hands	,
保持	一个	模型	的	这	西	正面	在	他的	双手	,

他手中拿着一个西线战场的模型，

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ɑːr; ər] [meɪld] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pəːsi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['vævəˌsjə(r)] ,

and	on	either	side	are	mailed	figures	with	shields	of	a	Percy	and	a	Vavasour	,
和	在	任何一个	边	是	邮寄	数据	和	盾牌	的	一个	珀西	和	一个	瓦瓦索尔	,

两侧是身披铠甲的士兵，盾牌上分别绘有珀西和瓦瓦索尔的图案。

['hævɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

having	blocks	of	wood	and	stone	which	signify	the	nature	of	their	gifts	to	the	building	.
拥有	积木	的	木头	和	石头	哪个	表示	这	自然	的	他们的	礼物	到	这	建筑	.

用木头和石头砌成的块状物象征着他们赠予这座建筑的礼物的性质。

[ðə; ði] [aɪlz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n] [beɪz] [baɪ] ['bʌtrəsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kænəpid] [niːʃ]

The	aisles	are	divided	into	seven	bays	by	buttresses	which	have	a	canopied	niche
这	过道	是	分割	进入	七	海湾	经过	扶壁	哪个	有	一个	有顶棚的	小众市场

[wɪð; wɪθ] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['pɪnəkəlz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] [tuː; tə]

with	figure	and	lofty	pinnacles	and	which	support	the	flying	buttresses	to
和	数字	和	高远	巅峰	和	哪个	支持	这	飞行	扶壁	到

[ðə; ði] [neɪv] [ruːf] ,

the	nave	roof	,
这	中殿	屋顶	,

教堂的侧廊由扶壁分隔成七个隔间，扶壁上设有带顶棚的壁龛，壁龛内有雕像和高耸的尖顶，扶壁支撑着飞扶壁，直至中殿的屋顶。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

giving	an	effect	to	the	whole	composition	of	great	stability	and	endurance	.
给予	一个	影响	到	这	所有的	作品	的	伟大的	稳定	和	耐力	.

使整个结构具有极佳的稳定性和耐久性。

[ðə; ði]['kwaɪər][ænd; ənd] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ɑːr; ər][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [dɪ'zaɪn] .

The	choir	and	Lady	Chapel	are	a	continuation	of	the	nave	design	.
这	唱诗班	和	女士	教堂	是	一个	续篇	的	这	中殿	设计	.

唱诗班席和圣母堂是中殿设计的延续。

[ðeɪ] ['dɪfər] ['oʊnli][ɪn]['diːteɪl][ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʌtrəsɪz] .

They	differ	only	in	detail	and	lack	the	flying	buttresses	.
他们	不同	仅有的	在	细节	和	缺少	这	飞行	扶壁	.

它们仅在细节上有所不同，并且缺少飞扶壁。

[ðə; ði] ['klɪrstɔːri] ['pæsɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l][ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	clerestory	passage	along	the	Lady	Chapel	is	outside	the	windows	.
这	高侧窗	通道	沿着	这	女士	教堂	是	外部	这	视窗	.

圣母堂上方的天窗通道位于窗户外面。

[ðə; ði] [wɔːk] [ɪz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] [skriːn] ,

The	walk	is	enclosed	by	an	open	screen	,
这	走	是	内	经过	一个	打开	屏幕	,

步道四周由开放式屏风围合。

[ænd; ənd][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaɪər] ['klɪrstɔːri] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['trænsept][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	is	separated	from	the	choir	clerestory	by	a	small	transept	with	a
和	是	分开	从	这	唱诗班	高侧窗	经过	一个	小的	横隔	和	一个

['lɔːfti] ['wɪndoʊ] .

lofty	window	.
高远	窗户	.

它与唱诗班天窗之间隔着一个带有高窗的小耳堂。

[ðə; ði] ['iːstərn] [end] [kən'teɪnz] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][naɪn] [laɪts] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

The	eastern	end	contains	in	the	centre	a	window	of	nine	lights	and	above	a
这	东	结尾	包含	在	这	中心	一个	窗户	的	九	灯	和	多于	一个

['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['θɔːrzbi] ,

figure	of	Archbishop	Thoresby	,
数字	的	大主教	索雷斯比	,

东端中央有一扇九格窗，窗上方是索雷斯比大主教的雕像。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnstər] .

holding	a	model	of	the	Minster	.
保持	一个	模型	的	这	部长	.

手里拿着一座大教堂的模型。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [sɪl] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [bʌsts] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Below	the	sill	are	represented	busts	of	Christ	and	the	Apostles	,	a	king	,
以下	这	窗台	是	代表	半身像	的	基督	和	这	使徒们	,	一个	国王	,

窗台下方是基督和使徒、一位国王的半身像，

[æn; ən] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈprɪnsəz] .

an	archbishop	,	and	two	princes	.
一个	大主教	,	和	二	王子们	.

一位大主教和两位王子。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [ɑːkˈtægənl] [ˈtʃæptər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts][faɪv] - [laɪt] [ˈwɪndoʊz]

On	the	northern	side	is	the	octagonal	chapter	house	with	its	five	-	light	windows
在	这	北方	边	是	这	八边形	章	房子	和	它是	五	-	光	视窗

[bɪˈtwiːn] [ˈæŋg(ə)l] [ˈbʌtrəsɪz] .

between	angle	buttresses	.
之间	角度	扶壁	.

北侧是八角形的会议厅，角扶壁之间设有五扇窗户。

[ə; eɪ][ˈpærəpɪtˌˈpærəpet] [səˈraʊndz] [ðə; ði][ˌpirəˈmidikəl] [ruːf] ; [ə; eɪ] [ˈgɑːrgɔɪl] [diˈpikts] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [ɪn]

A	parapet	surrounds	the	pyramidical	roof	;	a	gargoyle	depicts	a	bishop	,	in
一个	栏杆	周围环境	这	金字塔形	屋顶	;	一个	石像鬼	描绘	一个	主教	,	在

[ə; eɪ][boʊt] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] .

a	boat	,	giving	his	benediction	.
一个	船	,	给予	他的	祝福	.

金字塔形屋顶周围环绕着栏杆；滴水嘴兽描绘了一位主教乘船行礼的场景。

[ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [haʊs] , [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	vestibule	was	built	after	the	chapter	house	,	to	connect	it	with	the
这	前厅	曾是	建造	后	这	章	房子	,	到	连接	它	和	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

门厅是在教堂会议厅之后建造的，目的是将会议厅与教堂连接起来。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdiːnəri] [ˈgaːdnz] .

The	whole	of	the	northern	elevation	is	well	seen	from	the	Deanery	Gardens	.
这	所有的	的	这	北方	海拔	是	出色地	已见	从	这	院长	花园	.

从院长花园可以清楚地看到整个北立面。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ɪn]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	difficult	to	realize	that	the	whole	was	in	ruins	in	the	first	half	of	the
它	是	难的	到	意识到	那	这	所有的	曾是	在	废墟	在	这	第一的	一半	的	这

[læst] ['sentʃəri] .

last	century	.
最后的	世纪	.

很难想象，整个地区在上世纪上半叶曾是一片废墟。

[ðə; ði]['kwaɪər][wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ə; eɪ]['luːnətɪk][ɪn] - ,

The	choir	was	fired	by	a	lunatic	in	1829	,
这	唱诗班	曾是	被解雇	经过	一个	疯子	在	-	,

1829年，唱诗班被一个疯子解雇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪv] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn] - ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv]

and	the	nave	was	destroyed	by	fire	in	1840	owing	to	the	carelessness	of
和	这	中殿	曾是	损毁	经过	火	在	-	欠款	到	这	疏忽	的

[ə; eɪ]['wɜːrkmən] .

a	workman	.
一个	工人	.

1840 年，由于工人的疏忽，教堂中殿被大火烧毁。

[ðə; ði]['sentrəl] ['taʊər] , ['fɔːrtʃənətli] ,

The	central	tower	,	fortunately	,
这	中央	塔	,	幸运的是	,

幸运的是，中央塔楼

[pruːvd] [ə; eɪ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːn][bəuθ] [ə'keiʒənz] [baɪ] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] ['spredɪŋ]

proved	a	barrier	to	the	flames	on	both	occasions	by	preventing	their	spreading
已证实	一个	障碍	到	这	火焰	在	两个都	场合	经过	预防	他们的	传播

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

to	the	other	part	of	the	building	.
到	这	其他	部分	的	这	建筑	.

在这两起事件中，它都起到了阻挡火势蔓延到建筑物其他部分的屏障作用。

[ðə; ði] ['mɪnstər] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .

The	Minster	is	generally	entered	by	the	south	transept	.
这	部长	是	一般来说	进入	经过	这	南	横隔	.

通常情况下，人们会从南耳堂进入大教堂。

['speɪʃəsnəs] [ɪz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fiːtʃər] [wɪ'ðɪn] .

Spaciousness	is	the	leading	feature	within	.
宽敞	是	这	领导	特征	之内	.

宽敞的空间是其最大的特点。

[ðə; ði] [greɪt] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɔːfti]['læntərn][ɪn][ðə; ði]['sentər]

The	great	dimensions	of	the	transepts	with	the	lofty	lantern	in	the	centre
这	伟大的	方面	的	这	耳屏	和	这	高远	灯笼	在	这	中心

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [faɪv] ['sɪstər] ” [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end] ,

and	the	“	Five	Sisters	”	at	the	northern	end	,
和	这	“	五	姐妹	”	在	这	北方	结尾	,

宏伟的耳堂，中央高耸的灯笼和北端的“五姐妹”

[fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['braʊnɪʃ] - [griːn] [glæs] , [kəm'baɪn][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði]['faɪnɪst]

filled	in	with	ancient	brownish	-	green	glass	,	combine	to	make	this	the	finest
已填	在	和	古老的	棕褐色	-	绿色的	玻璃	,	结合	到	制作	这	这	最好的

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [vjuː] .

internal	view	.
内部的	看法	.

内部填充着古老的棕绿色玻璃，两者结合，造就了最精美的内部景观。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [tuː; tə] ['tæpəstri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n]

The	resemblance	of	the	glass	to	tapestry	has	given	rise	to	a	tradition
这	相似	的	这	玻璃	到	挂毯	有	给定	上升	到	一个	传统

[ðæt] [faɪv]['meɪd(ə)n] ['sɪstər] [wɜːrkt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['tæpəstri] .

that	five	maiden	sisters	worked	the	design	in	tapestry	.
那	五	少女	姐妹	工作	这	设计	在	挂毯	.

由于玻璃与挂毯相似，因此产生了一种说法，认为这是五位少女姐妹用挂毯的形式创作的。

[ðɪs] ['prɪti] ['ledʒənd][fɔːrmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['dɪkɪnz] [ɪn] ['nɪkələs]

This	pretty	legend	forms	the	subject	of	a	story	related	by	Dickens	in	Nicholas
这	漂亮的	传奇	表格	这	主题	的	一个	故事	有关的	经过	狄更斯	在	尼古拉斯

['nɪkəlbi] .

Nickleby	.
尼克尔比	.

这个美丽的传说成为了狄更斯在《尼古拉斯·尼克尔贝》中讲述的故事的主题。

[ðə; ði] [vjuː] ['westwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .

The	view	westward	along	the	nave	is	a	fine	one	.
这	看法	向西	沿着	这	中殿	是	一个	美好的	一	.

从教堂中殿向西望去，景色非常优美。

[ðə; ði] [eɪt] [beɪz] [ɑːr; ər] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ʃɑːfts] [wɪtʃ] [raɪz][də'rektli; daɪ'rektli]

The	eight	bays	are	emphasized	by	the	vaulting	shafts	which	rise	directly
这	八	海湾	是	强调	经过	这	拱形	轴	哪个	上升	直接地

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

from	the	floor	,
从	这	地面	,

八个开间通过直接从地面升起的拱形竖井得以突出。

[waɪlst] [ðə; ði][end][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɑ:'keidiŋ][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][set][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [ˌðɛr'oʊvər]

whilst	the	end	is	filled	with	arcading	in	which	is	set	the	entrance	and	thereover
而	这	结尾	是	已填	和	街机游戏	在	哪个	是	放	这	入口	和	此外

[æn; ən] [eɪt] - [laɪt] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] ['floʊɪŋ] ['treɪsəri] .

an	eight	-	light	window	with	beautiful	flowing	tracery	.
一个	八	-	光	窗户	和	美丽的	流动	花饰	.

而尽头则布满了拱廊，入口就设在其中，上方是一扇带有优美流畅花纹的八格窗。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [oʊz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] - ['sentʃəri] [glæs] [wɪtʃ] [fɪlz]

The	beauty	of	the	nave	owes	much	to	the	fourteenth	-	century	glass	which	fills
这	美丽	的	这	中殿	欠款	很多	到	这	第十四	-	世纪	玻璃	哪个	填充

[ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] ['klɪrstɔ:ri] ['wɪndoʊz] .

the	aisle	and	clerestory	windows	.
这	走道	和	高侧窗	视窗	.

中殿的美丽很大程度上要归功于十四世纪的玻璃，这些玻璃装饰着过道和高侧窗。

[ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [si:n] [ɪz] [prə'du:st] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [θru:] [ði:z] ['wɪndoʊz] .

A	most	brilliant	scene	is	produced	when	the	sun	shines	through	these	windows	.
一个	最多	杰出的	场景	是	生产	什么时候	这	太阳	闪耀	通过	这些	视窗	.

阳光透过这些窗户照射进来，形成了一幅绝美的景象。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [end] [im'breisiz] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnstər] :

The	view	from	the	western	end	embraces	the	whole	length	of	the	Minster	:
这	看法	从	这	西	结尾	拥抱	这	所有的	长度	的	这	部长	:

从西端望去，整座大教堂尽收眼底：

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ðə; ði] ['taʊər] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] ['stretʃɪz] [ðə; ði]

in	the	centre	the	tower	arches	support	the	lantern	and	beyond	stretches	the
在	这	中心	这	塔	拱门	支持	这	灯笼	和	超过	伸展	这

[lɔ:ŋ] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔ:rgən][ænd; ənd]['ɔ:ltər] - [skri:n] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [end][wɪð; wɪθ][ɪts]

long	vaulted	roof	over	the	organ	and	altar	-	screen	to	the	east	end	with	its
长的	拱形	屋顶	超过	这	器官	和	坛	-	屏幕	到	这	东方	结尾	和	它是

[lɑ:rdʒ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɪndoʊ] .

large	magnificent	window	.
大的	壮丽	窗户	.

中央的塔拱支撑着灯笼，其后延伸出长长的拱形屋顶，覆盖着管风琴和祭坛屏风，一直延伸到东端，那里有一扇巨大的华丽窗户。

[ðə; ði] [vju:] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] ['lʊkɪŋ] ['i:stwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænəpid] [stɔ:lz] , [ðə; ði]['oʊpən]

The	view	in	the	choir	looking	eastward	with	the	canopied	stalls	,	the	open
这	看法	在	这	唱诗班	寻找	向东	和	这	有顶棚的	摊位	,	这	打开

['treɪsə traceries]['ɔ:ltər] - [skri:n] ,

traceried	altar	-	screen	,
线迹	坛	-	屏幕	,

从唱诗班席向东望去，可以看到带顶棚的座位和敞开的镂空祭坛屏风。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] ['raɪzɪz][tu:; tə][ðə; ði]['lɔ:fti] ['vɔ:ltɪŋ] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ]

backed	by	the	great	window	,	which	rises	to	the	lofty	vaulting	,	is	one	of	striking
支持的	经过	这	伟大的	窗户	,	哪个	上升	到	这	高远	拱形	,	是	一	的	引人注目

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

巨大的窗户直通高耸的拱顶，窗外是一幅令人惊叹的美景。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] [ɪz] [ɑ:k'tægənl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:ləm] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]

The	chapter	house	is	octagonal	and	without	a	single	column	to	support	the
这	章	房子	是	八边形	和	没有	一个	单身的	柱子	到	支持	这

['vɔ:ltɪŋ] .

vaulting	.
拱形	.

会议厅呈八角形，没有一根柱子支撑拱顶。

[iːtʃ] [beɪ] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] , [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈkænəpid] [stɔːlz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈlɔːfti]
Each bay , excepting the entrance , consists of six canopied stalls under a lofty
每个 湾 , 除外 这 入口 , 由 的 六 有顶棚的 摊位 在下面 一个 高远
[ˈwɪndoʊ] .
window .
窗户 .

除了入口处，每个隔间都由高窗下的六个带顶棚的隔间组成。

[ðə; ði] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreɪsəri] [ɪz] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːldz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈedwərd]
The glass in the tracery is adorned with shields bearing the arms of King Edward
这 玻璃 在 这 花饰 是 装饰 和 盾牌 轴承 这 武器 的 国王 爱德华
[aɪ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] .
I and of members of his Court .
我 和 的 成员 的 他的 法庭 .

花格窗上的玻璃饰有盾牌，盾牌上绘有爱德华一世国王及其朝臣的纹章。

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [hæv; həv] [ˈɔːltərnətli] [ˈdaɪpərd] [ænd; ənd] [ˈsʌbdʒekt] [ˈpænlz] .
The windows have alternately diapered and subject panels .
这 视窗 有 交替 穿尿布 和 主题 面板 .

窗户上交替出现尿布图案和主题面板。

[ðə; ði] [ˈsʌbdʒekts] [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [seɪnts] .
The subjects are taken from the Bible or from the lives of saints .
这 主题 是 已采取 从 这 圣经 或者 从 这 生活 的 圣徒 .

这些题材取自《圣经》或圣徒传记。

[ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stɔːlz] [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] , [ˈhedz] , [ænd; ənd]
The carving on the stalls is exquisite and consists of figures , heads , and
这 雕刻 在 这 摊位 是 精美的 和 由 的 数据 , 头部 , 和
[ˈfoʊliɪdʒ] .
foliage .
叶子 .

摊位上的雕刻精美绝伦，包括人物、头像和植物图案。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ˈtriːtɪd] “ [ˈnætʃ(ə)rəli] ” , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdaɪpər] [ɑːn] [ðə; ði] [glæs] .
The latter is treated “ naturally ” , as is the diaper on the glass .
这 后者 是 治疗 “ 自然 ” , 作为 是 这 尿布 在 这 玻璃 .

后者被视为“自然”处理，就像玻璃上的尿布一样。

[ðə; ði] [ˈaɪərnwɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːz] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [skroʊlz] [kʌt] [ˈɪntuː] [ˈlifɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz]
The ironwork on the doors consists of scrolls cut into leafage and flowers
这 铁工 在 这 门 由 的 卷轴 切 进入 叶子 和 花朵
[ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ɪn] [ˌzoʊəˈmɔːrfɪk] [ˈfɪgjərz] .
and finished at the top in zoomorphic figures .
和 完成的 在 这 顶部 在 动物形态 数据 .

门上的铁艺由雕刻成叶子和花朵的卷轴组成，顶部饰以动物造型。

[ə; eɪ] [ˈlætn] [vɜːrs] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈtestifaiz] “ [æz; əz] [ðə; ði] [roʊz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]
A Latin verse painted on the wall testifies “ As the rose is the flower of
一个 拉丁 诗 绘 在 这 墙 作证 “ 作为 这 玫瑰 是 这 花 的
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

墙上绘着一首拉丁文诗句：“玫瑰是花中之花，

[soʊ] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ” .
so is this the house of houses ” .
所以 是 这 这 房子 的 房屋 ” .

这就是所谓的“众屋之屋”吗？

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] ['kænənz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər][ænd; ənd] ['tʃæptər] [haʊs] .

There	are	thirty	canons	,	each	having	a	seat	in	the	choir	and	chapter	house	.
那里	是	三十	教规	,	每个	拥有	一个	座位	在	这	唱诗班	和	章	房子	.

共有三十名教士，每人都在唱诗班和教堂里占有一席之地。

[ðə; ði] ['dɪgnɪˌteriːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [diːn] , [prɪ'sentər] , [sʌb] - [diːn] , ['tʃænslər] , [sək'sentər] , [ænd; ənd]

The	dignitaries	are	the	dean	,	precentor	,	sub	-	dean	,	chancellor	,	succentor	,	and
这	达官显贵	是	这	院长	,	前导	,	子	-	院长	,	校长	,	继任者	,	和

[ðə; ði] [fɔːr] [ˌrezə'denʃiːˌeri; ˌrezə'denʃəri]['kænənz] .

the	four	residentiary	canons	.
这	四	居民	教规	.

出席的贵宾包括院长、领唱、副院长、教务长、副领唱和四位常驻教士。

[kə'lektɪvli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [jɔːk] ” .

Collectively	they	are	known	as	“	The	Dean	and	Chapter	of	York	”	.
集体	他们	是	已知	作为	“	这	院长	和	章	的	约克	”	.

他们统称为“约克大学院长和教士会”。

['fɔːrmərli] [iːtʃ] ['kænən][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sɪstənt] [priːst] , [tɜːm] [ə; eɪ]['vɪkər] - ['kɔːrəl] .

Formerly	each	canon	was	provided	with	an	assistant	priest	,	termed	a	vicar	-	choral	.
以前	每个	正典	曾是	假如	和	一个	助手	牧师	,	称为	一个	牧师	-	合唱	.

以前，每个教士都会配备一名助理牧师，称为合唱团副牧师。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [sɪks] ['vɪkər] - ['kɔːrəl] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][faɪv] .

The	original	number	of	thirty	-	six	vicars	-	choral	has	been	reduced	to	five	.
这	原来的	数字	的	三十	-	六	牧师	-	合唱	有	到过	减少	到	五	.

原先的36名唱诗班牧师已减少到5名。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃæntri] [priːsts] .

There	was	also	a	large	number	of	chantry	priests	.
那里	曾是	还	一个	大的	数字	的	圣堂	神父	.

此外，还有大量的教堂祭司。

[ðə; ði]['kwaɪər] ['entrəns] [ɪz][set][ɪn][ðə; ði] [skriːn] ,

The	choir	entrance	is	set	in	the	screen	,
这	唱诗班	入口	是	放	在	这	屏幕	,

合唱团的入口设置在屏幕上，

[ə'mɪdst] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] ['wɪljəm] [aɪ][tuː; tə] ['henri] ['vaɪ, 'viː] .

amidst	figures	of	the	kings	of	England	from	William	I	to	Henry	VI	.
在……之中	数据	的	这	国王	的	英格兰	从	威廉	我	到	亨利	六年级	.

在从威廉一世到亨利六世的英格兰国王的雕像之间。

[ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ɪz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['kænəpid] [stɔːlz] ,

The	western	end	of	the	choir	is	occupied	by	canopied	stalls	,
这	西	结尾	的	这	唱诗班	是	占领	经过	有顶棚的	摊位	,

唱诗班席位的西端是带顶棚的座位。

['tɜːmɪneɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][baɪ][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

terminated	on	the	north	side	by	the	pulpit	,
终止	在	这	北	边	经过	这	讲坛	,

北侧尽头是讲坛，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'θiːdrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .

and	on	the	south	side	by	the	cathedra	of	the	Archbishop	.
和	在	这	南	边	经过	这	主教座	的	这	大主教	.

在南侧，靠近大主教的主教座堂。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] ['fɔːrmərli] [stʊd] [ə; eɪ] [beɪ] ['westwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gleɪzd] [skriːn] ,

The	high	altar	formerly	stood	a	bay	westward	from	the	glazed	screen	,
这	高的	坛	以前	站立	一个	湾	向西	从	这	釉面	屏幕	,

原先的主祭坛位于玻璃屏风西侧的一个隔间内。

['biːɪŋ] [set] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kwaɪər] ['trænsept] ['wɪndoʊz] ,

being	set	between	the	choir	transept	windows	,
存在	放	之间	这	唱诗班	横隔	视窗	,

位于唱诗班耳堂的窗户之间，

[wɪtʃ] [dɪ'pɪkt] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['nɔːrðərn] [seɪnts] , ['kʌθbərt] [ænd; ənd] ['wɪljəm] .

which	depict	events	in	the	lives	of	the	two	great	northern	saints	,	Cuthbert	and	William	.
哪个	描绘	活动	在	这	生活	的	这	二	伟大的	北方	圣徒	,	卡斯伯特	和	威廉	.

描绘了北方两位伟大的圣人库斯伯特和威廉的生平事迹。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['riədɔs] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ,

Behind	the	high	altar	was	a	large	painted	and	gilded	reredos	,	with	a	door	at	each	side	,
在后面	这	高的	坛	曾是	一个	大的	绘	和	镀金	祭坛屏风	,	和	一个	门	在	每个	边	,

主祭坛后面是一幅大型彩绘镀金祭坛屏风，两侧各有一扇门。

['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrɪsti] , [wer] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['wɪljəm] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] [ʃraɪn] .

opening	to	the	sacristy	,	where	the	bones	of	St	.	William	were	preserved	in	a	portable	shrine	.
开幕	到	这	圣器室	,	在哪里	这	骨头	的	英石	.	威廉	是	保存完好	在	一个	便携的	神社	.

通往圣器室的入口，圣威廉的遗骨被保存在一个便携式圣龛中。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['relɪkweri] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [gɪlt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

The	head	of	the	saint	was	kept	in	a	reliquary	of	silver	gilt	covered	with	jewels	.
这	头	的	这	圣	曾是	保留	在	一个	圣物匣	的	银	镀金	涵盖	和	珠宝	.

圣人的头颅被保存在一个镶满珠宝的镀金银质圣物匣中。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['iːstərn] [beɪz] .

The	Lady	Chapel	consists	of	the	four	eastern	bays	.
这	女士	教堂	由	的	这	四	东	海湾	.

圣母堂由东侧的四个隔间组成。

['oʊvər] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊ] — [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kən'teɪnɪŋ] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['gleɪzɪŋ] .

Over	the	altar	is	the	great	window	—	the	largest	one	in	the	world	containing	its	original	glazing	.
超过	这	坛	是	这	伟大的	窗户	—	这	最大	一	在	这	世界	包含	它是	原来的	玻璃	.

祭坛上方是一扇巨大的窗户——世界上最大的保留了原始玻璃的窗户。

[ðə; ði] ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] [ɪz] ['deɪtɪd] - [dɪ'sembər] , - ,

The	contract	for	the	glazing	is	dated	10	December	,	1405	,
这	合同	为了	这	玻璃	是	日期	-	十二月	,	-	,

玻璃安装合同的日期为1405年12月10日。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['θɔ:ntən] [ʌv; əv]

and	is	made	between	the	Dean	and	Chapter	and	John	Thornton	of
和	是	制成	之间	这	院长	和	章	和	约翰	桑顿	的

['kɔvəntri] ,

Coventry	,
考文垂	,

该协议由院长和教士会与考文垂的约翰·桑顿签订。

[hu:] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [pɔ:r'treɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ðə; ði] ['hɪstɘ-i:z, 'hɪstri:z] , ['ɪmɪdʒɪz] ,

who	undertook	to	portray	with	his	own	hand	the	histories	,	images	,
WHO	承担	到	写真	和	他的	自己的	手	这	历史	,	图片	,

他亲手描绘了这些历史、图像，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [glæs] , [li:d] ,

and	other	things	to	be	painted	on	it	,	and	to	provide	glass	,	lead	,
和	其他	事物	到	是	绘	在	它	,	和	到	提供	玻璃	,	带领	,

以及其他要画在上面的东西，并提供玻璃、铅，

[ænd; ənd] ['wɜkmən] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn]

and	workmen	at	the	expense	of	the	Chapter	and	to	finish	it	within
和	工人	在	这	费用	的	这	章	和	到	结束	它	之内

[θri:] ['jɪrz] .

three	years	.
三	年	.

由分会出资雇佣工人，并在三年内完成。

['θɔ:ntən] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [fɔ:r; fər] ['evri] [wi:k] [wer'ɪn] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɜ:rk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt]

Thornton	was	to	receive	for	every	week	wherein	he	should	work	in	his	art
桑顿	曾是	到	收到	为了	每一个	星期	其中	他	应该	工作	在	他的	艺术

[fɔ:r] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [i:tʃ] [jɪr] [faɪv] [paʊndz] ,

four	shillings	and	each	year	five	pounds	,
四	先令	和	每个	年	五	磅	,

桑顿每周从事艺术创作可获得四先令，每年可获得五英镑。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ten] [paʊndz] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] .

and	after	the	work	was	completed	ten	pounds	as	a	reward	.
和	后	这	工作	曾是	完全的	十	磅	作为	一个	报酬	.

工作完成后，他获得了十英镑的报酬。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [di'pikts] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['æbsələm]

The	window	depicts	scenes	from	the	Creation	to	the	death	of	Absalom
这	窗户	描绘	场景	从	这	创建	到	这	死亡	的	押沙龙

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] .

and	from	the	Revelation	of	St	.	John	.
和	从	这	启示	的	英石	.	约翰	.

这扇窗户描绘了从创世到押沙龙之死以及圣约翰启示录中的场景。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [skroʊp] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər][ɪn][ðə; ði]['leɪdi]

The	tomb	of	Archbishop	Scrope	is	on	the	north	side	of	the	altar	in	the	Lady
这	墓	的	大主教	斯克罗普	是	在	这	北	边	的	这	坛	在	这	女士

['tʃæp(ə)l] .

Chapel	.
教堂	.

斯克罗普大主教的墓位于圣母堂祭坛的北侧。

[ðɪs] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] ['henri] [ˌaɪ 'vi:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɪn]

This	Archbishop	joined	the	insurrection	against	Henry	IV	,	and	was	beheaded	in
这	大主教	加入	这	起义	反对	亨利	第四	,	和	曾是	斩首	在

[ə; eɪ] [fi:ld] [ɑ:n] ['bɪʃəpˌθɔ:rp] [roʊd] .

a	field	on	Bishopthorpe	Road	.
一个	场地	在	主教索普	路	.

这位大主教参与了反对亨利四世的叛乱，并在主教索普路的一片田野里被斩首。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪkər] - ['kɔːrəl] [kən'veid] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstər][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]
Four of the vicars - choral conveyed the body to the Minster and buried it
四 的 这 牧师 - 合唱 传递 这 身体 到 这 部长 和 埋葬 它
[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvən] .
in the chapel of St . Stephen .
在 这 教堂 的 英石 . 史蒂芬 .

四位唱诗班牧师将遗体运送到大教堂，并安葬在圣斯蒂芬小教堂。

[skroʊp] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] .
Scrope was generally regarded as a martyr .
斯克罗普 曾是 一般来说 认为 作为 一个 烈士 .

斯克罗普普遍被视为殉道者。

[ɪn][ðə; ði] ['vestri] [ɪz][ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv] - , [fɔːrmd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɛləfənts] [tʌsk] ,
In the vestry is the Horn of Ulphus , formed from an elephant's tusk ,
在 这 教区委员会 是 这 喇叭 的 - , 形成 从 一个 大象的 象牙 ,

圣器室里摆放着乌尔夫斯之角，它是由象牙制成的。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [en'sɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ] [kaːvd] [bænd][ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
the mouth of which is encircled by a carved band of oriental design .
这 嘴 的 哪个 是 包围 经过 一个 雕刻 乐队 的 东方 设计 .

它的口部周围环绕着一圈雕刻着东方图案的带状装饰。

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] , [ʌlf] , [sʌn] [ʌv; əv]['θɔːrəʊld] , [lɔːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt]
Shortly before the Norman Conquest , Ulph , son of Thorold , lord of a great part
不久 前 这 诺曼 征服 , 乌尔夫 , 儿子 的 索罗德 , 主 的 一个 伟大的 部分
[ʌv; əv] ['iːstərn] ['jɔːkʃə] ,
of eastern Yorkshire ,
的 东 约克郡 ,

在诺曼征服前不久，索罗德之子乌尔夫，是约克郡东部大片地区的领主，

[leɪd] [ðɪs] [hɔːrn][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ɪn]['toʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [bi'stəu] ['sɜːrt(ə)n][lændz][ɑːn][ðə; ði]['mɪnstər] .
laid this horn on the altar in token that he bestowed certain lands on the Minster .
铺设 这 喇叭 在 这 坛 在 令牌 那 他 授予 肯定 土地 在 这 部长 .

他将这只号角放在祭坛上，以此表明他将某些土地赐予了这位大主教。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [tʃer] , [ðə; ði]['meizə] [boʊl] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]
There are also an ancient coronation chair , the mazer bowl of Archbishop
那里 是 还 一个 古老的 加冕礼 椅子 , 这 迷宫 碗 的 大主教
[skroʊp] [ɪn'skraɪbd] :
Scrope inscribed :
斯克罗普 铭文 :

这里还有一把古老的加冕椅，以及刻有斯克罗普大主教铭文的玉米碗：

“ +Recharde ['ɑːrkiː] - [skroʊp] [græntɪs][ɑːn][tuː; tə]['æli] [ðæt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊp] -
“ +Recharde arche beschope Scrope grantis on to alle that drinkis of this cope XLti
“ +Recharde 拱门 - 斯克罗普 格兰蒂斯 在 到 全部 那 - 的 这 应付 -
- [tuː; tə] - ” ,
dayis to pardune ” ,
- 到 - ” ,

“+Recharde arche beschope Scrope grantis on to alle that drinkis of this cope XLti dayis to pardune”,

[ə; eɪ]['sɪlvər]['pæstərəl] [stɑːf] ['berɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['kæθrɪn] [ʌv; əv][brə'gænzə] ,
a silver pastoral staff bearing the arms of Catherine of Braganza ,
一个 银 牧灵 职员 轴承 这 武器 的 凯瑟琳 的 布拉甘萨 ,

一根银色的牧杖，上面刻有布拉干萨的凯瑟琳的纹章。

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['dænbi][frʌm; frəm][dʒeɪmz] [smɪθ] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [kə'lɪpəlɪs] ,
taken by the Earl of Danby from James Smith , Bishop of Callipolis ,
已采取 经过 这 伯爵 的 丹比 从 詹姆斯 史密斯 , 主教 的 卡利波利斯 ,

由丹比伯爵从卡利波利斯主教詹姆斯·史密斯手中夺取

[waɪlst] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪnstər][tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]['vɪkər] -
whilst **walking** **in** **procession** **to** **the** **Minster** **to** **assume** **the** **office** **of** **vicar** **-**
而 步行 在 游行 到 这 部长 到 认为 这 办公室 的 牧师 -
[ˌæpə'stɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['dɪstrɪkt] ,
apostolic **of** **the** **Northern** **District** **,**
使徒的 的 这 北方 区 ,

在前往大教堂就任北部教区宗座代牧的游行队伍中，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊp] .
to **which** **he** **had** **been** **appointed** **by** **the** **Pope** **.**
到 哪个 他 有 到过 任命 经过 这 教皇 .

这是教皇任命他担任的职务。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vestri] [ɪz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [zu:ʃ] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ]
Adjoining **the** **vestry** **is** **the** **chapel** **of** **Archbishop** **Zouche** **,** **which** **contains** **a**
相邻的 这 教区委员会 是 这 教堂 的 大主教 走车 , 哪个 包含 一个
[ˌpɪktʃə'resk] [ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl] [wel] .
picturesque **mediaeval** **well** **.**
如画 中世纪 出色地 .

与圣器室相邻的是祖什大主教的小教堂，教堂内有一口风景如画的中世纪水井。

[nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [krɪpt] [ɑ:r; ər] [tu:] [faɪn]['kwɑ:drənt][koʊp] [tʃests] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
Near **the** **entrance** **to** **the** **crypt** **are** **two** **fine** **quadrant** **cope** **chests** **covered** **with**
靠近 这 入口 到 这 密室 是 二 美好的 象限 应付 箱子 涵盖 和
['greɪsfəli] [kɜ:rvd] ['aɪərnwɜ:rk] .
gracefully **curved** **ironwork** **.**
优雅地 弯曲 铁工 .

地穴入口附近有两个精美的四分形壁箱，上面覆盖着优美的弧形铁艺。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði]['mɪnstər][ɪz][æn; ən]['efɪdʒi][ʌv; əv] [prɪns] ['wɪljəm] [ʌv; əv] ['hætfi:ld]
Amongst **the** **monuments** **in** **the** **Minster** **is** **an** **effigy** **of** **Prince** **William** **of** **Hatfield**
在 这 纪念碑 在 这 部长 是 一个 人偶 的 王子 威廉 的 哈特菲尔德
,
,
,

大教堂内的众多纪念碑中，有一座哈特菲尔德王子威廉的雕像。

[ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv]['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
the **second** **son** **of** **Edward** **III** **.**
这 第二 儿子 的 爱德华 三、 .

爱德华三世的次子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] .
The **others** **are** **principally** **of** **archbishops** **.**
这 其他的 是 主要 的 大主教们 .

其余的主要是大主教。

[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]['wɔ:ltər][di:] [greɪ] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] ['efɪdʒi][ɑ:n][ə; eɪ][slæb]['ʌndər][ə; eɪ]
The **tomb** **of** **Walter** **de** **Gray** **consists** **of** **a** **bearded** **effigy** **on** **a** **slab** **under** **a**
这 墓 的 沃尔特 德 灰色的 由 的 一个 留着胡子的 人偶 在 一个 板 在下面 一个
['sɑ:lɪd]['kænəpi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ʃɑ:fts] .
solid **canopy** **supported** **by** **shafts** **.**
坚硬的 树冠 有 经过 轴 .

沃尔特·德·格雷的墓穴由一块石板上的带胡须的雕像组成，石板上覆盖着一个由柱子支撑的坚固的顶篷。

[ðæt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['gri:nfi:ld] [ɪz][ə; eɪ] ['teɪbl] [tu:m] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bræs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]
That **of** **William** **Greenfield** **is** **a** **table** **tomb** **bearing** **a** **brass** **on** **which** **he** **is**
那 的 威廉 格林菲尔德 是 一个 桌子 墓 轴承 一个 黄铜 在 哪个 他 是
[di'piktid] .
depicted **.**
描绘 .

威廉·格林菲尔德的墓碑是一张桌形墓碑，上面镶嵌着一块黄铜牌，上面刻有他的肖像。

[əˈbʌv] [ɪz][ə; eɪ] [ruːft] [ˈkænəpi] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] .

Above	is	a	roofed	canopy	surmounted	by	a	figure	of	the	archbishop	.
多于	是	一个	有顶棚	树冠	克服	经过	一个	数字	的	这	大主教	.

上方是一个带顶棚的华盖，华盖上矗立着大主教的雕像。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈkʌmbənt] [ˈefɪdʒi] [ʌv; əv] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈsævɪdʒ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈpænld] ,

On	a	table	tomb	is	a	recumbent	effigy	of	Archbishop	Savage	under	a	panelled	,
在	一个	桌子	墓	是	一个	卧式	人偶	的	大主教	野蛮的	在下面	一个	镶板	,

[ɑːrtʃt] [ˈkænəpi] .

arched	canopy	.
拱形	树冠	.

在一张桌形墓上，安放着萨维奇大主教的卧像，上方是一个镶板拱形华盖。

[ˈhenri] [ˈbaʊɪt] [wʌz; wəz] [ˈberid] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɔːfti] [ˈkænəpi] .

Henry	Bowet	was	buried	in	a	tomb	surmounted	by	a	lofty	canopy	.
亨利	弓箭	曾是	埋葬	在	一个	墓	克服	经过	一个	高远	树冠	.

亨利·鲍威特被安葬在一座顶部带有高耸华盖的陵墓中。

[ðæt] [ʌv; əv][dʒɑːn][ˈdɑːlbən] , [huː] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlɪst] [ˈstændərd][æt; ət][ˈmɑːrstən] [mʊr] , [ɪz] [ˈfɪgjərd]

That	of	John	Dolben	,	who	bore	the	Royalist	standard	at	Marston	Moor	,	is	figured
那	的	约翰	多尔本	,	WHO	钻孔	这	保皇党	标准	在	马斯顿	泊	,	是	想

[ɪn] [waɪt] [ˈmɑːrb(ə)l] .

in	white	marble	.
在	白色的	大理石	.

在马斯顿荒原战役中扛起保皇党旗帜的约翰·多尔本的雕像，是用白色大理石雕刻的。

[ðə; ði] [ˈefɪdʒi] [rɪˈklaɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [beɪs] .

The	effigy	reclines	on	a	high	base	.
这	人偶	向后倾斜	在	一个	高的	根据	.

雕像斜倚在高高的底座上。

['treʒərər] - [məˈmɔːriəl] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ]['weɪstɪd] [kɔːrps] [ɪn][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [ʃiːt] , [wɜːrkt] [ɪn]

Treasurer	Haxey's	memorial	represents	a	wasted	corpse	in	a	winding	sheet	,	worked	in
财务主管	-	纪念馆	代表	一个	浪费	尸体	在	一个	绕线	床单	,	工作	在

[stoʊn] ;

stone	;
石头	;

财政部长哈克西的纪念碑是用石头雕刻而成，描绘了一具裹在裹尸布中的枯槁尸体；

[æn; ən]['aɪərn] ['trelɪs] [səˈraʊndz] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	iron	trellis	surrounds	it	,
一个	铁	棚架	周围环境	它	,

它周围环绕着铁艺花架，

[səˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['mɑːrb(ə)l][slæb][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪnstər] [djuːz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

supporting	a	black	marble	slab	on	which	minster	dues	used	to	be	paid	.
支持	一个	黑色的	大理石	板	在	哪个	部长	会费	用过的	到	是	有薪酬的	.

支撑着一块黑色大理石板，过去人们就是在这块板上缴纳议员会费的。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['trænsept][ɪz][ə; eɪ][məˈmɔːriəl] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][sɜːr][fræŋk] ['lɑːˌkwʊd] , [em] . [piː] .

In	the	north	transept	is	a	memorial	window	to	Sir	Frank	Lockwood	,	M	.	P	.
在	这	北	横隔	是	一个	纪念馆	窗户	到	先生	坦率	洛克伍德	,	M	.	P	.

[fɔːr; fər] [jɔːk] .

for	York	.
为了	约克	.

北耳堂内有一扇纪念约克郡议员弗兰克·洛克伍德爵士的纪念窗。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [bɪˈloʊ] [ɪz][baɪ][lɔːrd] ['rəuzbəri] .

The	inscription	below	is	by	Lord	Rosebery	.
这	题词	以下	是	经过	主	罗斯伯里	.

下面这段铭文是罗斯伯里勋爵所作。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] [diːn] ['dʌŋkəm] .

In	the	south	transept	is	a	beautiful	monument	to	the	late	Dean	Duncombe	.
在	这	南	横隔	是	一个	美丽的	纪念碑	到	这	晚的	院长	邓科姆	.

南耳堂内有一座美丽的纪念碑，纪念已故的邓科姆院长。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['mæθjuːz] ['rekərdz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɜːrst]

The	monument	to	the	wife	of	Archbishop	Matthews	records	she	was	first
这	纪念碑	到	这	妻子	的	大主教	马修斯	记录	她	曾是	第一的

['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['mæθjuː] ['pɑːkə] ,

married	to	a	son	of	Matthew	Parker	,
已婚	到	一个	儿子	的	马修	帕克	,

马修斯大主教妻子的纪念碑上记载，她最初嫁给了马修·帕克的儿子。

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .

Archbishop	of	Canterbury	.
大主教	的	坎特伯雷	.

坎特伯雷大主教。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən][ʌv; əv] [ɪg'zempləri] ['wɪzdəm] , ['grævəti] , ['paɪəti] , ['baʊnti] ,

“	She	was	a	woman	of	exemplary	wisdom	,	gravity	,	piety	,	bounty	,
“	她	曾是	一个	女士	的	典范	智慧	,	重力	,	虔诚	,	赏金	,

她是一位拥有卓越智慧、庄重品格、虔诚信仰和慷慨奉献精神的女性。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] [nɑːt]['oʊnli] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][seks] , [bʌt; bət][ðə; ði][taɪmz] .

and	indeed	in	other	virtues	not	only	above	her	sex	,	but	the	times	.
和	的确	在	其他	美德	不是	仅有的	多于	她	性别	,	但	这	时代	.

在其他方面，她不仅超越了她的性别，也超越了她的时代。

[wʌn] ['eksələnt] [ækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [fɜːrst] [dɪ'raɪvd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

One	excellent	act	of	her	,	first	derived	upon	this	church	,	and	through	it
一	出色的	行为	的	她	,	第一的	衍生的	之上	这	教会	,	和	通过	它

['floʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

flowing	upon	the	country	,
流动	之上	这	国家	,

她的一项卓越之举，首先源于这座教堂，并通过教堂惠及整个国家，

[dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] .

deserves	to	live	as	long	as	the	church	itself	.
值得	到	居住	作为	长的	作为	这	教会	本身	.

理应与教会本身一样长久存在。

[ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] ,

The	library	of	the	deceased	archbishop	,	consisting	of	above	three	thousand	books	,
这	图书馆	的	这	死者	大主教	,	由	的	多于	三	千	图书	,

已故大主教的图书馆藏书超过三千册，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'taɪərli][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

she	gave	it	entirely	to	the	public	use	of	this	church	.
她	给予	它	完全	到	这	民众	使用	的	这	教会	.

她将全部财产捐赠给了这座教堂，供公众使用。

[ə; eɪ] [rer] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [æd'væns] ['lɜːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz]

A	rare	example	that	so	great	care	to	advance	learning	should	lodge	in	a	woman's
一个	稀有的	例子	那	所以	伟大的	关心	到	进步	学习	应该	小屋	在	一个	女性的

[brest] !

breast	!
胸部	!

如此精心培育的学习成果竟然长在了女人的乳房里，这真是一个罕见的例子！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [les] ['wʌndər][ɪn][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][kɪn][tuː; tə][soʊ]

but	it	was	the	less	wonder	in	her	because	she	was	kin	to	so
但	它	曾是	这	较少的	想知道	在	她	因为	她	曾是	亲属	到	所以

[mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] .

much	learning	.
很多	学习	.

但她心中的惊奇感却少了很多，因为她从小就接触过很多知识。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] ['sɪstər] [ɔːl][ʌv; əv]

"	She	was	the	daughter	of	a	bishop	,	and	one	of	four	sisters	all	of
"	她	曾是	这	女儿	的	一个	主教	,	和	一	的	四	姐妹	全部	的

[huːm] ['mærid] ['bɪʃəp] .

whom	married	bishops	.
谁	已婚	主教们	.

"她是主教的女儿，也是四姐妹中的一个，她们四姐妹都嫁给了主教。"

[ðə; ði]['mɪnstər] [kloʊz][ɪz] [baʊndɪd] [ɑːn] [tuː] [saɪdz][baɪ][ðə; ði]['sɪti] [wɔːlz] .

The	Minster	Close	is	bounded	on	two	sides	by	the	city	walls	.
这	部长	关闭	是	有界	在	二	侧面	经过	这	城市	墙壁	.

明斯特巷两面与城墙接壤。

[æt; ət] ['westmɪnstər] [ɑːn] - [meɪ] , - , ['edwərd][aɪ]['græntɪd][ə; eɪ]

At	Westminster	on	18	May	,	1285	,	Edward	I	granted	a
在	威斯敏斯特	在	-	可能	,	-	,	爱德华	我	的确	一个

1285年5月18日，爱德华一世在威斯敏斯特授予

" ['laɪs(ə)ns][fɔːr; fər][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] , [jɔːk] ,

"	License	for	the	Dean	and	Chapter	of	St	.	Peter's	,	York	,
"	执照	为了	这	院长	和	章	的	英石	.	彼得的	,	约克	,

"约克圣彼得大教堂院长和教士会的许可证，

[tuː; tə] [ɪn'kloʊz] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ænd; ənd]['priːsɪŋkt][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl]

to	enclose	the	churchyard	and	precinct	of	their	church	with	a	stone	wall
到	括	这	墓地	和	辖区	的	他们的	教会	和	一个	石头	墙

[twelv] [fiːt] [haɪ] [ɔːl] [raʊnd] ,

twelve	feet	high	all	round	,
十二	脚	高的	全部	圆形的	,

在教堂周围，用十二英尺高的石墙围起教堂墓地和教堂区域。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [ˌɪn'kɜ˞ːʒənz] [ʌv; əv] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]

for	the	prevention	of	nocturnal	incursions	of	thieves	in	the	streets	and
为了	这	预防	的	夜	入侵	的	窃贼	在	这	街道	和

[leɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['priːsɪŋkt] ,

lanes	in	the	said	precinct	,
车道	在	这	说	辖区	,

为了防止夜间盗窃分子闯入上述区域的街道和小巷，

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] , ['kɪŋz] ['mænər]

ENTRANCE	TO	THE	BANQUETING	HALL	,	KING'S	MANOR
入口	到	这	宴会	大厅	,	国王的	庄园

国王庄园宴会厅入口

[ænd; ənd][ʌv; əv] [naɪt] ['wɔndərəz] [kə'mitiŋ] ['hɑːmɪsaɪd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)l][ðer; ðər] :

and	of	night	wanderers	committing	homicides	and	other	evil	there	:
和	的	夜晚	流浪者	提交	凶杀案	和	其他	邪恶的	那里	:

还有夜间游荡者在那里犯下杀人和其他罪恶：

[ðə; ði] [sed] [wɔːl] [tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['kɑːmpɪtənt] [geɪts] [ænd; ənd] ['poʊstərn] ,

the	said	wall	to	be	provided	with	competent	gates	and	posterns	,
这	说	墙	到	是	假如	和	胜任的	大门	和	后门	,

该围墙应配备合格的城门和侧门。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][left]['oʊpən][frʌm; frəm] [dɑːn] [tɪl] [naɪt] .
which **are** **to** **be** **left** **open** **from** **dawn** **till** **night** **.**
哪个 是 到 是 左边 打开 从 黎明 直到 夜晚 .

这些门要从黎明一直敞开到夜晚。

" [ðiːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θriː] ['geɪtweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
" **These** **walls** **and** **three** **gateways** **have** **been** **destroyed** **.**
" 这些 墙壁 和 三 网关 有 到过 损毁 .

“这些城墙和三个城门都被摧毁了。”

[ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] [stʊd] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['pæləs] ,
On **the** **northern** **side** **of** **the** **close** **stood** **the** **Archbishop's** **palace** **,**
在 这 北方 边 的 这 关闭 站立 这 大主教的 宫殿 ,

在围墙北侧矗立着大主教的宫殿，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [leɪt] ['nɔːrmən][ɑːr'keɪd][ɪg'zɪsts] .
of **which** **a** **portion** **of** **the** **fine** **late** **Norman** **arcade** **exists** **.**
的 哪个 一个 部分 的 这 美好的 晚的 诺曼 拱廊 存在 .

其中一部分是精美的诺曼晚期拱廊。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] ['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
The **Archbishop's** **chapel** **was** **built** **in** **the** **early** **part** **of** **the** **thirteenth** **century** **,**
这 大主教的 教堂 曾是 建造 在 这 早期的 部分 的 这 第十三 世纪 ,

大主教礼拜堂建于十三世纪初。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪg'zæmpəlz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][raʊnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɑːrtʃ] .
and **has** **examples** **both** **of** **the** **round** **and** **pointed** **arch** **.**
和 有 示例 两个都 的 这 圆形的 和 尖 拱 .

它既有圆形拱门的例子，也有尖拱门的例子。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['ʌndərˌkrɑːft][ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['mɪnstər] ['laɪbreri] .
The **chapel** **and** **its** **undercroft** **are** **now** **used** **as** **the** **Minster** **Library** **.**
这 教堂 和 它是 地下室 是 现在 用过的 作为 这 部长 图书馆 .

这座小教堂及其地下室现在被用作大教堂图书馆。

[ðə; ði] [prɪ'bendl] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['diːnəri] .
The **prebendal** **house** **of** **Stillington** **occupied** **the** **site** **of** **the** **present** **Deanery** **.**
这 预弯 房子 的 斯蒂林顿 占领 这 地点 的 这 展示 院长 .

斯蒂林顿的教士住宅位于现在的教长官邸所在地。

['iːstwərd] [ɪz][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] [haʊs] , [wɪtʃ] ['mɪstər] . [fræŋk] [griːn] [hæz; həz] [rɪ'stɔːrd] [fɔːr; fər][juːz]
Eastward **is** **the** **Treasurer's** **house** **,** **which** **Mr** **.** **Frank** **Green** **has** **restored** **for** **use**
向东 是 这 财务主管的 房子 , 哪个 先生 . 坦率 绿色的 有 恢复 为了 使用
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
as **his** **residence** **.**
作为 他的 住宅 .

东边是财政部长的房子，弗兰克·格林先生已经将其修复并用作自己的住所。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] ([kɪŋ] ['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ][ænd; ənd] [kwiːn] [ˌælɪg'zændrə])
The **Prince** **and** **Princess** **of** **Wales** **(** **King** **Edward** **VII** **and** **Queen** **Alexandra** **)**
这 王子 和 公主 的 威尔士 (国王 爱德华 七 和 女王 亚历山德拉)
[ænd; ənd] ['prɪnses] [vɪk'tɔːriə]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['trɛʒɚɚz] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə] [jɔːk] [ɪn]
and **Princess** **Victoria** **occupied** **the** **Treasurer's** **house** **during** **their** **visit** **to** **York** **in**
和 公主 维多利亚 占领 这 财务主管的 房子 期间 他们的 访问 到 约克 在
- .
1897 **.**
- .

1897 年，威尔士亲王和王妃（爱德华七世国王和亚历山德拉王后）以及维多利亚公主在访问约克期间入住财政大臣官邸。

['saʊθwərdz] [stʊd] ['ʌðər] [prɪ'bendl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['diːnəri] .

Southwards	stood	other	prebendal	houses	and	the	old	Deanery	.
向南	站立	其他	预弯	房屋	和	这	老的	院长	.

往南走是其他教士住宅和旧教长府。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv] ['hɛksəm] [held] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prebənd][ʌv; əv] ['sɔltən]

The	house	which	the	Prior	of	Hexham	held	in	virtue	of	his	prebend	of	Salton
这	房子	哪个	这	事先的	的	赫克瑟姆	握住	在	美德	的	他的	预弯	的	萨尔顿

['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntri] [priːsts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]

afterwards	became	the	home	of	the	chantry	priests	and	was	known	as
然后	成为	这	家	的	这	圣堂	神父	和	曾是	已知	作为

[ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] .

St	.	William's	College	.
英石	.	威廉的	大学	.

赫克瑟姆修道院院长因其在索尔顿的俸禄而拥有的房屋后来成为圣坛祭司的住所，并被称为圣威廉学院。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði] ['loʊər] ['stɔːri][ɪz][ʌv; əv][stoʊn] ,

The	buildings	surround	a	courtyard	,	the	lower	story	is	of	stone	,
这	建筑物	环绕	一个	庭院	,	这	降低	故事	是	的	石头	,

这些建筑围绕着一个庭院，底层是石头砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ][hæf] - ['tɪmbərd] [wʌn] .

and	the	upper	a	projecting	half	-	timbered	one	.
和	这	上	一个	投影	一半	-	木材	一	.

上层是一个突出的半木结构。

[wen] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [fled] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [jɔːk] ,

When	King	Charles	fled	from	London	to	his	beloved	city	of	York	,
什么时候	国王	查尔斯	逃亡	从	伦敦	到	他的	心爱	城市	的	约克	,

当查理国王从伦敦逃往他挚爱的约克城时，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][sɜːr] ['ɑːrθər] ['ɪŋgrəmz] [haʊs] , ['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['pæləs] ,

he	stayed	in	Sir	Arthur	Ingram's	house	,	formerly	the	palace	,
他	入住	在	先生	亚瑟	英格拉姆的	房子	,	以前	这	宫殿	,

他住在亚瑟·英格拉姆爵士的宅邸里，那以前是宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]

and	the	King's	son	on	his	arrival	was	created	Duke	of	York	as	a
和	这	国王学院	儿子	在	他的	到达	曾是	创建	公爵	的	约克	作为	一个

['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

compliment	to	the	city	.
赞扬	到	这	城市	.

国王的儿子抵达后，为了向约克市致敬，被册封为约克公爵。

[ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [deɪ] , - ,

On	St	.	George's	Day	,	1642	,
在	英石	.	乔治的	天	,	-	,

1642年圣乔治日，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] .

a	meeting	of	the	Knights	of	the	Garter	was	held	in	the	chapter	house	.
一个	会议	的	这	骑士	的	这	袜带	曾是	握住	在	这	章	房子	.

嘉德骑士团在骑士团会所举行了一次会议。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [pres] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] .

The	royal	press	was	established	in	St	.	William's	College	.
这	皇家	按	曾是	已确立的	在	英石	.	威廉的	大学	.

皇家印刷厂设在圣威廉学院。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] ,

The	college	has	been	restored	,
这	大学	有	到过	恢复	,

学院已修复完毕。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvəˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	is	now	used	for	the	meetings	of	the	Houses	of	Convocation	of	the
和	是	现在	用过的	为了	这	会议	的	这	房屋	的	召集	的	这

[ˈnɔːrðərn] [ˈprɑːvɪns] . [wʌn] .

Northern	Province	.	1	.
北方	省	.	1	.

现在用于北方省议会的会议。

[saʊθ] [ˈtrænsept] . [ˌtuːˈtuː] .

South	Transept	.	2	.
南	横隔	.	2	.

南耳堂2。

[nɔːrθ] [ˈtrænsept] . [θriː] .

North	Transept	.	3	.
北	横隔	.	3	.

北耳堂3。

[neɪv] .

Nave	.
中殿	.

中殿。

[fɔːr] . [ˈtʃæptər] [haʊs] . [faɪv] .

4	.	Chapter	House	.	5	.
4	.	章	房子	.	5	.

4. 会议厅。5.

[ˌeɪˌbiˈpiː] .

Abp	.
艾比	.

大法官

- [ˈtʃæp(ə)l] . [sɪks] .

Zouche's	Chapel	.	6	.
-	教堂	.	6	.

Zouche's Chapel.6。

[ˈleɪdi] [ˈtʃæp(ə)l] . [ˈsɛvən] .

Lady	Chapel	.	7	.
女士	教堂	.	7	.

圣母教堂.7.

[ˈkwaɪər] .

Choir	.
唱诗班	.

唱诗班。

[ðə; ði] [ˈæbi] [graʊndz]

THE	ABBEY	GROUNDS
这	修道院	理由

修道院场地

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈæbi] [graʊndz] [kənˈteɪn] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈpriːˌsɪŋkts, ˈpriːˌsɪŋks][hɪˈstɔːrɪk] [ˈmɔnjumənts]

The	charming	abbey	grounds	contain	within	their	precincts	historic	monuments
这	迷人	修道院	理由	包含	之内	他们的	辖区	历史性	纪念碑

[ænd; ənd][ˈrelɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈɪntrəst] .

and	relics	of	the	greatest	interest	.
和	遗物	的	这	最	兴趣	.

这座迷人的修道院内拥有众多极具历史价值的古迹和文物。

[æn; ən]['æŋg(ə)l] - ['taʊər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ðæt] [sə'raʊndɪd] ['roʊmən] [jɔːk] ,

An	angle	-	tower	,	with	a	portion	of	the	wall	that	surrounded	Roman	York	,
一个	角度	-	塔	,	和	一个	部分	的	这	墙	那	包围	罗马	约克	,

一座角楼，以及一部分环绕罗马约克城的城墙。

[ri'kɔːlz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrmər] - [klæd]['liːdʒ(ə)n(ə)rɪ] .

recalls	the	struggle	of	the	Brigantes	with	the	armour	-	clad	legionaries	.
召回	这	斗争	的	这	布里甘特斯	和	这	盔甲	-	覆膜	军团士兵	.

让人想起布里甘特人与身披盔甲的罗马军团士兵之间的战斗。

[tæsitəs] [rɪ'kaʊnts] [haʊ] [ˌkæræk'tækəs] , [ðə; ði]['gælənt][saɪ'lʊriən] [tʃiːf] , ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [sɔːt]

Tacitus	recounts	how	Caractacus	,	the	gallant	Silurian	chief	,	after	his	defeat	,	sought
塔西佗	叙述	如何	卡拉塔库斯	,	这	英勇	志留纪	首席	,	后	他的	击败	,	寻求

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] - ,

the	protection	of	Cartismandua	,
这	保护	的	-	,

塔西佗记载了英勇的志留纪首领卡拉塔库斯战败后如何寻求卡尔蒂斯曼杜亚的庇护。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'gɑːntiːz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['beɪsli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

the	Queen	of	the	Brigantes	,	and	how	basely	she	betrayed	him	.
这	女王	的	这	布里甘特斯	,	和	如何	卑鄙地	她	背叛	他	.

布里甘特女王，以及她是如何卑鄙地背叛他的。

[ðə; ði]['roʊmənz] , ['æftər][ðer; ðər]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [jɔːk] , ['gærɪsn] [ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪnθ]

The	Romans	,	after	their	conquest	of	York	,	garrisoned	the	city	with	the	Ninth
这	罗马书	,	后	他们的	征服	的	约克	,	驻军	这	城市	和	这	第九

['liːdʒən] ,

Legion	,
军团	,

罗马人征服约克后，在城内驻扎了第九军团。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːld] - [ɪn][rek'tæŋgjələr][fɔːrt][wɪð; wɪθ]['æŋg(ə)l] ['taʊərz] [ænd; ənd]

and	subsequently	built	a	walled	-	in	rectangular	fort	with	angle	towers	and
和	随后	建造	一个	有围墙的	-	在	矩形的	堡	和	角度	塔楼	和

['sentrəl] ['geɪtweɪz] .

central	gateways	.
中央	网关	.

随后建造了一座有围墙的矩形堡垒，堡垒设有角楼和中央大门。

[ðə; ði]['empərər]['heidriən][sent]['oʊvər][ðə; ði][sɪksθ]['liːdʒən][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][naɪnθ][æt; ət] [jɔːk] ,

The	Emperor	Hadrian	sent	over	the	Sixth	Legion	to	replace	the	Ninth	at	York	,
这	皇帝	哈德良	发送	超过	这	第六	军团	到	代替	这	第九	在	约克	,

皇帝哈德良派遣第六军团接替驻扎在约克的第九军团。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	afterwards	he	came	over	in	person	to	superintend	the	building	of	a
和	然后	他	来了	超过	在	人	到	督	这	建筑	的	一个

[wɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒlweɪ] [fɜːrθ] .

wall	from	the	Tyne	to	the	Solway	Firth	.
墙	从	这	泰恩河	到	这	索尔韦	弗斯	.

之后，他亲自前来监督修建从泰恩河到索尔威湾的围墙。

['naɪnti] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['empərər] ['sɛptɪmiəs] ['sɛvərəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌnz][ˌkærə'kælə][ænd; ənd]

Ninety	years	later	the	Emperor	Septimius	Severus	,	with	his	sons	Caracalla	and
九十	年	之后	这	皇帝	塞普蒂米乌斯	西弗勒斯	,	和	他的	儿子们	卡拉卡拉	和

['getə] ,

Geta	,
木屐	,

九十年后，皇帝塞普蒂米乌斯·塞维鲁和他的儿子卡拉卡拉和盖塔，

[keɪm] [tuː; tə] [jɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ˌkælɪ'doʊniən] , [huː] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː]

came	to	York	on	his	way	to	repel	the	Caledonians	,	who	had	broken	through
来了	到	约克	在	他的	方式	到	击退	这	喀里多尼亚人	,	WHO	有	破碎的	通过

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	Wall	.
这	墙	.

他前往约克是为了击退突破长城的喀里多尼亚人。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ['læstɪd] [tuː] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪriəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [pleɪst]

The	campaign	lasted	two	years	,	during	which	period	the	Imperial	court	was	placed
这	活动	持续	二	年	,	期间	哪个	时期	这	帝国	法庭	曾是	放置

[æt; ət] [jɔːk] ,

at	York	,
在	约克	,

这场战役持续了两年，在此期间，帝国宫廷迁至约克。

[wer] - [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʊrɪst] [əd'ministəd] [ðə; ði]['roʊmən] [lɔː] .

where	Papinianus	the	great	jurist	administered	the	Roman	law	.
在哪里	-	这	伟大的	法学家	管理	这	罗马	法律	.

伟大的法学家帕皮尼亚努斯曾在此推行罗马法律。

[ðə; ði] ['empərər] [daɪd][æt; ət] [jɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['kriːˌmeɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,

The	Emperor	died	at	York	and	his	remains	were	cremated	on	a	hill	,
这	皇帝	死亡	在	约克	和	他的	遗迹	是	火化	在	一个	爬坡道	,

皇帝在约克去世，遗体在山上火化。

[ˌðens'fɔːrθ] [noʊn] [æz; əz] ['sɛvərəs] [hɪl] .

thenceforth	known	as	Severus	Hill	.
此后	已知	作为	西弗勒斯	爬坡道	.

此后便被称为塞维鲁斯山。

[hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][æn; ən][ɜːrn][ænd; ənd] [kən'veɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] [roʊm] .

His	ashes	were	placed	in	an	urn	and	conveyed	by	his	sons	to	Rome	.
他的	灰烬	是	放置	在	一个	瓮	和	传递	经过	他的	儿子们	到	罗马	.

他的骨灰被放入骨灰瓮中，由他的儿子们送往罗马。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər][ðə; ði] ['empərər] [kən'stænʃəs] ['klɔːrəs] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [kwel] [ə; eɪ]

About	a	century	later	the	Emperor	Constantius	Chlorus	came	over	to	quell	a
关于	一个	世纪	之后	这	皇帝	康斯坦提乌斯	氯	来了	超过	到	荡平	一个

['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

rising	in	the	north	.
上升	在	这	北	.

大约一个世纪后，皇帝君士坦提乌斯·克洛鲁斯前来镇压北方的叛乱。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [jɔːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

He	died	at	York	,	and	his	son	Constantine	was	proclaimed
他	死亡	在	约克	,	和	他的	儿子	康斯坦丁	曾是	宣布

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

his	successor	.
他的	接班人	.

他死于约克，他的儿子康斯坦丁被宣布为他的继承人。

[ðə; ði] ['lætər] [suːn] ['æftərwərdz] [left] [jɔːk] [tuː; tə]['entər][ɑːn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'rɪr] [wɪtʃ] [hæz; həz]

The	latter	soon	afterwards	left	York	to	enter	on	that	famous	career	which	has
这	后者	很快	然后	左边	约克	到	进入	在	那	著名的	职业	哪个	有

[ɜːrnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

earned	him	the	title	of	the	Great	.
获得	他	这	标题	的	这	伟大的	.

后者不久后离开约克，开始了那段著名的职业生涯，并因此赢得了"伟人"的称号。

[ðə; ði] [wɔːl] [inˈkləuzɪŋ] [ðə; ði] [jɔːk] [fɔːrt] , [bɪlt] [baɪ] [ˈroʊmən] [ˈmeɪsənz] , [ɪz] [fɔːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [fiːt]

The	wall	enclosing	the	York	fort	,	built	by	Roman	masons	,	is	four	and	a	half	feet
这	墙	封闭	这	约克	堡	,	建造	经过	罗马	石匠	,	是	四	和	一个	一半	脚

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

约克堡的城墙由罗马石匠建造，厚达四英尺半。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [laɪm] - [ˈkɑːnkriːt] [feɪst] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [ˈnæroʊ] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv] [smɔːl]

consisting	of	lime	-	concrete	faced	on	both	sides	with	narrow	courses	of	small
由	的	酸橙	-	具体的	面对	在	两个都	侧面	和	狭窄的	课程	的	小的

[ˈæʃlər] [ˈlaɪmstoʊn] ,

ashlar	limestone	,
方石	石灰石	,

由石灰混凝土构成，两侧饰以狭窄的细碎石灰石砌块。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [red] [taɪlz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [haɪt] .

and	having	a	band	of	red	tiles	about	the	middle	of	its	height	.
和	拥有	一个	乐队	的	红色的	瓷砖	关于	这	中间	的	它是	高度	.

在它高度的中部有一圈红色的瓦片。

[ðə; ði] [ˈæŋg(ə)l] - [ˈtaʊər] [ɪz] [ten] - [ˈsaɪdɪd] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈæŋglz] [ɪz]

The	angle	-	tower	is	ten	-	sided	and	from	the	number	of	its	angles	is
这	角度	-	塔	是	十	-	侧面	和	从	这	数字	的	它是	角度	是

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌlˈtæŋgjələr] [ˈtaʊər] .

known	as	the	Multangular	Tower	.
已知	作为	这	多角形	塔	.

角塔是十边形的，因其有十个角，故又称为多角塔。

[ðə; ði] [ˌprezərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˈtaʊər] [ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	preservation	of	the	wall	and	tower	is	owing	to	the	fact	that	the
这	保存	的	这	墙	和	塔	是	欠款	到	这	事实	那	这

[ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [ˈɑːkitekts] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɔːlz] .

mediaeval	architects	adopted	the	same	line	for	their	walls	.
中世纪	建筑师	已采用	这	相同的	线	为了	他们的	墙壁	.

城墙和塔楼得以保存，是因为中世纪的建筑师们在建造城墙时采用了相同的线条。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊər] , [haʊˈevər] ,

On	the	northern	side	of	the	tower	,	however	,
在	这	北方	边	的	这	塔	,	然而	,

然而，在塔的北侧，

[ðə; ði] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] [wɔːl] [ɪz] [pleɪst] [sʌm; səm] [faɪv] [fiːt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [wʌn] .

the	mediaeval	wall	is	placed	some	five	feet	beyond	the	Roman	one	.
这	中世纪	墙	是	放置	一些	五	脚	超过	这	罗马	一	.

中世纪城墙比罗马城墙向外延伸了大约五英尺。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [wɔːl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈlɛnɝdz] ,

Within	the	Roman	tower	and	wall	are	the	remains	of	St	.	Leonard's	,
之内	这	罗马	塔	和	墙	是	这	遗迹	的	英石	.	伦纳德的	,

[ˈfɔːrmərli] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɝz] , [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

formerly	St	.	Peter's	,	Hospital	.
以前	英石	.	彼得的	,	医院	.

在罗马塔楼和城墙内，坐落着圣伦纳德医院（原名圣彼得医院）的遗址。

[ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [kɪŋ] [ˈæθəlstæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jɔːk] [frʌm; frəm]

The	hospital	was	founded	by	King	Athelstan	on	his	return	to	York	from
这	医院	曾是	创立	经过	国王	阿瑟斯坦	在	他的	返回	到	约克	从

[ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˈvɪktəri] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [æt; ət] - .

the	glorious	victory	he	had	achieved	at	Brunnanburh	.
这	辉煌	胜利	他	有	已达成	在	-	.

这家医院是国王阿瑟斯坦在布鲁南堡取得辉煌胜利后返回约克时建立的。

[hiː; hi] [met] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnstər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [kɔːld] ['koʊlaɪ]['deɪ,i][ɔːr] [kʌldiːz] ,

He	met	in	the	Minster	a	number	of	religious	people	called	Coli	Dei	or	Culdees	,
他	遇见	在	这	部长	一个	数字	的	宗教	人们	称为	大肠杆菌	德伊	或者	库尔迪斯	,

[dɪ'voʊtɪd]

devoted
奉献

他在教堂里遇到了一群被称为“科利·戴”（Coli Dei）或“库尔迪”（Culdees）的虔诚的宗教人士。

[jɔːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [uːz]

YORK	FROM	THE	OUSE
约克	从	这	房子

约克郡

[tuː; tə] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

to	works	of	charity	.
到	作品	的	慈善机构	.

用于慈善事业。

[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['hindəd] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [fʌndz] , ['æθəlstæn]

The	value	of	their	work	being	greatly	hindered	for	want	of	funds	,	Athelstan
这	价值	的	他们的	工作	存在	非常	受阻	为了	想	的	资金	,	阿瑟斯坦

['græntɪd] [tuː; tə] [gɑːd] ,

granted	to	God	,
的确	到	上帝	,

由于资金短缺，他们的工作价值受到了极大的阻碍，阿塞尔斯坦将这一切献给了上帝。

[ˌes 'tiː] . ['piːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌldiːz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kraʊn] [lænd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]

St	.	Peter	,	and	the	Culdees	,	a	piece	of	crown	land	on	which	they	might
英石	.	彼得	,	和	这	库尔迪斯	,	一个	片	的	王冠	土地	在	哪个	他们	可能

[ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] ,

erect	a	hospital	,
直立	一个	医院	,

圣彼得和库尔迪人获得了一块皇家土地，他们可以在上面建造医院。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪn'daʊmənt] [hiː; hi] ['græntɪd] [ə; eɪ] [θreiv] [ʌv; əv] [kɔːrn] [frʌm; frəm] ['evri] [plaʊ]

and	for	its	endowment	he	granted	a	thrave	of	corn	from	every	plough
和	为了	它是	捐赠基金	他	的确	一个	狂欢	的	玉米	从	每一个	犁

['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [jɔːk] .

going	in	the	province	of	York	.
去	在	这	省	的	约克	.

作为捐赠，他慷慨地将约克省所有耕地所产的谷物捐献出来。

[ðə; ði] [lænd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θiːətər] ['rɔɪəl] [naʊ] [stændz] .

The	land	given	to	the	hospital	is	that	on	which	the	Theatre	Royal	now	stands	.
这	土地	给定	到	这	医院	是	那	在	哪个	这	剧院	皇家	现在	站立	.

捐赠给医院的土地就是现在皇家剧院所在的那块地。

[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnstər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['nɔːrmən]

The	hospital	belonged	to	the	Minster	,	and	was	rebuilt	by	the	first	Norman
这	医院	属于	到	这	部长	,	和	曾是	重建	经过	这	第一的	诺曼

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

Archbishop	,
大主教	,

这家医院隶属于大教堂，由第一位诺曼大主教重建。

[huː] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [θreiv] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

who	induced	the	Conqueror	to	confirm	the	gift	of	thraves	of	corn	,
WHO	诱导	这	征服者	到	确认	这	礼物	的	狂欢	的	玉米	,

是谁促使征服者确认了赠送大量谷物的礼物?

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [mɔ:r] [lænd] .

and	also	to	add	more	land	.
和	还	到	添加	更多的	土地	.

此外，还需要购置更多土地。

[ðə; ði] ['klɔɪstər] [ɔ:r]['ʌndərˌkrɑ:ft][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [aɪlz] [baɪ] [ʃɔ:rt]

The	cloister	or	undercroft	of	the	hospital	was	divided	into	aisles	by	short
这	修道院	或者	地下室	的	这	医院	曾是	分割	进入	过道	经过	短的

['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [grɒɪn] ['vɔ:ltɪŋ] .

columns	and	covered	with	groined	vaulting	.
列	和	涵盖	和	腹股沟	拱形	.

医院的回廊或地下室用短柱分隔成一个个通道，并覆盖着拱形穹顶。

[kɪŋ] ['stiːvən] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][kloʊz]

King	Stephen	built	a	church	for	the	hospital	on	that	part	of	their	close
国王	史蒂芬	建造	一个	教会	为了	这	医院	在	那	部分	的	他们的	关闭

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [stri:t] .

adjoining	the	king's	street	.
相邻的	这	国王的	街道	.

斯蒂芬国王在毗邻国王大街的那片土地上，为医院建造了一座教堂。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lenərd] ,

The	church	was	dedicated	to	St	.	Leonard	,
这	教会	曾是	投入的	到	英石	.	伦纳德	,

这座教堂是献给圣伦纳德的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . ['pi:tɜ-z] [tu:; tə]

and	he	also	changed	the	name	of	the	hospital	from	St	.	Peter's	to
和	他	还	已更改	这	姓名	的	这	医院	从	英石	.	彼得的	到

[ˌes 'ti:] . ['lɛnɜ-dz] .

St	.	Leonard's	.
英石	.	伦纳德的	.

他还把医院的名字从圣彼得医院改成了圣伦纳德医院。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['ʌndər] ['rɔɪəl] ['peɪtrənɪdʒ] , [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	this	time	,	under	royal	patronage	,	the	hospital	became	independent	of	the
从	这	时间	,	在下面	皇家	赞助	,	这	医院	成为	独立的	的	这

['mɪnstər] .

Minster	.
部长	.

从那时起，在皇室的赞助下，医院脱离了大教堂的管辖。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [s'teɪθ] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

On	the	banks	of	the	river	was	a	staith	appropriated	to	the	hospital	.
在	这	银行	的	这	河	曾是	一个	斯泰斯	挪用	到	这	医院	.

河岸边有一个划归医院使用的码头。

[nu:] ['bɪldɪŋz] [ə'roʊz] .

New	buildings	arose	.
新的	建筑物	出现	.

新建筑拔地而起。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔ:ltɪd] ['geɪtweɪ] ['hævɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['klɔɪstəz]

All	that	remains	of	these	are	a	long	vaulted	gateway	having	on	the	north	cloisters
全部	那	遗迹	的	这些	是	一个	长的	拱形	网关	拥有	在	这	北	修道院

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,

of	the	same	length	,
的	这	相同的	长度	,

现存的遗迹只有一条长长的拱形大门，北侧有一条同样长度的回廊。

[naʊ] [θriː] [aɪlz] [bʌt; bət] ['fɔːrmərli] [faɪv] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
now **three** **aisles** **but** **formerly** **five** **,** **two** **of** **which** **are** **provided** **with** **a** **large**
现在 三 过道 但 以前 五 , 二 的 哪个 是 假如 和 一个 大的
['faɪərpleɪs] ,
fireplace **,**
壁炉 ,

现在有三条过道，以前有五条，其中两条设有大型壁炉。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [bæk] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [θɪn] [taɪlz] [ə'reɪndʒd] ['herɪŋ] - - .
which **has** **the** **back** **formed** **of** **thin** **tiles** **arranged** **herring** **-** **bonewise** **.**
哪个 有 这 后退 形成 的 薄的 瓷砖 安排 鲱鱼 - - .

其背面由人字形排列的薄瓷砖构成。

[ə'bʌv] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] , ['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][tuː; tə][ðə; ði]
Above **were** **the** **wards** **of** **the** **infirmary** **,** **opening** **at** **the** **east** **end** **to** **the**
多于 是 这 病房 的 这 医务室 , 开幕 在 这 东方 结尾 到 这
['tʃæp(ə)l] ,
chapel **,**
教堂 ,

楼上是医务室的病房，东端通向小教堂。

['ʌndər] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['tʃeɪmbər] .
under **which** **is** **a** **vaulted** **chamber** **.**
在下面 哪个 是 一个 拱形 房间 .

下面是一个拱形房间。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ɪn] - ['nʌmbərd] ['nɪrli] - .
The **occupants** **in** **1280** **numbered** **nearly** **400** **.**
这 居住者 在 - 编号 几乎 - .

1280 年的住户人数接近 400 人。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][wɜːr; wər] - [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː]['wɔʃə,wumən, 'wɔːʃə-]
In **the** **infirmary** **were** **229** **men** **and** **women** **with** **2** **washerwomen**
在 这 医务室 是 - 男人 和 女性 和 2 洗衣妇
[ænd; ənd]['sɛvən] ['sɜːrvənt] ,
and **7** **servants** **,**
和 7 仆人 ,

医务室里有229名男女病人，还有2名洗衣妇和7名仆人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːrfənɪdʒ] - [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] ['kerteɪkər] .
in **the** **orphanage** **23** **boys** **with** **a** **woman** **caretaker** **.**
在 这 孤儿院 - 男孩们 和 一个 女士 看护人 .

孤儿院里有23个男孩，由一名女看护照顾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][eɪt] [t'ʃæplɪnz] , - [leɪ] ['breðrən] , [θriː]['sekjələr] [t'ʃæplɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌb] -
There **were** **8** **chaplains** **,** **11** **lay** **brethren** **,** **3** **secular** **chaplains** **,** **and** **a** **sub** **-**
那里 是 8 随军牧师 , - 躺 弟兄们 , 3 世俗 随军牧师 , 和 一个 子 -
['diːkən] ,
deacon **,**
执事 ,

共有8名牧师、11名平信徒修士、3名世俗牧师和1名副执事。

- ['sɪstər] , - ['kwaɪər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [skuːl] , [ə; eɪ] ['skuːlmæstər]
17 **sisters** **,** **19** **choir** **boys** **,** **and** **a** **master** **of** **the** **song** **school** **,** **a** **schoolmaster**
- 姐妹 , - 唱诗班 男孩们 , 和 一个 掌握 的 这 歌曲 学校 , 一个 校长
, [ænd; ənd] - ['sɜːrvənt] .
, **and** **67** **servants** **.**
, 和 - 仆人 .

17 位姐妹，19 位唱诗班男孩，一位歌唱学校老师，一位教师，以及 67 位仆人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːmz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋz]

There	was	a	large	distribution	of	alms	at	the	gate	of	this	king's
那里	曾是	一个	大的	分配	的	施舍	在	这	门	的	这	国王的

['ɑːmzhaʊs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['lenərd] ,

almshouse	of	St	.	Leonard	,
救济院	的	英石	.	伦纳德	,

在圣伦纳德国王救济院门口，人们正在大量分发救济品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	a	dinner	was	given	every	Sunday	for	each	prisoner	in	the	castle	.
和	一个	晚餐	曾是	给定	每一个	星期日	为了	每个	囚犯	在	这	城堡	.

城堡里的每个囚犯每周日都会享用晚餐。

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [ænd; ənd]['oʊnli]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

The	hospital	was	independent	of	the	Archbishop	,	and	only	subject	to
这	医院	曾是	独立的	的	这	大主教	,	和	仅有的	主题	到

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['depjutiz] .

the	king	or	his	deputies	.
这	国王	或者	他的	副手们	.

这家医院独立于大主教之外，只受国王或其代理人管辖。

[ðə; ði] [greɪt] ['wɔːltər] ['læŋtən] , [wen] ['mæstər][ɪn] - ,

The	great	Walter	Langton	,	when	master	in	1294	,
这	伟大的	沃尔特	兰顿	,	什么时候	掌握	在	-	,

伟大的沃尔特·兰顿，在1294年担任院长时，

['ɔːrdərd] [iːtʃ] ['tʃæplɪn] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [desk] [ɪn][ðə; ði] ['klɔɪstər] .

ordered	each	chaplain	a	seat	and	desk	in	the	cloister	.
订购	每个	牧师	一个	座位	和	桌子	在	这	修道院	.

为每位牧师在回廊里安排了座位和办公桌。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [əˈmʌŋst] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

In	1344	there	were	,	amongst	others	,	in	the	hospital	a	clerk	of	the	church	,
在	-	那里	是	,	在	其他的	,	在	这	医院	一个	职员	的	这	教会	,

1344年，医院里除了其他人之外，还有一位教会职员。

[ə; eɪ] ['kuːpər] , [θriː]['beɪkərz] , [ˌtuː'tuː] [b'ruːəz] , [ˌtuː'tuː] [smɪθs] , [θriː]['kɑːrtɝz] , [ə; eɪ] ['mɪlər] , [ə; eɪ]

a	cooper	,	3	bakers	,	2	brewers	,	2	smiths	,	3	carters	,	a	miller	,	a
一个	库珀	,	3	面包师	,	2	酿酒商	,	2	史密斯	,	3	卡特	,	一个	磨坊主	,	一个

['swaɪnhɜːrd] ,

swineherd	,
养猪人	,

一名制桶匠，3名面包师，2名酿酒师，2名铁匠，3名车夫，一名磨坊主，一名养猪人

- ['boʊtmən] , [ə; eɪ] , [ˌtuː'tuː] ['vælɪts] , [ə; eɪ] [gruːm] , [ə; eɪ] ['selərər] , [ə; eɪ][klɜːrk][ʌv; əv]

12	boatmen	,	a	ferrywoman	,	2	valets	,	a	groom	,	a	cellarer	,	a	clerk	of
-	船夫	,	一个	摆渡女	,	2	代客泊车员	,	一个	新郎	,	一个	酒窖	,	一个	职员	的

[ðə; ði] [ɪksˈtʃekər] ,

the	exchequer	,
这	国库	,

12名船夫，1名摆渡女工，2名贴身男仆，1名马夫，1名酒窖管理员，1名财政司库职员，

[æn; ən] ['ɔːdɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['senəʃl] .

an	auditor	,	and	a	seneschal	.
一个	审计员	,	和	一个	管家	.

审计员和管家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

There	was	plenty	of	work	for	all	in	such	a	large	establishment	.
那里	曾是	很多	的	工作	为了	全部	在	这样的	一个	大的	建立	.

在这样一个大型机构里，每个人都有很多工作要做。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['mæstər] , ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][weɪt][ɑːn] , [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]

There	were	the	master	,	brethren	,	and	sisters	to	wait	on	,	the	sick	and
那里	是	这	掌握	,	弟兄们	,	和	姐妹	到	等待	在	,	这	生病的	和

['niːdi] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

needy	to	attend	to	,
贫困	到	出席	到	,

有师父、弟兄姐妹需要服侍，有病人需要照顾，还有穷人需要照料。

[ðə; ði] ['destɪtuːt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,

the	destitute	to	relieve	at	the	gates	,
这	贫困	到	缓解	在	这	大门	,

救济城门口的穷人，

[waɪlst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɔːrədi] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr]

whilst	a	few	in	their	own	homes	had	a	corrody	in	the	shape	of	food	or
而	一个	很少	在	他们的	自己的	房屋	有	一个	腐蚀	在	这	形状	的	食物	或者

['mʌni] .

money	.
钱	.

而有些人的家中却发生了食物或金钱的腐蚀事件。

[ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ; [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːmzˌmen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [fer]

The	inmates	were	well	provided	for	;	the	king's	almsmen	received	the	same	fare
这	囚犯	是	出色地	假如	为了	;	这	国王的	施舍者	已收到	这	相同的	票价

[æz; əz][ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] ,

as	the	chaplains	,
作为	这	随军牧师	,

囚犯们得到了很好的照顾；国王的施舍者和牧师们享用着同样的餐食。

['neɪmli] , [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [waɪt] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv] [eɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] ['kwɑːləti]

namely	,	a	loaf	of	white	bread	and	a	gallon	of	ale	of	the	better	quality
即	,	一个	面包	的	白色的	面包	和	一个	加仑	的	麦芽酒	的	这	更好的	质量

,

,

,

具体来说，就是一条白面包和一加仑优质麦芽酒。

[fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] ,

flesh	and	fish	for	dinner	and	supper	,
肉	和	鱼	为了	晚餐	和	晚餐	,

晚餐和夜宵吃肉和鱼，

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][loʊf][ænd; ənd][ə; eɪ]['gælən][ʌv; əv] [eɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['kwɑːləti] .

also	a	loaf	and	a	gallon	of	ale	of	the	second	quality	.
还	一个	面包	和	一个	加仑	的	麦芽酒	的	这	第二	质量	.

还有一条面包和一加仑二等麦芽酒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , - [stoʊnz] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ænd; ənd] - [stoʊnz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɜːr; wər]

During	the	year	,	565	stones	of	cheese	and	60	stones	of	butter	were
期间	这	年	,	-	石头	的	奶酪	和	-	石头	的	黄油	是

[kən'sʊmd] .

consumed	.
消耗	.

一年内，消耗了565石奶酪和60石黄油。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ðə; ði]['mæstər] , - ['breðrən] ,

In	the	year	1469	there	were	in	the	hospital	the	master	,	13	brethren	,
在	这	年	-	那里	是	在	这	医院	这	掌握	,	-	弟兄们	,

1469年，医院里有院长和13位弟兄，

[fɔːr]['sekjələr] [priːsts] , [eɪt] ['sɪstər] , - ['kɔristəz] , [ˌtuː'tuː] [s'kuːlmɑːstəz] , [sɪks]['sɜːrvɪtərz] , [ænd; ənd]

4	secular	priests	,	8	sisters	,	30	choristers	,	2	schoolmasters	,	6	servitors	,	and
4	世俗	神父	,	8	姐妹	,	-	唱诗班成员	,	2	教师	,	6	仆人	,	和

- ['biːdˌmen] .

206	beadmen	.
-	珠人	.

4 名世俗神父、8 名修女、30 名唱诗班成员、2 名教师、6 名仆人和 206 名念珠人。

['sev(ə)nti] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['tɔməs] ['mæ^nəs] ,

Seventy	years	later	this	useful	hospital	was	dissolved	,	Dr	.	Thomas	Magnus	,
七十	年	之后	这	有用	医院	曾是	溶解	,	博士	.	托马斯	马格努斯	,

七十年后，这家颇具价值的医院解散了，托马斯·马格努斯博士

[ˌɑːrtʃ'diːkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [ðen] ['mæstər] .

Archdeacon	and	a	member	of	the	Privy	Council	being	then	master	.
副主教	和	一个	成员	的	这	私处	理事会	存在	然后	掌握	.

当时的枢密院成员兼副主教担任院长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɑːrsn] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [wer] [hiː; hi][daɪd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] .

He	became	parson	of	Sessay	Church	where	he	died	eleven	years	later	.
他	成为	牧师	的	塞塞	教会	在哪里	他	死亡	十一	年	之后	.

他后来成为塞塞教堂的牧师，并在那里去世，享年十一岁。

[hiː; hi][ɪz] [kə'meməreitid] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [bræs] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] .

He	is	commemorated	by	a	fine	brass	engraved	with	his	effigy	.
他	是	纪念	经过	一个	美好的	黄铜	刻	和	他的	人偶	.

人们为他制作了一座精美的黄铜纪念碑，上面刻有他的肖像。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [telz] [haʊ] [wʌns][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [rɔːt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['lɛnɝdz] ['hɑːspɪt(ə)l] .

A	story	tells	how	once	a	miracle	was	wrought	in	St	.	Leonard's	Hospital	.
一个	故事	讲述	如何	一次	一个	奇迹	曾是	锻	在	英石	.	伦纳德的	医院	.

一个故事讲述了圣伦纳德医院曾经发生的奇迹。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] , [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [seɪnt][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪnər]

The	hero	of	the	tale	,	so	far	from	being	a	saint	was	very	much	a	sinner
这	英雄	的	这	故事	,	所以	远的	从	存在	一个	圣	曾是	非常	很多	一个	罪人

.

:

.

故事中的主人公，远非圣人，而是一个罪人。

['æftər][ə; eɪ][nɑːt] [tuː] ['repjətəb(ə)l]['sekjələr] [kə'rɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

After	a	not	too	reputable	secular	career	,	he	was	persuaded	to	become	a
后	一个	不是	也	信誉良好的	世俗	职业	,	他	曾是	被说服	到	变得	一个

[rɪ'lɪdʒəs] .

religious	.
宗教	.

在经历了一段不太光彩的世俗职业生涯后，他被劝说成为一名宗教人士。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæn; ðən]['riːəl] , [fɔːr; fər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

The	change	in	his	life	was	more	apparent	than	real	,	for	,	it	seems	,
这	改变	在	他的	生活	曾是	更多的	明显	比	真实的	,	为了	,	它	似乎	,

他生活中的变化更多是表面上的，而非实质性的，因为，似乎……

[wen] [fer] - [taɪm] [keɪm] [raʊnd] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn] , [æz; əz][ɑːn] ['meni] [ə; eɪ]

when	fair	-	time	came	round	,	he	made	up	his	mind	to	join	,	as	on	many	a
什么时候公平的	-	时间	来了	圆形的	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	加入	,	作为	在	许多	一个

['priːviəs] [ə'keɪʒn] ,

previous	occasion	,
以前的	场合	,

集市开幕时，他决定像以前很多次一样参加。

[ɪn][ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

in	the	festivities	of	the	season	.
在	这	庆祝活动	的	这	季节	.

在节日庆典中。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - ['dɪnər] ['sli:pinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['potər] , [ænd; ənd] ['si:zɪŋ]

Taking	advantage	of	the	after	-	dinner	sleepiness	of	the	porter	,	and	seizing
采取	优势	的	这	后	-	晚餐	困倦	的	这	搬运工	,	和	抓住

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ˞:ði:z] [ki:z] ,

the	latter	worthy's	keys	,
这	后者	沃西的	钥匙	,

趁着门房饭后昏昏欲睡，他夺走了这位贵妇的钥匙。

['brʌðər] [dʒəkʌndəs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [neɪm] , [meɪd] [hɪz; ɪz]['eksɪt] ,

Brother	Jucundus	,	for	that	is	the	hero's	name	,	made	his	exit	,
兄弟	朱昆杜斯	,	为了	那	是	这	英雄们	姓名	,	制成	他的	出口	,

[kən'temptʃuəs] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .

contemptuous	of	discipline	.
轻蔑的	的	纪律	.

这位英雄名叫尤昆杜斯兄弟，他蔑视纪律，离开了。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [sɪ'vɪr] [laɪf][hi:; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

Whether	it	was	the	unusually	severe	life	he	had	lately	been	leading
无论	它	曾是	这	异常地	严重	生活	他	有	最近	到过	领导

, [ɪz][nɑ:t] [noʊn] ,

,	is	not	known	,
,	是	不是	已知	,

是否与他近来异常严酷的生活方式有关，尚不得而知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðɜ˞z] [aɪ'di:əz][wɜ:r; wər] ,

but	it	appears	that	by	the	evening	the	brother's	ideas	were	,
但	它	出现	那	经过	这	晚上	这	兄弟	想法	是	,

但到了晚上，兄弟俩的想法似乎就变了。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌn'waɪzli] ['fri:kwənt] [poʊ'teɪʃən] , [ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] ['nebjələs] [steɪt] .

as	a	result	of	his	unwisely	frequent	potations	,	in	quite	a	nebulous	state	.
作为	一个	结果	的	他的	不明智地	频繁	饮料	,	在	相当	一个	模糊的	状态	.

由于他不明智的频繁饮酒，他的状态变得相当模糊。

['mi:nwaɪl] , [ə'tenʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][dʒəkʌndəs][frʌm; frəm]

Meanwhile	,	attention	having	been	directed	to	the	absence	of	Jucundus	from
同时	,	注意力	拥有	到过	指导	到	这	缺席	的	朱昆杜斯	从

[ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] ,

the	monastery	,
这	修道院	,

与此同时，人们的注意力都集中在了尤昆杜斯不在修道院这件事上。

[tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'pju:tid] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ænd; ənd]

two	brothers	were	deputed	with	orders	to	discover	his	whereabouts	and
二	兄弟	是	委派	和	订单	到	发现	他的	下落	和

[tu:; tə]['reskju:][hɪm; ɪm] .

to	rescue	him	.
到	救援	他	.

两兄弟奉命寻找他的下落并营救他。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [kən'veid] [ðer; ðər] ['ɜ:rɪŋ] ['kɑ:mræd] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] .

Eventually	they	conveyed	their	erring	comrade	home	in	a	wheelbarrow	.
最终	他们	传递	他们的	犯错	同志	家	在	一个	独轮车	.

最后，他们用独轮车把犯错的同伴送回了家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] [ə'fens] ; [ɪn'diːd] ,

Such	a	breach	of	discipline	was	a	most	serious	offence	;	indeed	,
这样的	一个	违反	的	纪律	曾是	一个	最多	严肃的	罪行	;	的确	,

这种违反纪律的行为是非常严重的违规行为；事实上，

[dʒəkʌndəs][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːld] [ʌp][ə'laɪv] .

Jucundus	was	sentenced	to	be	walled	up	alive	.
朱昆杜斯	曾是	判刑	到	是	有围墙的	向上	活	.

尤昆杜斯被判处活埋。

[ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['kærid] [aʊt] ,

This	unpleasant	process	was	actually	carried	out	,
这	令人不快的	过程	曾是	实际上	携带	出去	,

这一令人不快的过程确实发生了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frend] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [hɪz; ɪz][læst][ə'pɑːn][ðə; ði][sʌn] .

and	our	friend	thought	that	he	had	looked	his	last	upon	the	sun	.
和	我们的	朋友	想法	那	他	有	看起来	他的	最后的	之上	这	太阳	.

我们的朋友以为他已经最后一次看到太阳了。

[mjʊə] [ʌp] [ðʌs] [ˌʌn'kaɪndli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['səubəd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ə'genst]

Mured	up	thus	unkindly	,	he	was	soon	sobered	,	and	beginning	to	kick	against
穆雷德	向上	因此	不友善的	,	他	曾是	很快	清醒	,	和	开始	到	踢	反对

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

他被这样无情地围堵了一会儿，很快就清醒过来，开始踢墙。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [geɪv] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

was	surprised	that	the	stones	gave	way	under	the	pressure	he	applied	to
曾是	惊讶	那	这	石头	给予	方式	在下面	这	压力	他	应用	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他很惊讶，在他施加的压力下，石头竟然碎裂了。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [hoʊl] ([nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	soon	had	worked	a	big	enough	hole	(	not	,	of	course	,
他	很快	有	工作	一个	大的	足够的	洞	(	不是	,	的	课程	,

他很快就挖出了一个足够大的洞（当然不是，

[ɪn][ðə; ði][wɔːl] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][hæd; həd][dʒʌst] [bɪlt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'mjʊr] [hɪm; ɪm]) [tuː; tə] [ə'laʊ]

in	the	wall	which	Justice	had	just	built	in	order	to	immure	him	)	to	allow
在	这	墙	哪个	正义	有	只是	建造	在	命令	到	不	他	)	到	允许

[hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

his	passage	.
他的	通道	.

在正义刚刚建造的用来囚禁他的墙内）让他通过。

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['æbi] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] ,

He	now	found	himself	in	the	adjoining	Abbey	of	St	.	Mary	,
他	现在	成立	他自己	在	这	相邻的	修道院	的	英石	.	玛丽	,

他现在发现自己身处毗邻的圣玛丽修道院。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪfti] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]

and	his	only	hope	of	safety	lay	in	his	passing	as	one	of	the	regular
和	他的	仅有的	希望	的	安全	躺	在	他的	通过	作为	一	的	这	常规的

['inmeits] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

inmates	of	that	establishment	.
囚犯	的	那	建立	.

他唯一的安全希望就是成为该机构的普通囚犯之一而死去。

[hiː; hi] , [tuː] , ['ðerfɔːr] [səb'dʒɛktɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd]

He	,	too	,	therefore	subjected	himself	to	the	Rule	of	Silence	,	and
他	,	也	,	所以	受	他自己	到	这	规则	的	沉默	,	和

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [speɪs]

acquiring	in	a	remarkably	short	space
收购	在	一个	非常	短的	空间

因此，他也遵守了沉默规则，并在极短的时间内获得了.....

['kɑːlɪdʒ] [striːt] , [ˌes 'tiː] .

COLLEGE	STREET	,	ST	.
大学	街道	,	英石	.

学院街，圣。

['wɪljəmz] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃæptər] [haʊs]

WILLIAM'S	COLLEGE	AND	CHAPTER	HOUSE
威廉的	大学	和	章	房子

威廉学院和分会会所

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['brʌðərz] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['selərər] .

the	esteem	of	his	new	brothers	,	was	appointed	cellarer	.
这	尊重	的	他的	新的	兄弟	,	曾是	任命	酒窖	.

他赢得了新兄弟们的尊敬，被任命为酒窖管理员。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] , [temp'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

after	a	year	,	temptation	was	too	much	for	him	.
后	一个	年	,	诱惑	曾是	也	很多	为了	他	.

一年后，他再也抵挡不住诱惑了。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'wɜːrðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sentəns]

He	made	an	unworthy	use	of	his	office	and	underwent	a	second	sentence
他	制成	一个	不配	使用	的	他的	办公室	和	经历了	一个	第二	句子

[fɔːr; fər] ['raɪətəs] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] .

for	riotous	misconduct	.
为了	暴乱的	不当行为	.

他滥用职权，因扰乱治安罪被判处第二次刑罚。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [mʌŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	was	carried	by	the	unsuspecting	monks	to	the	place	where	he	had
他	曾是	携带	经过	这	毫无戒心的	僧侣	到	这	地方	在哪里	他	有

[bɪn] [bɪ'fɔːr] [ɪ'mjʊəd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

been	before	immured	and	was	left	to	his	fate	.
到过	前	被囚禁	和	曾是	左边	到	他的	命运	.

他被毫无戒心的僧侣们抬回了他以前被囚禁的地方，任由命运摆布。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [dɪ'luːʒn] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] ,

He	was	still	under	his	drunken	delusion	singing	merrily	,
他	曾是	仍然	在下面	他的	醉	错觉	歌唱	兴高采烈地	,

他仍处于醉酒的错觉中，欢快地唱着歌。

[tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['revərənd] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['lɛnɜ-dz] .

to	be	heard	by	the	reverend	brothers	of	St	.	Leonard's	.
到	是	听到	经过	这	牧师	兄弟	的	英石	.	伦纳德的	.

供圣伦纳德修道院的修士们聆听。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] - [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪriər] , [huː] ,

The	news	of	Jucundus's	continued	existence	was	carried	to	his	superior	,	who	,
这	消息	的	-	持续	存在	曾是	携带	到	他的	优越的	,	WHO	,

['rekəgnaiziŋ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['sʌbdʒɪkts] [vɔɪs] ,

recognizing	his	former	subject's	voice	,
识别	他的	以前的	主题的	嗓音	,

尤昆杜斯仍然活着的消息传到了他的上级耳中，上级认出了他以前下属的声音，

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [sel] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [ɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ri(ː)'vivifaid][bʌt; bət] [stɪl]

ordered	the	cell	to	be	opened	and	knelt	in	awe	before	the	revivified	but	still
订购	这	细胞	到	是	打开	和	跪下	在	敬畏	前	这	复苏	但	仍然

['meri] [dʒəkʌndəs] .

merry	Jucundus	.
欢乐	朱昆杜斯	.

他命令打开牢房，敬畏地跪在复活但依然快乐的尤昆杜斯面前。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌes 'tiː] . ['lɛnɜdz] ['geɪtweɪ] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊmən]

Within	and	around	St	.	Leonard's	gateway	are	collected	a	number	of	Roman
之内	和	大约	英石	.	伦纳德的	网关	是	集	一个	数字	的	罗马

[stoʊn] ['kɔːfɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [jɔːk] .

stone	coffins	which	have	been	found	in	York	.
石头	棺材	哪个	有	到过	成立	在	约克	.

在圣伦纳德教堂大门内外，聚集着许多在约克发现的罗马石棺。

[wʌn] ['kɔːfɪn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] ,

One	coffin	in	particular	is	of	more	than	usual	interest	,
一	棺材	在	特别的	是	的	更多的	比	通常	兴趣	,

其中一口棺材尤其引人注目。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['beriəl] .

for	it	is	believed	to	be	connected	with	a	Christian	burial	.
为了	它	是	相信	到	是	连接	和	一个	基督教	葬礼	.

因为人们认为它与基督教葬礼有关。

['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jɔːk] [ɑːr; ər] [rer] .

Evidences	of	Christianity	during	the	Roman	occupation	of	York	are	rare	.
证据	的	基督教	期间	这	罗马	职业	的	约克	是	稀有的	.

罗马占领约克时期基督教的证据很少。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zɪsts] [ðæt] - , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [jɔːk] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

A	record	exists	that	Eborius	,	Bishop	of	York	,	was	present	at	the
一个	记录	存在	那	-	,	主教	的	约克	,	曾是	展示	在	这

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ɑːlz] [ɪn] - .

Council	of	Arles	in	314	.
理事会	的	阿尔勒	在	-	.

有记录显示，约克主教埃博里乌斯曾出席 314 年的阿尔勒会议。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔːfɪn] [tendz] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

The	discovery	of	this	coffin	tends	to	confirm	this	statement	,
这	发现	的	这	棺材	倾向于	到	确认	这	陈述	,

这具棺材的发现似乎证实了这一说法。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['krɪstʃənz] [ɪn] [jɔːk] [ə'mʌŋst] [ɪts]['roʊmən][ɪn'hæbɪtənts] .

by	showing	that	there	were	Christians	in	York	amongst	its	Roman	inhabitants	.
经过	显示	那	那里	是	基督徒	在	约克	在	它是	罗马	居民	.

通过证明约克城的罗马居民中有基督徒。

[ɪn] [ðɪs] ['roʊmən] [stoʊn] ['kɔːfɪn] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ə; eɪ] [glæs] [dʒʌg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪsk] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

In	this	Roman	stone	coffin	were	found	a	glass	jug	and	a	disk	—	which	are
在	这	罗马	石头	棺材	是	成立	一个	玻璃	水壶	和	一个	磁盘	—	哪个	是

[kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kruːɪt] [ænd; ənd] ['pætn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪ'ætɪkəm] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊn]

considered	to	be	the	cruet	and	paten	of	the	viaticum	—	and	a	bone
经过考虑的	到	是	这	调味瓶	和	专利	的	这	灵柩	—	和	一个	骨

['tæblət] [kaːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lætn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['sɔːrər] ['ɑːveɪ] ['viːvəz] [ɪn] ['diːoʊ] ” ,

tablet	carved	with	a	Latin	inscription	“	SOROR	AVE	VIVAS	IN	DEO	”	,
药片	雕刻	和	一个	拉丁	题词	“	姐妹	大道	维瓦斯	在	数据执行官	”	,

在这个罗马石棺中发现了一个玻璃罐和一个圆盘——它们被认为是圣餐杯中的圣水瓶和圣餐盘——以及一块刻有拉丁文铭文“SOROR AVE VIVAS IN DEO”的骨板。

[wɪtʃ] [ɪz] ['rendərd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , “ ['sɪstər] , [heɪl] , ['meiist, meist] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [gɑːd] ” .

which	is	rendered	in	English	,	“	Sister	,	hail	,	mayest	thou	live	in	God	”	.
哪个	是	渲染	在	英语	,	“	姐姐	,	冰雹	,	五月	你	居住	在	上帝	”	.

用英语翻译过来就是：“Sister, hail, mayest thou live in God”。

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊmənz] ,

After	the	departure	of	the	Romans	,
后	这	离开	的	这	罗马书	,

罗马人离开之后，

[ðə; ði] ['peɪgən] ['æŋgliən] [droʊv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] ,

the	pagan	Anglians	drove	the	Christians	out	of	the	district	to	the	westward	,
这	异教徒	盎格鲁人	驾驶	这	基督徒	出去	的	这	区	到	这	向西	,

信奉异教的盎格鲁人将基督徒驱逐出了该地区的西部。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['æŋgliən] [ɪn] [jɔːk] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

and	when	the	Anglians	in	York	had	themselves	embraced	Christianity	,
和	什么时候	这	盎格鲁人	在	约克	有	他们自己	拥抱	基督教	,

当约克的盎格鲁人皈依基督教之后，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [laɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [in'veidəz] .

they	suffered	the	like	from	the	Danish	invaders	.
他们	遭受	这	喜欢	从	这	丹麦语	入侵者	.

他们也曾遭受丹麦入侵者的蹂躏。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Subsequently	the	Danes	embraced	Christianity	,
随后	这	丹麦人	拥抱	基督教	,

随后丹麦人皈依了基督教。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] [graʊndz] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv] [mək'beθ] ,

and	adjoining	the	abbey	grounds	is	the	church	founded	by	the	conqueror	of	Macbeth	,
和	相邻的	这	修道院	理由	是	这	教会	创立	经过	这	征服者	的	麦克白	,

与修道院毗邻的是麦克白征服者所建立的教堂。

[jɑːl] ['siːwərd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['seɪntɪd] [kɪŋ] ['əuləf, 'ɔl-] .

Jarl	Siward	,	to	the	Norwegian	sainted	King	Olaf	.
贵族	西沃德	,	到	这	挪威	圣徒	国王	奥拉夫	.

Jarl Siward，致挪威圣王奥拉夫。

['siːwərd] [wʌz; wəz] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˌnɔːr'θʌmbriə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

Siward	was	Earl	of	Northumbria	and	a	great	warrior	.
西沃德	曾是	伯爵	的	诺森布里亚	和	一个	伟大的	战士	.

西沃德是诺森布里亚伯爵，也是一位伟大的战士。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['deθbed] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ɑːrmər] ,

On	his	deathbed	he	commanded	his	attendants	to	put	on	him	his	armour	,
在	他的	临终	他	命令	他的	服务员	到	放	在	他	他的	盔甲	,

临终前，他命令侍从为他穿上盔甲。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] , [hiː; hi][daɪd] .

and	thus	fully	equipped	,	he	died	.
和	因此	完全	配备	,	他	死亡	.

他就这样全副武装地死去了。

[suːn] ['æftər][ðə; ði]['nɔːrmən]['kɑːŋkwest] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['eikəs]

Soon	after	the	Norman	Conquest	,	the	church	of	St	.	Olave	,	with	four	acres
很快	后	这	诺曼	征服	,	这	教会	的	英石	.	奥拉夫	,	和	四	英亩

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

adjoining	,
相邻的	,

诺曼征服后不久，圣奥拉夫教堂及其毗邻的四英亩土地，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə] ['stiːvən] [ʌv; əv]['wɪtbi, 'hwɪtbi][tuː; tə] [faʊnd]

was	given	by	the	Earl	of	Richmond	to	Stephen	of	Whitby	to	found
曾是	给定	经过	这	伯爵	的	里士满	到	史蒂芬	的	惠特比	到	成立

[ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] ['mɑːnəsteri] .

a	Benedictine	monastery	.
一个	本笃会	修道院	.

里士满伯爵将这块地赠予惠特比的斯蒂芬，让他建立一座本笃会修道院。

[ðə; ði][saɪt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tʃɜːrtʃ] ['prɑːpərti] ,

The	site	,	however	,	was	church	property	,
这	地点	,	然而	,	曾是	教会	财产	,

然而，这块地是教会的财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['oʊnli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['wɪljəm] [iː] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]

and	the	Archbishop	only	relinquished	it	when	William	II	gave	him	an
和	这	大主教	仅有的	放弃	它	什么时候	威廉	二	给予	他	一个

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

直到威廉二世赐予他同等地位的爵位，大主教才放弃了爵位。

[kɪŋ] ['ruːfəs][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][stoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd]

King	Rufus	laid	the	foundation	stone	of	the	abbey	church	,	which	was	dedicated
国王	鲁弗斯	铺设	这	基础	石头	的	这	修道院	教会	,	哪个	曾是	投入的

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['meri] .

to	St	.	Mary	.
到	英石	.	玛丽	.

鲁弗斯国王为这座献给圣母玛利亚的修道院教堂奠基。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [ber] [ænd; ənd]

The	foundations	of	the	eastern	part	of	this	church	have	been	laid	bare	and
这	基础	的	这	东	部分	的	这	教会	有	到过	铺设	裸	和

[ʃoʊ] [ðə; ði]['æpsɪdəl] [tɜːmɪ'neɪʃnz] .

show	the	apsidal	terminations	.
展示	这	后房	终止	.

这座教堂东侧的地基已经裸露在外，露出了后殿的末端结构。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜːrʃən] ['ɔːrdər] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['strɪktɝ] [ruːl]

The	introduction	into	England	of	the	Cistercian	order	,	with	their	stricter	rule
这	介绍	进入	英格兰	的	这	熙笃会	命令	,	和	他们的	更严格	规则

[ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

of	conduct	,
的	执行	,

熙笃会及其更为严格的行为准则被引入英国，

[led][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

led	some	of	the	monks	of	St	.	Mary's	to	attempt	a	raising	of	the
引领	一些	的	这	僧侣	的	英石	.	玛丽的	到	试图	一个	提高	的	这

['stændərd][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['mɑ:nəsteri] .

standard	of	discipline	in	their	own	monastery	.
标准	的	纪律	在	他们的	自己的	修道院	.

这促使圣玛丽修道院的一些修士尝试提高他们自己修道院的纪律标准。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mʌŋks] , [haʊ'evər] , [ri'zentid] [ðer; ðər] [ˌɪntər'fɪrəns] .

The	other	monks	,	however	,	resented	their	interference	.
这	其他	僧侣	,	然而	,	怨恨	他们的	干涉	.

然而，其他僧侣对他们的干涉感到不满。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] ,

The	reformers	,
这	改革者	,

改革者们，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][laɪvz; lɪvz][led][baɪ]

filled	with	admiration	of	the	accounts	they	heard	of	the	holy	lives	led	by
已填	和	钦佩	的	这	账户	他们	听到	的	这	圣	生活	引领	经过

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜ:rʃən] [haʊs] [ʌv; əv] ['ri:vəks] ,

the	inmates	of	the	Cistercian	house	of	Rievaulx	,
这	囚犯	的	这	熙笃会	房子	的	里沃克斯	,

他们听闻里沃熙笃会修道院的修士们过着圣洁的生活，对此深感钦佩。

[wɜ:r; wər] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [ðer; ðər]

were	now	anxious	to	found	a	colony	of	that	order	and	communicated	their
是	现在	焦虑的	到	成立	一个	殖民地	的	那	命令	和	沟通	他们的

[dɪ'zaɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ,

desire	to	the	Abbot	of	St	.	Mary's	,
欲望	到	这	方丈	的	英石	.	玛丽的	,

他们现在渴望建立一个该教派的殖民地，并将他们的愿望传达给了圣玛丽修道院院长。

[hu:] , [haʊ'evər] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ]

who	,	however	,	refused	to	allow	them	to	leave	,	as	it	would	bring
WHO	,	然而	,	拒绝	到	允许	他们	到	离开	,	作为	它	会	带来

[dɪs'kredɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['æbi] .

discredit	on	his	abbey	.
诋毁	在	他的	修道院	.

然而，他拒绝让他们离开，因为这会给他的修道院带来耻辱。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɪn'klu:dɪd][ðə; ði]['praɪər] , [sʌb] - ['praɪər] , ['sækrɪst] , ['ɑ:mənərˌælmənər] , [ænd; ənd]

The	reformers	included	the	prior	,	sub	-	prior	,	sacrist	,	almoner	,	and
这	改革者	包括	这	事先的	,	子	-	事先的	,	圣器保管员	,	施舍者	,	和

[prɪ'sentər] .

precentor	.
前导	.

改革者包括院长、副院长、圣器保管员、施舍官和领唱。

[ðə; ði]['praɪər] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] , [hu:] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]

The	prior	consulted	the	Archbishop	,	who	decided	to	hold	a	visitation	at	the
这	事先的	咨询	这	大主教	,	WHO	决定	到	抓住	一个	探视	在	这

['æbi] .

abbey	.
修道院	.

院长向大主教请示，大主教决定对修道院进行视察。

[ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ˈθɝːstən] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɔɪntɪd] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæbi] [ˈgeɪthaʊs] [əˈtendid] [baɪ]
Archbishop Thurstan on the day appointed rode to the abbey gatehouse attended by
大主教 瑟斯顿 在 这 天 任命 骑 到 这 修道院 门房 参加 经过
[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈdiːkən] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
the Archdeacon of York ,
这 副主教 的 约克 ,

指定日期当天，瑟斯顿大主教骑马来到修道院门楼，约克大主教陪同前往。

[ðə; ði][ˈmɪnstər] [ˈtreʒərər] ([ˈæftərwərdz][ˌes ˈtiː] . [ˈwɪljəm]) , [ðə; ði][ˈpraɪər][ʌv; əv] [ˈgɪzbərə] ,
the Minster Treasurer (afterwards St . William) , the Prior of Guisborough ,
这 部长 财务主管 (然后 英石 . 威廉) , 这 事先的 的 吉斯伯勒 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈlɛnɝdz] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
and the Master of St . Leonard's Hospital .
和 这 掌握 的 英石 . 伦纳德的 医院 .

大教堂司库（后来的圣威廉）、吉斯伯勒修道院院长和圣伦纳德医院院长。

[ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
Leaving their horses at the gateway ,
离开 他们的 马匹 在 这 网关 ,

他们把马留在门口，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæbət] ,
they walked to the chapter house and were received by the abbot ,
他们 步行 到 这 章 房子 和 是 已收到 经过 这 方丈 ,

他们步行前往修道院会议厅，受到了院长的接待。

[huː] [prəuˈtestid] [əˈgenst] [ˈeniwʌn] [ˈentərɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] .
who protested against anyone entering but the Archbishop and his clerks .
WHO 抗议 反对 任何人 进入 但 这 大主教 和 他的 职员 .

他们抗议除大主教及其书记员外，任何人不得入内。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [rɪˈmɔnˌstreɪtid] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] [haʊs] ,
The Archbishop remonstrated , but the monks who had filled the chapter house ,
这 大主教 抗议 , 但 这 僧侣 WHO 有 已填 这 章 房子 ,

大主教提出抗议，但挤满会议厅的僧侣们……

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪˈstɜːrʃən] [əˈtæk] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈɔːrdər] ,
considering it was a Cistercian attack on their own order ,
考虑 它 曾是 一个 熙笃会 攻击 在 他们的 自己的 命令 ,

考虑到这是熙笃会对自己修会的攻击，

[kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ˈʌprɔːr] [baɪ] [ˈhutɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [priˈventid] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp]
created an uproar by hooting and screaming and prevented the Archbishop
创建 一个 骚动 经过 倒彩 和 尖叫 和 阻止 这 大主教
[ˈbiːɪŋ] [hɜːrd] ;
being heard ;
存在 听到 ;

他们大声喧哗、尖叫，引起了骚动，使大主教无法被听到；

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , [ɪn][ə; eɪ] [lʌl] [ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈæbi] [ˈʌndər][æn; ən][ˈɪntərdɪkt] . ”
he , however , in a lull shouted , “ I place the Abbey under an interdict . ”
他 , 然而 , 在 一个 麻痹 喊叫 , “ 我 地方 这 修道院 在下面 一个 禁令 . ”

然而，在短暂的平静中，他高声喊道：“我下令禁止修道院的活动。”

“ [ˈɪntərdɪkt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ,
“ Interdict it for a hundred years , ” exclaimed one of the monks ,
“ 禁令 它 为了 一个 百 年 , ” 惊呼 一 的 这 僧侣 ,

“禁止它一百年！”一位僧侣高声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈroʊz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [kætʃ] [ðem; ðəm] !
and then arose the cry of “ Catch them !
和 然后 出现 这 哭 的 “ 抓住 他们 !

然后就响起了“抓住他们！”的喊声。

" [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['retənuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [rɪ'fɔːməz] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd]

"	The	Archbishop	with	his	retinue	and	the	thirteen	reformers	were	alarmed
	这	大主教	和	他的	随从	和	这	十三	改革者	是	惊慌

[ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

and	took	refuge	in	the	church	,
和	采取	避难所	在	这	教会	,

"大主教和他的随从以及十三位改革者感到惊恐，便躲进了教堂。"

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['æbi] .

and	after	a	time	were	permitted	to	leave	the	abbey	.
和	后	一个	时间	是	允许	到	离开	这	修道院	.

过了一段时间后，他们被允许离开修道院。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [bɪ'frendid] [ðə; ði]['aʊtˌkæsts][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][plɑːt]

The	Archbishop	befriended	the	outcasts	and	subsequently	gave	them	a	plot
这	大主教	结交朋友	这	被排斥者	和	随后	给予	他们	一个	阴谋

[ʌv; əv] [graʊnd] ,

of	ground	,
的	地面	,

大主教与这些被社会遗弃的人们交好，随后赐予他们一块土地。

[nɪr] [hɪz; ɪz]['mænər][æt; ət]['rɪpən] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [sɪ'stɜːrʃən] ['æbi] [ʌv; əv]

near	his	manor	at	Ripon	,	on	which	they	founded	the	Cistercian	Abbey	of
靠近	他的	庄园	在	里彭	,	在	哪个	他们	创立	这	熙笃会	修道院	的

['fauntinz] .

Fountains	.
喷泉	.

在里彭附近的他的庄园里，他们建立了熙笃会方丹修道院。

['saɪmən][ʌv; əv] ['wɔrik] [bɪ'keɪm] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ɪn] - ,

Simon	of	Warwick	became	Abbot	of	St	.	Mary's	in	1259	,
西蒙	的	沃里克	成为	方丈	的	英石	.	玛丽的	在	-	,

沃里克的西蒙于1259年成为圣玛丽修道院院长。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

and	placed	it	in	greater	security	from	the	attacks	by	the	citizens	,
和	放置	它	在	更大的	安全	从	这	攻击	经过	这	公民	,

并使其免受公民的袭击，从而提高了安全性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约克(York)
第3/3页

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mʌŋks] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['kwɔrəlz] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪvəlɪdʒɪz]
between whom and the monks were often quarrels , owing to the privileges
之间 谁 和 这 僧侣 是 经常 争吵 , 欠款 到 这 特权
[kleɪmd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['æbi] .
claimed by the abbey .
声称 经过 这 修道院 .

由于修道院享有特权，他们与僧侣之间经常发生争吵。

[ðə; ðɪ] ['mɑːnəsteri] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [reɪd]
The monastery , being just outside the city , was always in danger from raiding
这 修道院 , 存在 只是 外部 这 城市 , 曾是 总是 在 危险 从 突袭
[ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skɑːts] ,
expeditions of the Scots ,
探险 的 这 苏格兰人 ,

由于修道院位于城外，因此一直面临着苏格兰人劫掠的危险。

[soʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - [ðə; ðɪ] ['æbət] [hæd; həd]['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [wɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ]
so in the year 1266 the abbot had licence from the king to wall in the
所以 在 这 年 - 这 方丈 有 执照 从 这 国王 到 墙 在 这
['æbi] [kloʊz] .
abbey close .
修道院 关闭 .

因此，在 1266 年，修道院院长获得了国王的许可，在修道院围墙内修建围墙。

['æbət] ['wɔrik] [ɪn] - [leɪd][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz]
Abbot Warwick in 1271 laid the foundation stone of a new church to St . Mary's
方丈 沃里克 在 - 铺设 这 基础 石头 的 一个 新的 教会 到 英石 . 玛丽的
['æbi] .
Abbey .
修道院 .

1271年，沃里克修道院长为圣玛丽修道院的新教堂奠基。

[hiː; hi][brˈgæn][baɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['nɔːrmən] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [aild] ['kwaɪər]
He began by building at the rear of the Norman church a new aisled choir
他 开始 经过 建筑 在 这 后部 的 这 诺曼 教会 一个 新的 过道 唱诗班
[ʌv; əv][naɪn] [beɪz] .
of nine bays .
的 九 海湾 .

他首先在诺曼式教堂的后部建造了一个新的九开间的带侧廊的唱诗班席位。

[ðə; ðɪ]['nɔːrmən] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [aild] [neɪv]
The Norman edifice was then taken down and replaced by a new aisled nave
这 诺曼 大厦 曾是 然后 已采取 向下 和 替换 经过 一个 新的 过道 中殿
[ʌv; əv] [eɪt] [beɪz] ,
of eight bays ,
的 八 海湾 ,

随后，诺曼式建筑被拆除，取而代之的是一座由八个开间组成的新式带侧廊的中殿。

['trænsept] [ʌv; əv] [θriː] [beɪz] [wɪð; wɪθ] ['iːstərn] [aɪlz] , [ænd; ənd] ['lɔːfti] ['taʊər] [wɪð; wɪθ]['spaɪər] .
transepts of three bays with eastern aisles , and lofty tower with spire .
耳屏 的 三 海湾 和 东 过道 , 和 高远 塔 和 尖塔 .

三个隔间的耳堂，东侧有走廊，以及一座高耸的塔楼，塔楼上有尖顶。

[ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['dɔ:rweɪ] [set] [bɪ'twi:n] [ɑ:'keidiŋ] ;

The	western	front	has	a	central	doorway	set	between	arcading	;
这	西	正面	有	一个	中央	门口	放	之间	街机游戏	;

西立面中央设有一个拱廊，拱廊之间设有一个入口；

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [dʒæm] [ɑ:r; ər] ['delɪkətli] ['skʌlptʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪvi] [ænd; ənd][ɪts] ['treɪlɪŋ] [stem] .

the	doorway	jambs	are	delicately	sculptured	with	the	ivy	and	its	trailing	stem	.
这	门口	门框	是	轻柔地	雕塑	和	这	常春藤	和	它是	尾随	干	.

门框上精雕细琢着常春藤及其垂蔓。

[ðə; ði] [aɪl] ['wɪndoʊz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:ltərnətli] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [laɪts] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒi:ə'metrɪkl]

The	aisle	windows	are	alternately	of	two	and	three	lights	with	geometrical
这	走道	视窗	是	交替	的	二	和	三	灯	和	几何

['treɪsəri] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'bʌv] [æn; ən][ɑ:r'keɪd] — [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ]

tracery	and	placed	above	an	arcade	—	the	work	is	similar	to	that	in	the	north
花饰	和	放置	多于	一个	拱廊	—	这	工作	是	相似的	到	那	在	这	北

[aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][æt; ət] ['sɛlbi] ['æbi] .

aisle	of	the	choir	at	Selby	Abbey	.
走道	的	这	唱诗班	在	塞尔比	修道院	.

过道窗户交替为两扇和三扇，带有几何图案，位于拱廊上方——其设计与塞尔比修道院唱诗班北侧过道的窗户相似。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] [di'pikts] [ðə; ði] ['i:stərn] ['ɑ:rtʃweɪ] [wɪð; wɪθ] ['klɪrstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [nɔ:rθ]

One	of	the	views	depicts	the	eastern	archway	with	clerestory	of	the	nave	north
一	的	这	浏览	描绘	这	东	拱道	和	高侧窗	的	这	中殿	北

[aɪl] .

aisle	.
走道	.

其中一幅图描绘了中殿北侧走廊的东侧拱门和高窗。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪg'zæmp(ə)l]

The	remains	of	the	church	show	it	to	have	been	a	magnificent	example
这	遗迹	的	这	教会	展示	它	到	有	到过	一个	壮丽	例子

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] .

of	the	art	of	the	last	quarter	of	the	thirteenth	century	.
的	这	艺术	的	这	最后的	四分之一	的	这	第十三	世纪	.

教堂遗迹表明，它是十三世纪最后二十五年艺术的杰出典范。

[ˌekskə'veɪʃənz][hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [fʊl]

Excavations	have	revealed	the	foundations	of	the	choir	and	exhibit	the	full
挖掘	有	揭晓	这	基础	的	这	唱诗班	和	展览	这	满的

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

length	of	the	church	.
长度	的	这	教会	.

考古发掘揭示了唱诗班的地基，并展现了教堂的全貌。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l]

The	ruins	of	the	vestibule	and	entrance	to	the	chapter	house	are	beautiful
这	废墟	的	这	前厅	和	入口	到	这	章	房子	是	美丽的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentid] [leɪt] ['nɔ:rmən] [wɜ:rk] .

examples	of	the	richly	ornamented	late	Norman	work	.
示例	的	这	丰富	装饰	晚的	诺曼	工作	.

教堂门厅和入口的遗址是装饰华丽的诺曼晚期建筑风格的精美范例。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [kloʊz] [rɪ'meɪn] .

The	walls	of	the	abbey	close	remain	.
这	墙壁	的	这	修道院	关闭	保持	.

修道院的围墙依然屹立。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði]['oʊnli] ['entrəns] , [wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv]

The	principal	,	and	for	a	long	time	the	only	entrance	,	was	that	of
这	主要的	,	和	为了	一个	长的	时间	这	仅有的	入口	,	曾是	那	的

['meri] [geɪt] .

Mary	Gate	.
玛丽	门	.

主要的入口，而且在很长一段时间内是唯一的入口，是玛丽门。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ɑːrtʃ][ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz][æn; ən][ɑːr'keɪd][wɪð; wɪθ]

There	is	a	fine	arch	and	on	either	side	of	the	gateway	is	an	arcade	with
那里	是	一个	美好的	拱	和	在	任何一个	边	的	这	网关	是	一个	拱廊	和

[stoʊn] [siːts] .

stone	seats	.
石头	座位	.

这里有一座精美的拱门，拱门两侧是带有石凳的拱廊。

[ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] [ə'bʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

The	vaulted	roof	and	the	courtroom	above	for	the	Liberty	of	St	.
这	拱形	屋顶	和	这	法庭	多于	为了	这	自由	的	英石	.

['meri] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] .

Mary	have	disappeared	.
玛丽	有	消失	.

圣玛丽自由教堂的拱形屋顶和上面的法庭已经消失了。

[ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ə'dʒɔinz][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dwelɪŋ] .

The	gatehouse	adjoins	and	is	now	a	private	dwelling	.
这	门房	相邻	和	是	现在	一个	私人的	住宅	.

门房与主屋相邻，现在是一处私人住宅。

[dʒɑːn] ['fɪlɪps] , [ðə; ði] ['emɪnənt] [dʒi'ɑːlədʒɪst] , [ri'zaidid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] .

John	Phillips	,	the	eminent	geologist	,	resided	in	it	for	some	years	.
约翰	菲利普斯	,	这	杰出	地质学家	,	居住地	在	它	为了	一些	年	.

著名地质学家约翰·菲利普斯曾在此居住多年。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi][æt; ət][ðə; ði]

On	the	opposite	side	are	the	ruins	of	the	Chapel	of	Our	Lady	at	the
在	这	对面的	边	是	这	废墟	的	这	教堂	的	我们的	女士	在	这

[geɪt] ;

Gate	;
门	;

对面是圣母门教堂的遗址；

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [tuː] ['stɔːriz] ,

the	edifice	was	of	two	stories	,
这	大厦	曾是	的	二	故事	,

这座建筑共有两层。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [ster] .

with	the	chapel	on	the	first	floor	which	was	reached	by	a	stone	stair	.
和	这	教堂	在	这	第一的	地面	哪个	曾是	达到	经过	一个	石头	楼梯	.

一楼有一座小教堂，可通过石阶到达。

[ðə; ði] ['buθəm] ['entrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Bootham	entrance	was	made	in	order	to	shorten	the	distance	from	the
这	布瑟姆	入口	曾是	制成	在	命令	到	缩短	这	距离	从	这

['æbəts] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnstər] ,

abbot's	house	to	the	Minster	,
方丈的	房子	到	这	部长	,

修建布萨姆入口是为了缩短从修道院院长住所到大教堂的距离。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm]

and	in	expectation	of	a	visit	of	Henry	VII	,	on	his	return	from
和	在	期待	的	一个	访问	的	亨利	七	,	在	他的	返回	从

['skɑːtlənd] .

Scotland	.
苏格兰	.

并期待亨利七世从苏格兰返回后前来拜访。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑːrgrət] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

The	Princess	Margaret	,	daughter	of	Henry	VII	,
这	公主	玛格丽特	,	女儿	的	亨利	七	,

亨利七世的女儿玛格丽特公主

[wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɑːn][hɜːr; hər]

was	the	guest	of	the	Lord	Abbot	of	St	.	Mary's	for	two	days	on	her
曾是	这	客人	的	这	主	方丈	的	英石	.	玛丽的	为了	二	天	在	她

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'viː][ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

journey	to	the	north	to	be	the	bride	of	James	IV	of	Scotland	.
旅行	到	这	北	到	是	这	新娘	的	詹姆斯	第四	的	苏格兰	.

在前往北方嫁给苏格兰国王詹姆斯四世的途中，她曾在圣玛丽修道院院长家住了两天。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][faɪv] ['hʌndrəd] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

The	Princess	,	accompanied	by	five	hundred	lords	and	ladies	,
这	公主	,	伴随	经过	五	百	领主们	和	女士们	,

公主携五百名贵族男女随行，

[wʌz; wəz][met][æt; ət]['tædkæstər] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛrəfs] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [gaʊnz] ,

was	met	at	Tadcaster	Bridge	by	the	Sheriffs	in	crimson	gowns	,
曾是	遇见	在	塔德卡斯特	桥	经过	这	警长	在	赤红	礼服	,

在塔德卡斯特桥，他遇到了身穿深红色长袍的警长们。

[ə'tendid] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [huː] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs]

attended	by	one	hundred	persons	on	horseback	,	who	conducted	her	royal	highness
参加	经过	一	百	人	在	马背	,	WHO	实施	她	皇家	高度

[tɔːrdz] [ðə; ði]['sɪti] .

towards	the	city	.
向	这	城市	.

由一百名骑马侍从护送，护送公主殿下前往市区。

[æt; ət] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑːr] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] [ænd; ənd]

At	Micklegate	Bar	,	the	Princess	was	received	by	the	Lord	Mayor	and
在	麦克尔盖特	酒吧	,	这	公主	曾是	已收到	经过	这	主	市长	和

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ,

Corporation	,
公司	,

在米克尔盖特酒吧，公主受到了市长和市政官员的迎接。

[huː] ['welkəmd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

who	welcomed	her	to	the	city	.
WHO	欢迎	她	到	这	城市	.

欢迎她来到这座城市的人。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][lɔːrd] ['meɪər] [ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ,

On	the	following	day	the	Lord	Mayor	and	Corporation	waited	upon	the	Princess	,
在	这	下列的	天	这	主	市长	和	公司	等待	之上	这	公主	,

第二天，市长和市政官员觐见了公主。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][gɪlt][kʌp] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn]['hʌndrəd]['eɪndʒəlz][ʌv; əv]

and	presented	her	with	a	silver	gilt	cup	containing	one	hundred	angels	of
和	呈现	她	和	一个	银	镀金	杯子	包含	一	百	天使	的

[goʊld][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['hɑ:rtɪli] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

gold	for	which	she	heartily	thanked	them	.
金子	为了	哪个	她	衷心地	谢谢	他们	.

他们送给她一只镀金银杯，里面装着一百个金天使，她为此衷心感谢他们。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][lɔ:rd]['meɪər] , ['ʃɛrəfs] ,

The	next	day	the	Lord	Mayor	,	Sheriffs	,
这	下一个	天	这	主	市长	,	警长	,

第二天，市长、郡长们.....

[ænd; ənd]['ɔ:ldəmən] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] ['prɪnses] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['mægdəli:n] ['hɑ:spɪt(ə)l][ɪn] ['buθəm]

and	Aldermen	escorted	the	Princess	as	far	as	Magdalene	Hospital	in	Bootham
和	市议员	护送	这	公主	作为	远的	作为	抹大拉的玛格达琳	医院	在	布瑟姆

.

:

.

市议员们护送公主前往布萨姆的玛格达琳医院。

[ðə; ði][lɔ:rd]['meɪər] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɪn]['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [li:v] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses]

The	Lord	Mayor	made	a	long	oration	in	taking	his	leave	,	to	which	the	Princess
这	主	市长	制成	一个	长的	演讲	在	采取	他的	离开	,	到	哪个	这	公主

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

市长在告别时发表了冗长的演说，公主对此作出了回应。

“ [maɪ][lɔ:rd]['meɪər] , [jʊr; jər]['breðrən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][ʌv; əv] [jɔ:k] .

“	My	Lord	Mayor	,	your	brethren	,	and	all	the	whole	city	of	York	.
“	我的	主	市长	,	你的	弟兄们	,	和	全部	这	所有的	城市	的	约克	.

“尊敬的市长阁下，各位同仁，以及整个约克市的市民们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌevər'mɔ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪti][ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

I	shall	evermore	endeavour	to	love	you	and	this	city	all	the	days	of	my	life	.
我	将	越来越	努力	到	爱	你	和	这	城市	全部	这	天	的	我的	生活	.

我将终生爱你，爱这座城市。

” [ðə; ði] ['buθəm] ['entrəns] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['æbi] [kən'sɪsts][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtʃweɪ] [wɪð; wɪθ]

”	The	Bootham	entrance	to	St	.	Mary's	Abbey	consists	of	an	archway	with
”	这	布瑟姆	入口	到	英石	.	玛丽的	修道院	由	的	一个	拱道	和

['pɔrtɚz] [lɑ:dʒ] [naʊ] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] .

porter's	lodge	now	used	as	a	shop	.
搬运工	小屋	现在	用过的	作为	一个	店铺	.

“圣玛丽修道院的布萨姆入口由一个拱门和门房组成，现在门房被用作商店。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] ['æbi] [wɔ:lz] [kən'tɪnju:] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] ['taʊər]

From	here	the	abbey	walls	continue	behind	the	houses	to	the	circular	tower
从	这里	这	修道院	墙壁	继续	在后面	这	房屋	到	这	圆	塔

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - .

at	the	end	of	Marygate	.
在	这	结尾	的	-	.

从这里开始，修道院的城墙一直延伸到房屋后面的玛丽盖特尽头的圆形塔楼。

[ðə; ði] ['taʊər] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'prest] ['nɔ:rðərn] ['mɒnəstrɪz]

The	tower	contained	the	records	of	many	of	the	suppressed	northern	monasteries
这	塔	包含	这	记录	的	许多	的	这	被抑制	北方	修道院

.

:

.

这座塔里保存着许多被取缔的北方修道院的档案。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [jɔːk] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

During	the	siege	of	York	in	the	time	of	the	Great	Civil	War	,
期间	这	围城	的	约克	在	这	时间	的	这	伟大的	民用	战争	,

在大内战时期约克城被围困期间，

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːrləmən'teriən] ['hævɪŋ] [leɪd][ə; eɪ][maɪn] , [bluː] [ʌp][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd]

one	Sunday	the	Parliamentarians	having	laid	a	mine	,	blew	up	the	tower	and
一	星期日	这	议员们	拥有	铺设	一个	矿	,	吹	向上	这	塔	和

['entərd] [ðə; ði] [graʊndz] .

entered	the	grounds	.
进入	这	理由	.

一个星期天，议员们埋设了地雷，炸毁了塔楼，进入了院子。

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [sent] [aʊt][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərgeɪt] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə]

The	Royalists	sent	out	a	body	of	men	by	the	Watergate	and	up	Marygate	to
这	保皇党	发送	出去	一个	身体	的	男人	经过	这	水门事件	和	向上	-	到

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['taʊər] .

the	ruined	tower	.
这	毁坏	塔	.

保皇党派出一队人马，从水门街出发，沿着玛丽门街前往那座废弃的塔楼。

[ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [ðʌs] [kɔːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendər] .

Those	inside	were	thus	caught	and	were	compelled	to	surrender	.
那些	里面	是	因此	捕捉	和	是	被迫	到	投降	.

因此，里面的人都被抓住了，被迫投降。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ˌriː'bɪlt] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] .

The	tower	was	afterwards	rebuilt	,	but	on	a	smaller	scale	.
这	塔	曾是	然后	重建	,	但	在	一个	较小的	规模	.

后来这座塔被重建，但规模较小。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ðə; ði] ['æbi] [wɔːlz] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

From	the	tower	the	abbey	walls	stretch	to	the	gatehouse	and	from
从	这	塔	这	修道院	墙壁	拉紧	到	这	门房	和	从

[ðer; ðər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

there	continue	to	the	river	,
那里	继续	到	这	河	,

从塔楼出发，修道院的城墙一直延伸到门楼，再从门楼延伸到河边。

[wer] [ðeɪ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['taʊər] ,

where	they	terminate	in	a	circular	tower	,
在哪里	他们	终止	在	一个	圆	塔	,

它们最终汇聚成一座圆形塔楼。

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] .

which	is	seen	in	the	view	taken	across	the	river	from	near	the	railway	bridge	.
哪个	是	已见	在	这	看法	已采取	穿过	这	河	从	靠近	这	铁路	桥	.

从铁路桥附近对岸拍摄的景色中可以看到这一点。

[ðə; ði]['rɪvər] [frʌnt] [hæd; həd][ɪts]['wɔːtər] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːlz] .

The	river	front	had	its	water	gate	and	walls	.
这	河	正面	有	它是	水	门	和	墙壁	.

河岸边设有水闸和城墙。

[ðə; ði]['wɔːtər] [geɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði] “ [hɔs'piʃiəm] ” , [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːrid] ['bɪldɪŋ] ,

The	water	gate	led	to	the	“	hospitium	”	,	a	two	-	storied	building	,
这	水	门	引领	到	这	“	医院	”	,	一个	二	-	有故事的	建筑	,

水门通往“招待所”，这是一栋两层楼的建筑。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd]['plæstər] .

the	lower	part	of	stone	and	the	upper	of	timber	and	plaster	.
这	降低	部分	的	石头	和	这	上	的	木材	和	石膏	.

下半部分是石头，上半部分是木头和灰泥。

[ðə; ði] [hɔs'piʃiəm] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['geɪthaʊs] , [ʌv; əv]

The	hospitium	adjoined	the	gateway	,	on	the	other	side	was	the	gatehouse	,	of
这	医院	相邻的	这	网关	,	在	这	其他	边	曾是	这	门房	,	的

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

which	little	remains	.
哪个	小的	遗迹	.

招待所毗邻城门，城门另一侧是门楼，如今已所剩无几。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔs'piʃiəm] [ɪz] [stɔ:rd] [mʌtʃ] ['skʌlptʃərd] [wɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	lower	room	of	the	hospitium	is	stored	much	sculptured	work	from	the
在	这	降低	房间	的	这	医院	是	存储	很多	雕塑	工作	从	这

['æbi] .

abbey	.
修道院	.

收容所的下层房间里存放着修道院的许多雕塑作品。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bɔsiz] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['hoʊli] [læm] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['meɪp(ə)l]

Amongst	the	large	bosses	are	represented	the	Holy	Lamb	,	surrounded	by	maple
在	这	大的	老板	是	代表	这	圣	羊肉	,	包围	经过	枫

[li:vz] ;

leaves	;
树叶	;

在众多大型头像中，有被枫叶环绕的圣羔羊像；

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ə'mɪdst][ðə; ði][vaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌvaɪə'lɪn] .

the	Virgin	amidst	the	vine	,	and	a	monk	playing	an	early	violin	.
这	处女	在……之中	这	藤	,	和	一个	僧	玩耍	一个	早期的	小提琴	.

圣母像位于葡萄藤丛中，一位僧侣正在演奏早期的小提琴。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ten]['stætʃu:z] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:rtʃ] ,

There	are	ten	statues	which	formerly	adorned	the	abbey	church	,
那里	是	十	雕像	哪个	以前	装饰	这	修道院	教会	,

修道院教堂原先装饰着十座雕像。

[i:tʃ] [wʌn][ɪz][faɪv] [fi:t] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði]

each	one	is	five	feet	eight	inches	high	,	and	amongst	others	Moses	and	the
每个	一	是	五	脚	八	英寸	高的	,	和	在	其他的	摩西	和	这

['bæptɪst][ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Baptist	are	represented	.
浸信会	是	代表	.

每个雕像高五英尺八英寸，其中有摩西和施洗约翰等人的雕像。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [tu:] “ ['kresɪt] ” [stoʊnz] ,

There	are	also	two	“	cresset	”	stones	,
那里	是	还	二	“	爝	”	石头	,

还有两块“山脊石”，

[ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [wɪks] [tu:; tə]

the	holes	of	which	were	filled	with	grease	and	provided	with	wicks	to
这	孔	的	哪个	是	已填	和	润滑脂	和	假如	和	灯芯	到

[fɔ:rm][ðə; ði] [naɪt] [laɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mʌŋks] .

form	the	night	lights	for	the	monks	.
形式	这	夜晚	灯	为了	这	僧侣	.

这些孔洞里灌满了油脂，并装上了灯芯，作为僧侣们的夜灯。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['roʊmən]['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

In	the	same	room	are	a	number	of	Roman	objects	which	have	been	discovered
在	这	相同的	房间	是	一个	数字	的	罗马	对象	哪个	有	到过	发现

[ɪn] [jɔ:k] .

in	York	.
在	约克	.

同一个房间里陈列着许多在约克发现的罗马文物。

[ə; eɪ] ['tɛsəˌleɪtɪd] ['peɪvmənt] , [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][mə'dju:sə; mə'du:sə] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

A	tesselated	pavement	,	depicting	the	head	of	Medusa	surrounded	by
一个	镶嵌式	路面	,	描绘	这	头	的	美杜莎	包围	经过

['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['si:znz] ,

emblems	of	the	four	seasons	,
徽章	的	这	四	季节	,

铺着马赛克图案的地面，描绘了美杜莎的头像，周围环绕着四季的象征物。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [nɪr] ['mɪkəlˌgeɪt] [bɑ:r] .

was	found	near	Micklegate	Bar	.
曾是	成立	靠近	麦克尔盖特	酒吧	.

在米克尔盖特酒吧附近发现。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv]['roʊmən] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɪn'skraɪbd]['tæblət]

One	of	the	most	ancient	of	Roman	inscriptions	in	Britain	is	the	inscribed	tablet
一	的	这	最多	古老的	的	罗马	铭文	在	英国	是	这	铭文	药片

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['treidʒən] ,

of	the	time	of	Trajan	,
的	这	时间	的	图拉真	,

英国最古老的罗马铭文之一是图拉真时期的铭文石碑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['kɪŋz] [skwer] .

which	was	found	in	King's	Square	.
哪个	曾是	成立	在	国王学院	正方形	.

它是在国王广场发现的。

[æn; ən]['ɔ:ltər][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ʌndər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['denis] .

An	altar	was	found	under	one	of	the	piers	in	the	church	of	St	.	Denis	.
一个	坛	曾是	成立	在下面	一	的	这	码头	在	这	教会	的	英石	.	丹尼斯	.

在圣丹尼斯教堂的一根柱子下发现了一座祭坛。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['roʊmən]['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər][stoʊn] ['kɔ:fɪnz] , [taɪld] [tu:mz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skʌlptʃərd]

Amongst	other	Roman	objects	are	stone	coffins	,	tiled	tombs	,	and	a	sculptured
在	其他	罗马	对象	是	石头	棺材	,	瓷砖	陵墓	,	和	一个	雕塑

['i:g(ə)l] .

eagle	.
鹰	.

其他罗马文物包括石棺、瓦片墓和雕塑鹰。

[ʌv; əv][ˌmedi'i:vl; ˌmi:d'i:vl]['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] ['məʊldɪd] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [di'mɔlɪʃt] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

Of	mediaeval	objects	are	moulded	stones	from	the	demolished	church	of
的	中世纪	对象	是	模制	石头	从	这	已拆除	教会	的

[ˌes 'ti:] . [krʌks] ,

St	.	Crux	,
英石	.	症结	,

中世纪文物包括来自被拆毁的圣克鲁斯教堂的模制石块。

[æn; ən] ['efɪdʒi] [ɪn] [tʃeɪn] ['ɑ:rmər] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n][di:] - ,

an	effigy	in	chain	armour	of	Sir	John	de	Vescy	,
一个	人偶	在	链	盔甲	的	先生	约翰	德	-	,

约翰·德·维西爵士身着锁子甲的雕像

[ə; eɪ] [di'feɪst] ['efɪdʒi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wɪtʃ] [pæst] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv] ['mʌðər] ['ʃɪptən] ,

a	defaced	effigy	of	a	knight	which	passed	as	a	statue	of	Mother	Shipton	,
一个	污损	人偶	的	一个	骑士	哪个	通过了	作为	一个	雕像	的	母亲	希普顿	,

一尊被损毁的骑士雕像，被误认为是希普顿母亲的雕像。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['jɔ:kʃə] ['prɑ:fɪtəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət][ɪn'skraɪbd] “ [hɪr] [stʊd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
the **famous** **Yorkshire** **prophetess** **,** **and** **a** **tablet** **inscribed** **“** **Here** **stood** **the** **image**
这 著名的 约克郡 女先知 , 和 一个 药片 铭文 “ 这里 站立 这 图像
[ʌv; əv] [jɔ:k] ” ,
of **York** **”** **,**
的 约克 ” ,

著名的约克郡女先知，以及一块刻有“此处曾矗立着约克的形象”的石碑。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [jɔ:k] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['dʒefri] [ʌv; əv]
referring **to** **Ebraucus** **,** **the** **founder** **of** **York** **,** **according** **to** **Geoffrey** **of**
指 到 - , 这 创始人 的 约克 , 根据 到 杰弗里 的
['mɑ:nməθ] .
Monmouth **.**
蒙茅斯 .

据蒙茅斯的杰弗里所言，此人指的是约克的创建者埃布劳克斯。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ru:m] [ɪz] ['tʃi:fli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] ['pɑ:təri] , [glæs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['smɔ:lər]['roʊmən]
The **upper** **room** **is** **chiefly** **devoted** **to** **pottery** **,** **glass** **,** **and** **the** **smaller** **Roman**
这 上 房间 是 主要 奉献 到 陶器 , 玻璃 , 和 这 较小的 罗马
['ɑ:bdʒekts] [faʊnd] [ɪn] [jɔ:k] .
objects **found** **in** **York** **.**
对象 成立 在 约克 .

楼上的房间主要用来展示陶器、玻璃器皿以及在约克发现的小型罗马物品。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['pɜ:rfɪkt] ['ves(ə)lz] .
There **are** **seven** **hundred** **and** **fifty** **perfect** **vessels** **.**
那里 是 七 百 和 五十 完美的 船只 .

共有七百五十个完美的器皿。

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['meni] [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Of **particular** **interest** **to** **many** **and** **kept** **in** **a** **glass** **case** **is** **the** **hair** **of** **a**
的 特别的 兴趣 到 许多 和 保留 在 一个 玻璃 案件 是 这 头发 的 一个
['roʊmən]['leɪdi] — ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [li:d] ['kɔ:fɪn] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌn] .
Roman **lady** **—** **taken** **out** **of** **a** **lead** **coffin** **enclosed** **in** **a** **stone** **one** **.**
罗马 女士 — 已采取 出去 的 一个 带领 棺材 内 在 一个 石头 一 .

许多人特别感兴趣，并将其保存在玻璃柜中的是一位罗马女士的头发——这头发是从装在石棺里的铅棺中取出的。

[ðə; ði] [her] [ri'teinz] [ɪts] ['ɔ:bərn] ['kʌlər] , [ɪz] [kɔɪld] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [tu:] [dʒet][pɪnz] .
The **hair** **retains** **its** **auburn** **colour** **,** **is** **coiled** **and** **secured** **by** **two** **jet** **pins** **.**
这 头发 保留 它是 奥本 颜色 , 是 卷曲 和 安全 经过 二 喷射 别针 .

头发保持着红褐色，盘成发髻，并用两个发夹固定。

['ru:ɪnz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .
RUINS **OF** **ST** **.**
废墟 的 英石 .

圣徒遗址

['mɛri:z] ['æbi]
MARY'S **ABBEY**
玛丽的 修道院

玛丽修道院

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'ventjuəl] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði][mju'zi:əm][stændz][ɑ:n][ə; eɪ]
The **other** **conventual** **buildings** **have** **been** **destroyed** **,** **the** **Museum** **stands** **on** **a**
这 其他 会议 建筑物 有 到过 损毁 , 这 博物馆 站立 在 一个
['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
portion **of** **them** **.**
部分 的 他们 .

其他修道院建筑已被摧毁，博物馆就建在其中一部分遗址上。

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪz][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɪn]['saɪtuː] ,

In	the	basement	is	a	fireplace	in	situ	,
在	这	地下室	是	一个	壁炉	在	位置	,

地下室里有一个现成的壁炉。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ɑːr; ər] [θriː] [ɑːk'tægənl] [piləs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]

and	in	another	part	are	three	octagonal	pillars	which	have	been	removed	a
和	在	其他	部分	是	三	八边形	柱子	哪个	有	到过	已移除	一个

['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

little	from	their	original	position	.
小的	从	他们的	原来的	位置	.

另一部分有三根八角形柱子，它们的位置比原来的位置略有偏移。

[ðə; ði]['mɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ɪn'fɜːrməri][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] ['entrəns] ;

The	mortar	of	the	abbey	infirmary	is	placed	in	the	Museum	entrance	;
这	砂浆	的	这	修道院	医务室	是	放置	在	这	博物馆	入口	;

修道院医务室的砂浆被放置在博物馆入口处；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kæst][ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [ʌv; əv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .

it	was	cast	in	1308	by	William	of	Towthorpe	,	one	of	the	monks	.
它	曾是	投掷	在	-	经过	威廉	的	托索普	,	一	的	这	僧侣	.

它是由僧侣之一的威廉·托索普于 1308 年铸造的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ,

It	is	a	beautiful	example	of	the	art	of	the	bellfounder	,
它	是	一个	美丽的	例子	的	这	艺术	的	这	钟创始人	,

这是铸钟工艺的绝佳范例。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kætərˌfɔɪl] [bɪ'twiːn] [æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

the	design	consisting	of	two	rows	of	quatrefoils	between	an	inscription	.
这	设计	由	的	二	行	的	四叶草	之间	一个	题词	.

设计图案由两排四叶形图案组成，中间夹着一段铭文。

[ðə; ði][mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['roʊmən] ['skʌlptʃərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][tuː; tə]['miθræs] , [æn; ən]

The	Museum	contains	some	Roman	sculptures	,	including	one	to	Mithras	,	an
这	博物馆	包含	一些	罗马	雕塑	,	包括	一	到	密特拉	,	一个

[ɪn'skraɪbd] [stoʊn] ['kɔːfɪn][ʌv; əv]['dʒuːliə][ˌfɔːrtʃu'nɑːtə] ,

inscribed	stone	coffin	of	Julia	Fortunata	,
铭文	石头	棺材	的	朱莉娅	福尔图纳塔	,

博物馆内藏有一些罗马雕塑，其中包括一座献给密特拉的雕像，以及一具刻有朱莉娅·福图纳塔铭文的石棺。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['stætʃuː] .

and	a	fine	statue	.
和	一个	美好的	雕像	.

还有一尊精美的雕像。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz][ɑːr; ər] [θriː] ['tæpəstri] [mæps][ʌv; əv] ['sentrəl] ['ɪŋgləndˌ] .

On	the	walls	are	three	tapestry	maps	of	central	England	.
在	这	墙壁	是	三	挂毯	地图	的	中央	英格兰	.

墙上挂着三幅描绘英格兰中部的挂毯地图。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['tæpəstri] ['wiːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

These	are	the	first	specimens	of	tapestry	weaving	in	this	country	and	were
这些	是	这	第一的	标本	的	挂毯	编织	在	这	国家	和	是

['eksɪkjuːtɪd][ɪn] - .

executed	in	1579	.
执行	在	-	.

这些是该国最早的挂毯织造样品，制作于 1579 年。

[ɪn][ə; eɪ][wɔːl] [keɪs] [ɑːr; ər] ['fetərz] [frʌm; frəm] [jɔːk] ['kæs(ə)l] ,

In	a	wall	case	are	fetters	from	York	Castle	,
在	一个	墙	案件	是	镣铐	从	约克	城堡	,

墙上的一个壁龛里陈列着来自约克城堡的镣铐。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔ:rn][baɪ] ['nevɪsən] [ænd; ənd] [dɪk] ['tɝ:pɪn] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['haiweimən] .

consisting	of	those	worn	by	Nevison	and	Dick	Turpin	,	the	famous	highwaymen	.
由	的	那些	磨损	经过	内维森	和	迪克	特平	,	这	著名的	强盗	.

由著名公路强盗内维森和迪克·特平所穿的服装组成。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['sɛlbi] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]

The	Abbot	of	St	.	Mary's	together	with	the	Abbot	of	Selby	were	the	only
这	方丈	的	英石	.	玛丽的	一起	和	这	方丈	的	塞尔比	是	这	仅有的

[tu:] ['maɪtərd] ['æbəts] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trent] ,

two	mitred	abbots	north	of	the	Trent	,
二	斜接	修道院院长	北	的	这	特伦特	,

圣玛丽修道院院长和塞尔比修道院院长是特伦特河以北仅有的两位戴主教冠的修道院院长。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmənd] [æz; əz] [lɔ:ds] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]

and	by	virtue	of	their	rank	they	were	summoned	as	Lords	of	Parliament
和	经过	美德	的	他们的	秩	他们	是	被召唤	作为	领主	的	议会

.

:

.

由于他们的身份地位，他们被召集为议会上议院议员。

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] [hæd; həd] , [nɪr] [jɔ:k] , ['kʌntri] ['rezɪdənsɪz] [æt; ət] ['oʊvɝtən]

The	Lord	Abbot	of	St	.	Mary's	had	,	near	York	,	country	residences	at	Overton
这	主	方丈	的	英石	.	玛丽的	有	,	靠近	约克	,	国家	住宅	在	奥弗顿

,

,

,

圣玛丽修道院院长在约克附近的奥弗顿拥有乡村住所。

['deɪtən] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌndən] [haʊs] [nɪr] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [wɔ:rf] .

Deighton	,	and	Beningbrough	,	and	a	London	house	near	St	.	Paul's	Wharf	.
戴顿	,	和	贝宁布罗	,	和	一个	伦敦	房子	靠近	英石	.	保罗的	码头	.

戴顿、贝宁布罗，以及伦敦圣保罗码头附近的一栋房子。

[ðə; ði] ['æbi] ['æftər][ɪts] [sə'rendər] [wʌz; wəz] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

The	abbey	after	its	surrender	was	retained	in	the	possession	of	the	Crown	.
这	修道院	后	它是	投降	曾是	保留	在	这	拥有	的	这	王冠	.

修道院投降后，仍归王室所有。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [hu:] [rɪ'kwaɪərd] ['bɪldɪŋ] [stoʊn] ;

The	church	became	a	quarry	for	anyone	who	required	building	stone	;
这	教会	成为	一个	采石场	为了	任何人	WHO	必需的	建筑	石头	;

教堂成了任何需要建筑石料的人的采石场；

[ɪn'greɪvɪŋ] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

engravings	show	that	in	the	seventeenth	century	both	sides	of	the	nave	with	the
雕刻	展示	那	在	这	第十七	世纪	两个都	侧面	的	这	中殿	和	这

[traɪ'fɔ:riəm][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] .

Triforium	were	standing	.
三茂铁	是	常设	.

版画显示，17 世纪时，中殿两侧和三层楼廊都已存在。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['æbi] ['ru:ɪnz] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'perɪŋ]

In	the	eighteenth	century	the	abbey	ruins	supplied	the	stone	for	the	repairing
在	这	第十八	世纪	这	修道院	废墟	供应	这	石头	为了	这	维修

[ʌv; əv] ['veriəs] ['bɪldɪŋz] .

of	various	buildings	.
的	各种各样的	建筑物	.

十八世纪时，修道院遗址为各种建筑物的修缮提供了石材。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['biːɪŋ] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

The	whole	of	the	structure	was	gradually	being	cleared	away	,
这	所有的	的	这	结构	曾是	逐步地	存在	已清除	离开	,

整个建筑结构正在逐渐被拆除。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ə; eɪ]['laɪmˌkɪl; 'laɪmˌkɪln][wʌz; wəz] [i'rektid] .

and	to	hurry	on	the	work	of	destruction	,	a	limekiln	was	erected	.
和	到	匆忙	在	这	工作	的	破坏	,	一个	石灰窑	曾是	竖立	.

为了加快破坏工作，人们建造了一座石灰窑。

['fɔːrtʃənətli] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['jɔːkʃə] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][ðə; ði]

Fortunately	,	in	1827	,	the	Yorkshire	Philosophical	Society	obtained	a	grant	of	the
幸运的是	,	在	-	,	这	约克郡	哲学	社会	获得	一个	授予	的	这

['ruːɪnz][ænd; ənd][lænd] .

ruins	and	land	.
废墟	和	土地	.

幸运的是，1827 年，约克郡哲学学会获得了这片遗址和土地的赠予。

[θruː] [ðə; ði] [neɪv] [nɔːrθ] ['dɔːrweɪ] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ɛti] , ['rɔɪəl] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n]

Through	the	nave	north	doorway	is	seen	the	tomb	of	William	Etty	,	Royal	Academician
通过	这	中殿	北	门口	是	已见	这	墓	的	威廉	埃蒂	,	皇家	院士

,

,

,

透过中殿北侧的门可以看到皇家院士威廉·埃蒂的墓碑。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['stætʃuː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn]

who	was	a	native	of	York	and	to	whom	a	statue	has	recently	been
WHO	曾是	一个	本国的	的	约克	和	到	谁	一个	雕像	有	最近	到过

[i'rektid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːrt] ['gæləri] .

erected	in	front	of	the	City	Art	Gallery	.
竖立	在	正面	的	这	城市	艺术	画廊	.

他是约克本地人，最近在市立美术馆前为他竖立了一座雕像。

[ðə; ði] ['æbəts] [haʊs] , [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] , [ɪz] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['wilbəfɔːs] [skuːl]

The	abbot's	house	,	although	much	altered	,	is	that	occupied	by	the	Wilberforce	School
这	方丈的	房子	,	虽然	很多	已修改	,	是	那	占领	经过	这	威尔伯福斯	学校

[fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] .

for	the	Blind	.
为了	这	瞎的	.

虽然经过多次改建，但修道院院长的住所现在是威尔伯福斯盲人学校的所在地。

['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

After	the	Dissolution	,
后	这	溶解	,

解散之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mænər][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd]

it	was	called	the	King's	Manor	and	made	the	residence	of	the	Lord
它	曾是	称为	这	国王学院	庄园	和	制成	这	住宅	的	这	主

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .

President	of	the	North	.
总统	的	这	北	.

它被称为国王庄园，并成为北方总督的住所。

[ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] ['tʃæptər] [haʊs] ,

On	the	site	of	the	monastic	chapter	house	,
在	这	地点	的	这	修道院	章	房子	,

在修道院议事厅的旧址上，

[ə; eɪ] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] ,

a	palace	was	built	and	occupied	by	Henry	VIII	and	his	Queen	,
一个	宫殿	曾是	建造	和	占领	经过	亨利	八	和	他的	女王	,

['kæθrɪn] ['haʊərd] ,

Catherine	Howard	,
凯瑟琳	霍华德	,

亨利八世和他的王后凯瑟琳·霍华德建造并居住了一座宫殿。

[wen] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [jɔ:k] .

when	they	visited	York	.
什么时候	他们	到访	约克	.

他们访问约克时。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ˌdɪs'ju:zd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ru:ɪn] .

The	palace	was	afterwards	disused	and	became	a	ruin	.
这	宫殿	曾是	然后	废弃的	和	成为	一个	废墟	.

此后，这座宫殿被废弃，变成了一片废墟。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['kɪŋz] ['selər] ” , [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:rmz][ðə; ði]

The	basement	,	known	as	the	“	King's	Cellar	”	,	remains	and	now	forms	the
这	地下室	,	已知	作为	这	“	国王学院	地窖	”	,	遗迹	和	现在	表格	这

['sʌbstrʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .

substructure	of	a	recent	building	.
下部结构	的	一个	最近的	建筑	.

被称为“国王地窖”的地下室至今仍然存在，现在构成了一座新建建筑的地基。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] “ [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] ['mædʒəsti:z]

During	the	reign	of	Elizabeth	additions	were	made	“	to	the	Queen's	Majesty's
期间	这	在位	的	伊丽莎白	新增内容	是	制成	“	到	这	女王大学	陛下的

[haʊs] ” [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [lɔ:ds] [p'rezɪdənts] ,

house	”	by	the	successive	Lords	Presidents	,
房子	”	经过	这	连续	领主	总统们	,

在伊丽莎白一世统治时期，历任上议院议长都对“女王陛下的府邸”进行了扩建。

[ðə; ði] ['ɜ:lz] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] ['hʌntiŋdən] .

the	Earls	of	Sussex	and	Huntingdon	.
这	伯爵	的	苏塞克斯	和	亨廷顿	.

苏塞克斯伯爵和亨廷顿伯爵。

[wʌn] [ə'pɑ:rtmənt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][pə'læstɜ-z] [wɪtʃ] [hæv; həv]['beɪsi:z] , [reɪzd]

One	apartment	contains	a	large	fireplace	with	pilasters	which	have	bases	,	raised
一	公寓	包含	一个	大的	壁炉	和	壁柱	哪个	有	基地	,	提高

['pænlz] [ænd; ənd][kæps] ,

panels	and	caps	,
面板	和	帽子	,

其中一间公寓内设有一个大型壁炉，壁炉两侧有壁柱，壁柱底部有底座，顶部有凸起的面板和顶盖。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑ:rtʃ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃərd] ['pænlz] .

and	an	arch	adorned	with	sculptured	panels	.
和	一个	拱	装饰	和	雕塑	面板	.

以及一座饰有雕刻板的拱门。

[ðə; ði]['plæstər] [fri:z] [hæz; həz][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪstɪŋz] , ['ɜ:lz] [ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] — [ə; eɪ]

The	plaster	frieze	has	the	crest	of	the	Hastings	,	Earls	of	Huntingdon	—	a
这	石膏	饰带	有	这	波峰	的	这	黑斯廷斯	,	伯爵	的	亨廷顿	—	一个

[ˌkɔ:rə'net]['oʊvər][ðə; ði]['gɑ:rtər] ,

coronet	over	the	garter	,
冠	超过	这	袜带	,

石膏饰带上绘有亨廷顿伯爵黑斯廷斯家族的徽章——嘉德勋章上方的小冠冕。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['letərz] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ,

within	which	is	a	bull's	head	between	the	letters	H	.	H	. ,
之内	哪个	是	一个	公牛的	头	之间	这	信件	H	.	H	. ,

其中字母 HH 之间是一个牛头，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tu:dər] [bædʒ] — [æn; ən]['oʊpən] ['pɑ:mɪgrænɪt] [bɪ'twi:n] [tu:] ['drægənz] — [ænd; ənd][ðə; ði]

the	royal	Tudor	badge	—	an	open	pomegranate	between	two	dragons	—	and	the
这	皇家	都铎王朝	徽章	—	一个	打开	石榴	之间	二	龙	—	和	这

[ber] [ænd; ənd] ['rægɪd] [stɑ:f] — [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌdliz] ,

bear	and	ragged	staff	—	the	badge	of	the	Dudleys	,
熊	和	破烂不堪	职员	—	这	徽章	的	这	达德利	,

都铎王朝的皇家徽章——两只龙之间有一个打开的石榴——以及熊和破旧的权杖——达德利家族的徽章。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['dʌdli] , [ðə; ði] ['kwi:nz] ['feɪvərɪt] .

the	Countess	being	the	sister	of	Robert	Dudley	,	the	Queen's	favourite	.
这	伯爵夫人	存在	这	姐姐	的	罗伯特	达德利	,	这	女王大学	最喜欢的	.

伯爵夫人是女王最宠爱的罗伯特·达德利的妹妹。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] ['ʌðər] [ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['entrəns] .

In	the	reign	of	James	I	other	additions	were	made	,	including	a	new	entrance	.
在	这	在位	的	詹姆斯	我	其他	新增内容	是	制成	,	包括	一个	新的	入口	.

在詹姆斯一世统治时期，又进行了其他扩建，包括增建了一个新入口。

[ɪn][ðə; ði][pɪ'læstər] [beɪs] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['letərz] [aɪ] . [ɑ:r] . ['ʌndər][ə; eɪ] [kraʊn] .

In	the	pilaster	base	on	either	side	are	the	letters	I	.	R	.	under	a	crown	.
在	这	壁柱	根据	在	任何一个	边	是	这	信件	我	.	拉	.	在下面	一个	王冠	.

壁柱底座两侧各有一个皇冠，上面刻有字母 IR。

[ə; eɪ] [vju:] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['dɔ:rweɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑ:rmz] [ə'bʌv] ,

A	view	is	given	of	the	stairs	and	doorway	,	with	the	Royal	Arms	above	,
一个	看法	是	给定	的	这	楼梯	和	门口	,	和	这	皇家	武器	多于	,

画面展现了楼梯和门口，上方是皇家徽章。

[wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [bæŋkwɛtɪŋ] [hɔ:l] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['stræfəd] ([ðen]

which	led	to	the	Banquetting	Hall	added	by	the	great	Earl	of	Strafford	(	then
哪个	引领	到	这	宴会	大厅	额外	经过	这	伟大的	伯爵	的	斯特拉福德	(	然后

['vaɪkaʊnt] ['wɛn'twɜ-:θ]) .

Viscount	Wentworth	)	.
子爵	温特沃斯	)	.

因此，伟大的斯特拉福德伯爵（当时的温特沃斯子爵）增建了宴会厅。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:r'mɔ:riəl] ['beərɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	placed	his	own	armorial	bearings	over	the	doorway	on	the	west	side	of	the
他	放置	他的	自己的	纹章	轴承	超过	这	门口	在	这	西方	边	的	这

['kɔ:rtjɑ:rd] ,

courtyard	,
庭院	,

他在庭院西侧的门楣上安放了自己的纹章。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

and	although	there	was	nothing	unusual	in	such	an	act	,
和	虽然	那里	曾是	没有什么	异常	在	这样的	一个	行为	,

虽然这种行为本身并没有什么不寻常之处，

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl] ,

it	formed	one	of	the	charges	against	him	at	his	trial	,
它	形成	一	的	这	收费	反对	他	在	他的	审判	,

这构成了他受审时被指控的罪名之一。

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rmz][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

he	having	placed	his	own	arms	on	one	of	the	king's	palaces	.
他	拥有	放置	他的	自己的	武器	在	一	的	这	国王的	宫殿	.

他曾将自己的武器放置在国王的一座宫殿上。

['leɪtər] , [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [aɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Later	**,**	**King**	**Charles**	**I**	**took**	**up**	**his**	**abode**	**here**	**for**	**a**	**month**	**,**
之后	,	国王	查尔斯	我	采取	向上	他的	住所	这里	为了	一个	月	,

后来，查理一世国王曾在此居住一个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] .

and	**the**	**Royal**	**arms**	**were**	**placed**	**over**	**the**	**entrance**	**.**
和	这	皇家	武器	是	放置	超过	这	入口	.

入口上方悬挂着皇家徽章。

[ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd] ,

The	**School**	**for**	**the**	**Blind**	**,**
这	学校	为了	这	瞎的	,

盲人学校

[wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] ['kɔːtjɑːdz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mʌliənd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][kweɪnt] ['dɔːˌweɪz]

with	**its**	**two**	**courtyards**	**surrounded**	**by**	**mullioned**	**windows**	**and**	**quaint**	**doorways**
和	它是	二	庭院	包围	经过	带竖框的	视窗	和	古雅	门口

[wɪð; wɪθ][he'rældɪk][dɪ'vaɪsɪz] ,

with	**heraldic**	**devices**	**,**
和	纹章学	设备	,

它有两个庭院，四周环绕着带格子窗的窗户和带有纹章图案的古雅门廊。

[fɔːrmz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌpɪktʃə'resk] [brɪk] [ænd; ənd][stoʊn] ['bɪldɪŋ] .

forms	**an**	**extremely**	**picturesque**	**brick**	**and**	**stone**	**building**	**.**
表格	一个	极其	如画	砖	和	石头	建筑	.

形成了一座风景如画的砖石建筑。

[ə; eɪ] ['prɪti] [vjuː] [ɪz] [ðæt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbi] [graʊndz] .

A	**pretty**	**view**	**is**	**that**	**obtained**	**from**	**the**	**abbey**	**grounds**	**.**
一个	漂亮的	看法	是	那	获得	从	这	修道院	理由	.

从修道院庭院望出去，景色十分优美。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪˌlɪzə'biːθn] [ə'dɪʃənz] ,

It	**shows**	**the**	**Elizabethan**	**additions**	**,**
它	演出	这	伊丽莎白时代	新增内容	,

它展示了伊丽莎白时代的增建部分，

[wʌn][ə; eɪ][stoʊn] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['geɪbld] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][stoʊn] ['dɔːrmər] ;

one	**a**	**stone**	**building**	**with**	**gabled**	**end**	**and**	**a**	**series**	**of**	**stone**	**dormers**	**;**
一	一个	石头	建筑	和	山墙	结尾	和	一个	系列	的	石头	老虎窗	;

其中一栋是石砌建筑，带有山墙端和一系列石砌老虎窗；

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ]['leɪtər] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] [beɪs] [ɪz][ʌv; əv] [brɪk] [wɪð; wɪθ] [brɪk] [pə'læstɚz] ,

the	**other**	**,**	**a**	**later**	**building**	**on**	**a**	**stone**	**base**	**is**	**of**	**brick**	**with**	**brick**	**pilasters**	**,**
这	其他	,	一个	之后	建筑	在	一个	石头	根据	是	的	砖	和	砖	壁柱	,

另一栋建筑是后来建造的，建在石头地基上，由砖砌而成，并带有砖砌壁柱。

['kɔːnisiz] , [ænd; ənd] ['geɪbl] , [ðə; ði] [hoʊl] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [fɪt]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]

cornices	**,**	**and**	**gables**	**,**	**the**	**whole**	**making**	**an**	**especially**	**fit**	**subject**	**for**	**the**
檐口	,	和	山墙	,	这	所有的	制作	一个	尤其	合身	主题	为了	这

['ɑːrtɪst][ɪn]['wɔːtər] ['kʌlərz] .

artist	**in**	**water**	**colours**	**.**
艺术家	在	水	颜色	.

檐口和山墙，整体而言，是水彩画家特别适合描绘的主题。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [bɪ'keɪm] ['bɪʃəp] : ['tɔməs] [ʌv; əv] ['spɑːfərθ] [went]

Three	**of**	**the**	**Abbots**	**of**	**St**	**.**	**Mary's**	**became**	**bishops**	**:**	**Thomas**	**of**	**Spofforth**	**went**
三	的	这	修道院长	的	英石	.	玛丽的	成为	主教们	:	托马斯	的	斯波福斯	去

[tuː; tə] ['herifəd] ,

to	**Hereford**	**,**
到	赫里福德	,

圣玛丽修道院的三位院长后来都成为了主教：斯波福斯的托马斯去了赫里福德，

['wɪljəm]	[welz]	[tuː; tə]	['rɑːtʃɪstər]	,	[ænd; ənd]	['wɪljəm]	['sevər]	[tuː; tə]	[kɑː'lail]	[ænd; ənd]	['dɜːrəm]	.
William	**Wells**	**to**	**Rochester**	**,**	**and**	**William**	**Sever**	**to**	**Carlisle**	**and**	**Durham**	**.**
威廉	威尔斯	到	罗切斯特	,	和	威廉	断绝	到	卡莱尔	和	达勒姆	.

威廉·威尔斯前往罗切斯特，威廉·塞弗前往卡莱尔和达勒姆。

['bɪʃəp]	['sevər]	[wʌz; wəz]	['berid]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kwaɪər]	[ʌv; əv]	[ˌes 'tiː]	.	['mɛriːz]	['æbi]	[tʃɜːrtʃ]	.
Bishop	**Sever**	**was**	**buried**	**in**	**the**	**choir**	**of**	**St**	**.**	**Mary's**	**Abbey**	**church**	**.**
主教	断绝	曾是	埋葬	在	这	唱诗班	的	英石	.	玛丽的	修道院	教会	.

塞弗主教被安葬在圣玛丽修道院教堂的唱诗班席位上。

[hɪz; ɪz]	['tuːmstoʊn]	[wʌz; wəz]	[dɪ'skʌvərd]	['dʊrɪŋ]	['riːs(ə)nt]	[ˌekskə'veɪʃənz]	.
His	**tombstone**	**was**	**discovered**	**during**	**recent**	**excavations**	**.**
他的	墓碑	曾是	发现	期间	最近的	挖掘	.

他的墓碑是在最近的考古发掘中发现的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神